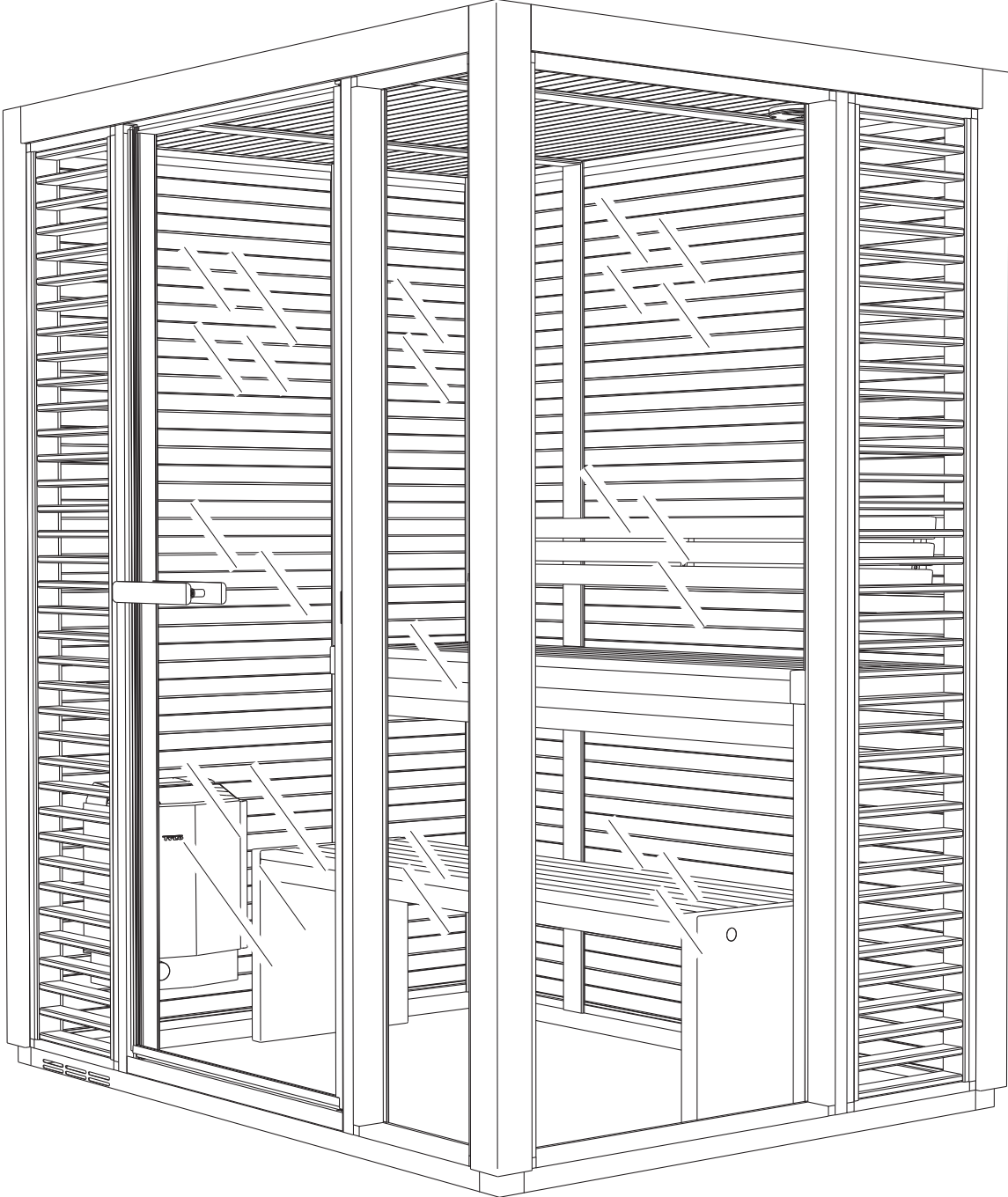
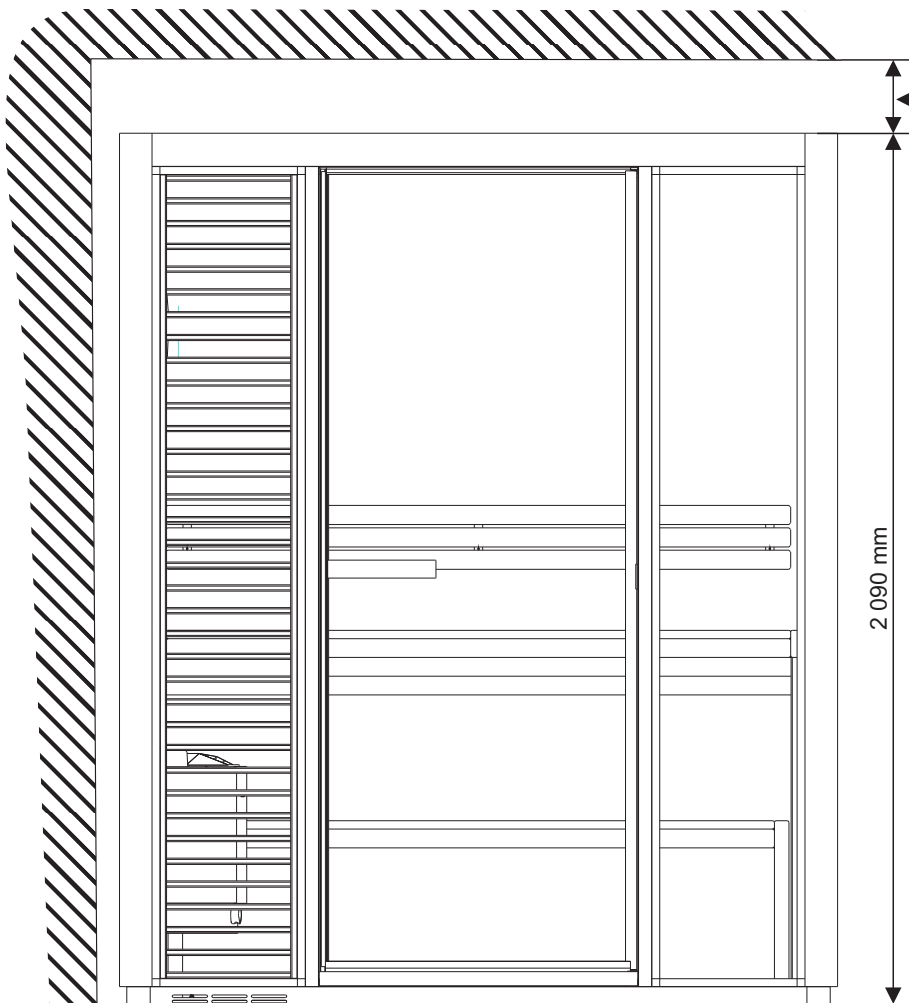


Sauna i1713



Min. 100 mm - Vid montering
 Väh. 100 mm - asennuksen yhteydessä
 Min. 100 mm - During assembly/installation
 Mind. 100 mm - Bei Montage
 Mini. 100 mm - Lors du montage
 Мин. 100 мм - При монтаже
 Min. 100 mm - Podczas montażu/instalacji



Det här är två exempel på montering av rummet. Det är layout 1 som visas i monteringsanvisningen. Siffrorna visar i vilken ordning väggarna skall monteras. Väggarna på layouten är även märkta med materialet. G= glas, W= Träpanel, D= Glasdör.

Tässä on kaksi esimerkkiä siitä, miten huoneen voi koota. Tässä on asennusohjeissa näkyvä mallikuva 1. Luvut kertovat, missä järjestyksessä seinät kuuluu asentaa. Mallikuvan seiiniin on myös merkitty niiden materiaalit. G = lasi, W = puupaneeli, D = lasiovi.

Shown here are two examples of how to assemble the room. These assembly and installation instructions describe the procedure for assembling Layout 1. The numbers indicate the order in which the walls are to be assembled. The layout diagrams use the following codes to indicate materials/components: G = glass, W = wooden panelling, D = glass door.

Dies sind zwei Beispiele für die Montage der Kabine. Die Montageanleitung bezieht sich auf Layout 1. Die Ziffern beziehen sich auf die Reihenfolge, in der die Wände zu montieren sind. Die Buchstaben bezeichnen das jeweilige Wandmaterial G = Glas, W = Holzvertäfelung, D = Glastür.

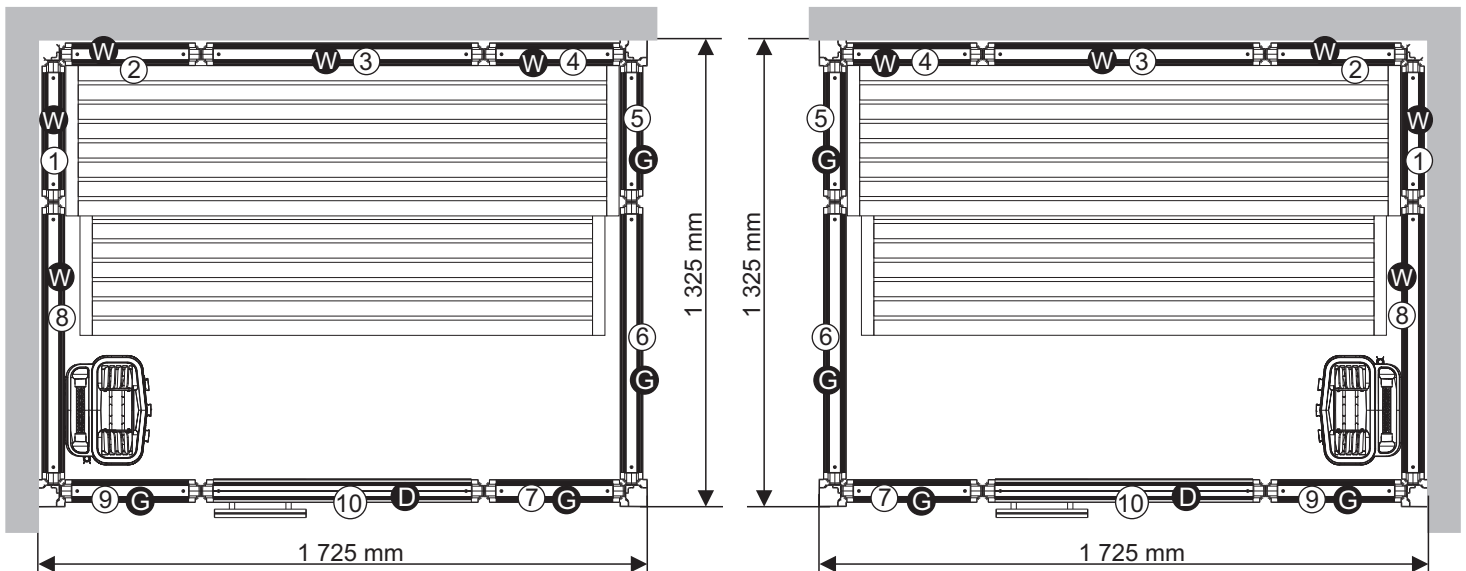
Voici deux exemples de montage de la cabine. C'est la configuration 1 qui est illustrée par les instructions de montage. Les chiffres indiquent l'ordre de montage des cloisons. Sur l'illustration, les cloisons portent également une lettre désignant le matériau. G = verre, W = panneau de bois, D = porte vitrée.

Два примера монтажа комнаты. Это монтажная схема 1, показанная в инструкции по монтажу. Цифрами показан порядок монтажа стен. Стенки на монтажной схеме отмечены вместе с материалом. G = стекло, W = деревянная панель, D = стеклянная дверь.

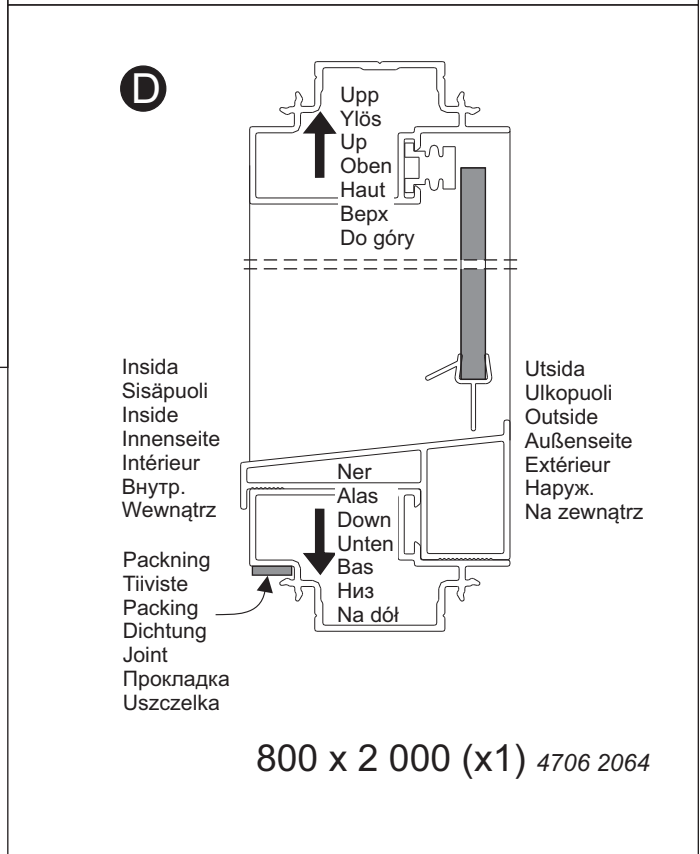
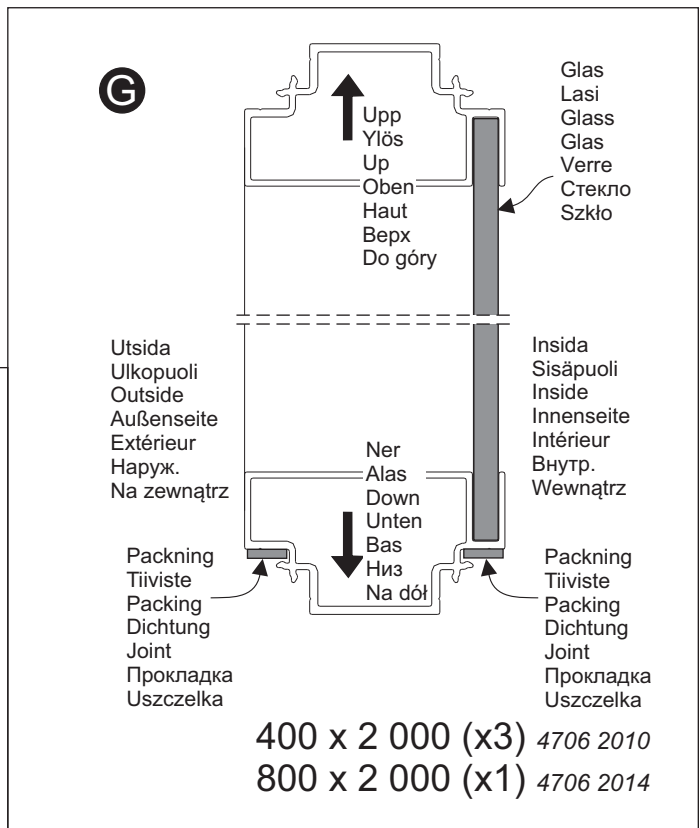
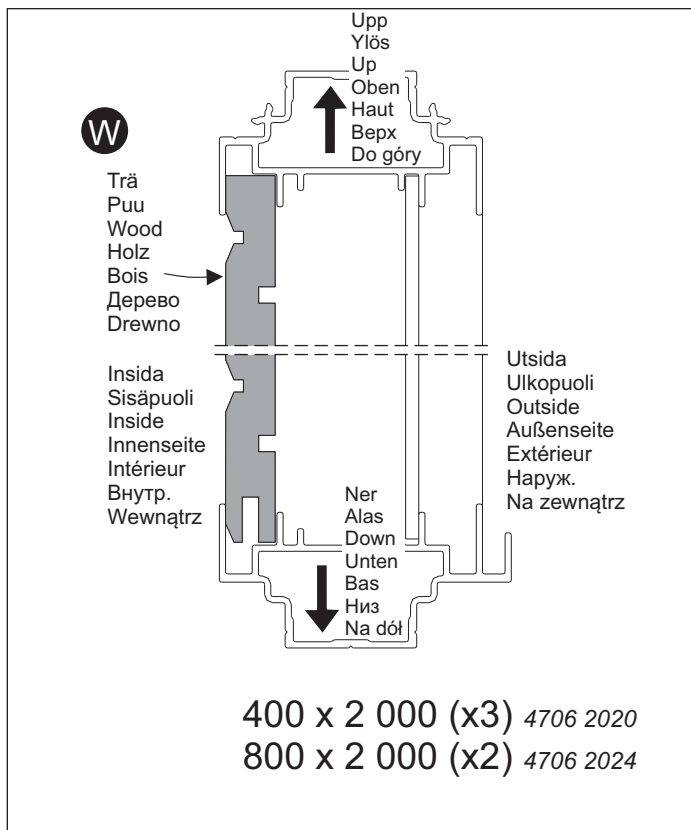
Są tu pokazane dwa przykłady aranżacji kabiny. Poniższa instrukcja montażu i instalacji opisuje procedurę dla schematu nr 1. Cyfry wskazują kolejność w jakiej ścianki mają być montowane. Na schematach są zastosowane następujące kody wskazujące materiały/moduły: G = szyba, W = panel drewniany, D = drzwi szklane.

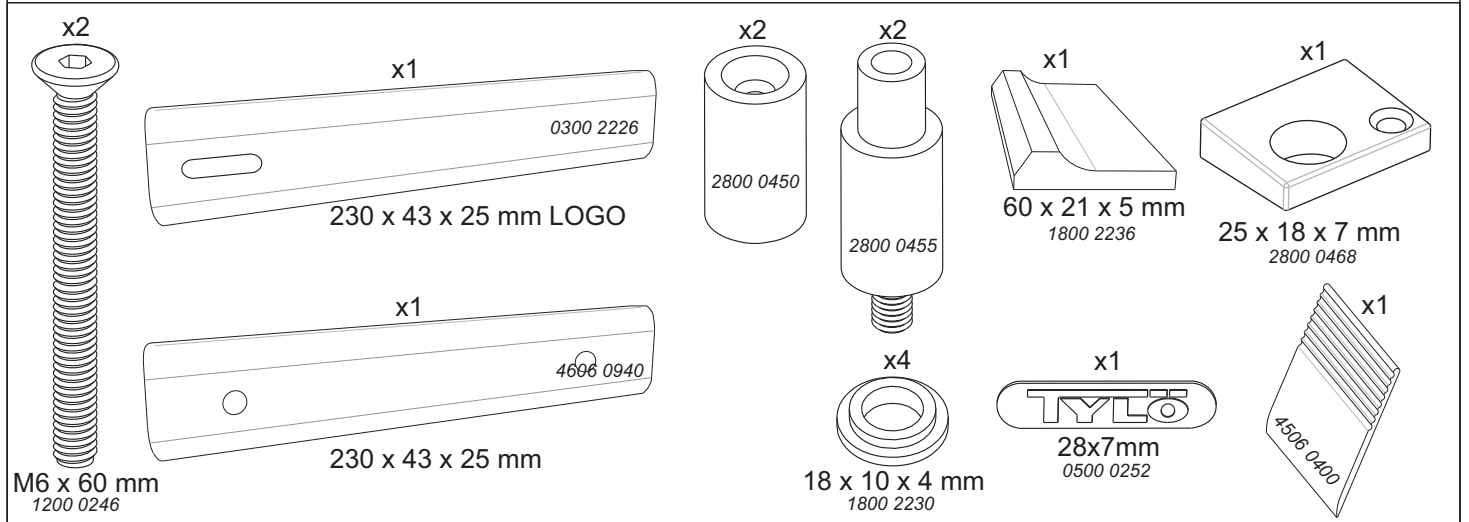
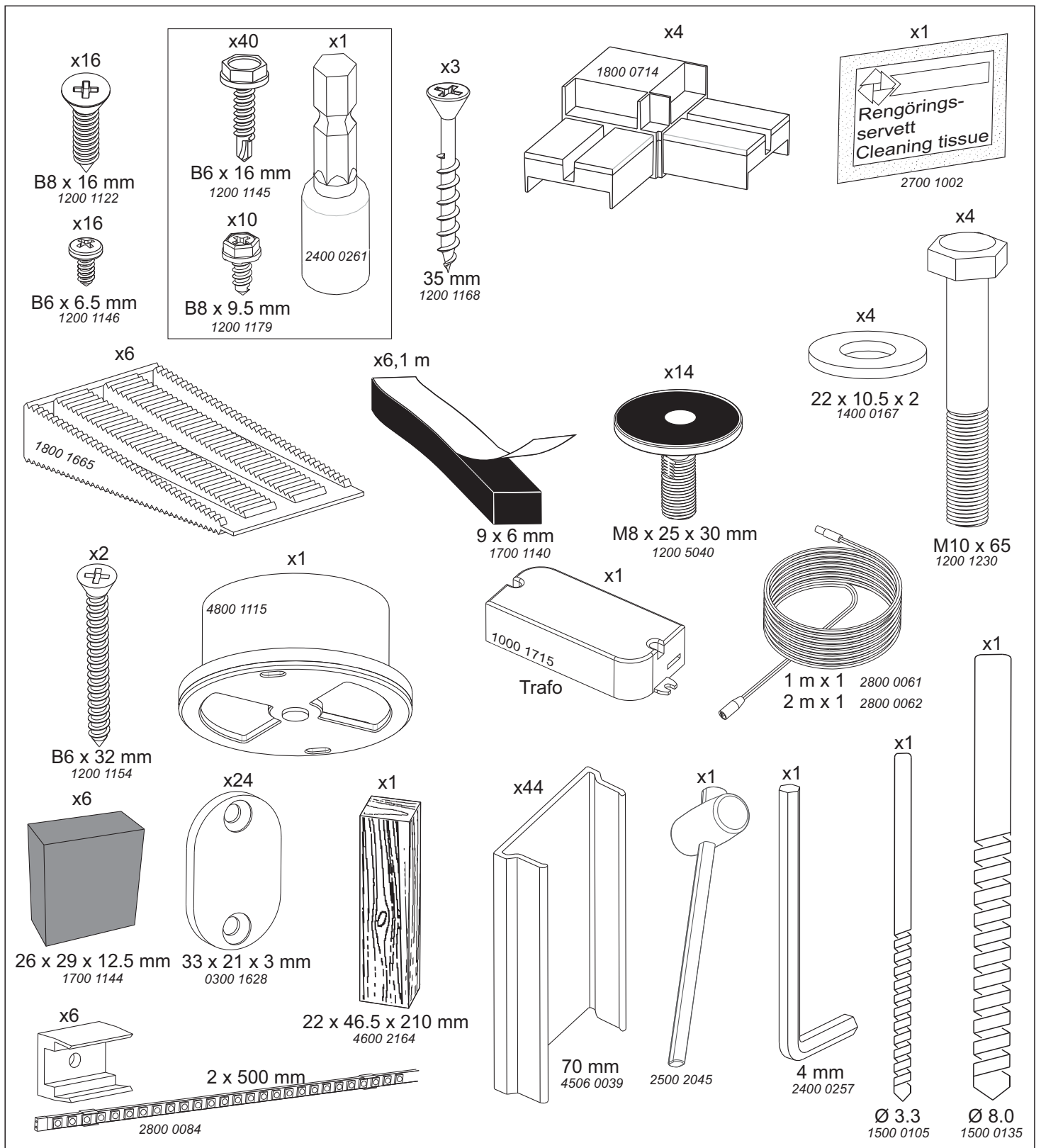
Layout 1
 Mallikuva 1
 Configuration 1
 Монтажная схема 1
 Układ nr 1

Layout 2
 Mallikuva 2
 Configuration 2
 Монтажная схема 2
 Układ nr 2

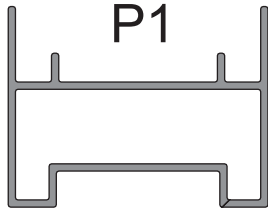


Beskrivning av de olika väggtyperna
 Eri-laisten seinätyyppien kuvaus
 Description of different types of wall construction
 Beschreibung der einzelnen Wandtypen
 Description des différents types de cloison
 Описание различных типов стенок
 Opis różnych modułów ścianek



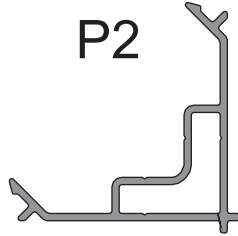


Profiler
 Profiilit
 Profiles
 Profile
 Perfilés
 Рейки
 Profile



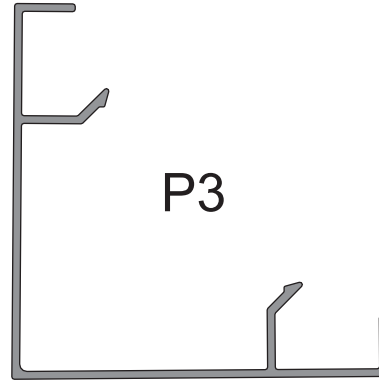
P1

2 x 1 177 mm 4506 0086
 1 x 1 577 mm Vent 4506 0089
 1 x 1 577 mm 4506 0088



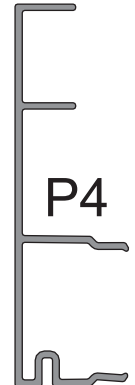
P2

4 x 1 930 mm 4506 0060



P3

3 x 2 048 mm
 ● 4506 0181
 ● 4506 0179
 ○ 4506 0180



P4

1 x 1 168
 ● 4506 0196
 ● 4506 0236
 ○ 4506 0195



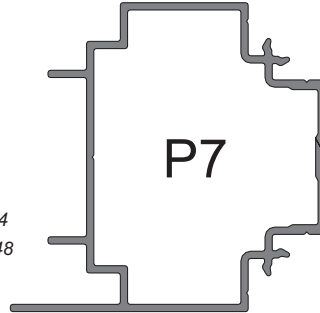
P5

3 x 1 168 mm 4506 0046
 1 x 1 568 mm 4506 0048
 1 x 1 949 mm 4506 0055
 5 x 1 968 mm 4506 0050



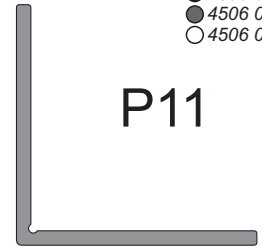
P6

2 x 1 170 mm 4506 0144
 2 x 1 570 mm 4506 0148



P7

2 x 1 229 mm 4506 0260



P11

1 x 1 568 mm 4502 1347

1 x 1 568 mm
 ● 4506 0201
 ● 4506 0237
 ○ 4506 0200



P8

2 x 787 mm 4606 0635
 2 x 1 128 mm 4606 0636
 2 x 1 984 mm 4606 0638



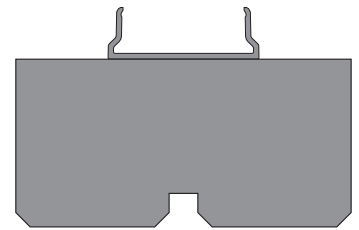
P9

2 x 1 918 mm 4606 0644



P10

2 x 787 mm 4607 0542
 3 x 1 128 mm 4607 0543
 2 x 1 156 mm 4607 0541
 2 x 1 984 mm 4606 0642



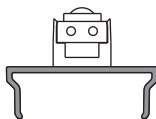
P12

2 x 790 mm 4800 5735



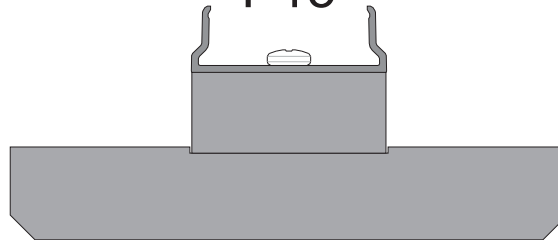
P13

2 x 1 514 mm 4606 0566



P14

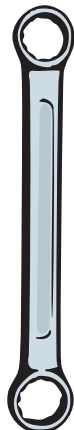
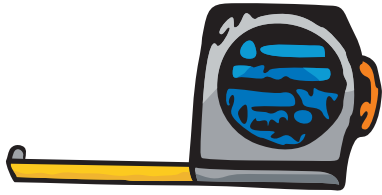
1 x 885 mm 4800 5774



P15

1 x 1 127 mm 4800 5768

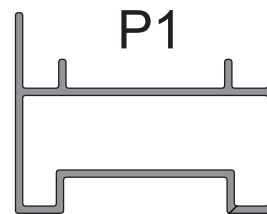
Grejer bra att ha
Hyödyllisiä tarvikkeita
Useful tools, etc.
Praktische Hilfsmittel
Matériel utile
Что может пригодиться
Przydatne narzędzia, itp.



17 mm

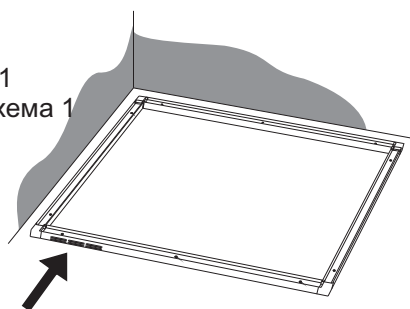


1 Montering av golvräm
 Lattiarungon asennus
 Assembling the floor frame
 Montage des Bodenrahmens
 Montage du cadre de sol
 Монтаж рамы пола
 Montaż ramy podłogowej



Layout 1
 Mallikuva 1
 Configuration 1
 Монтажная схема 1
 Układ nr 1

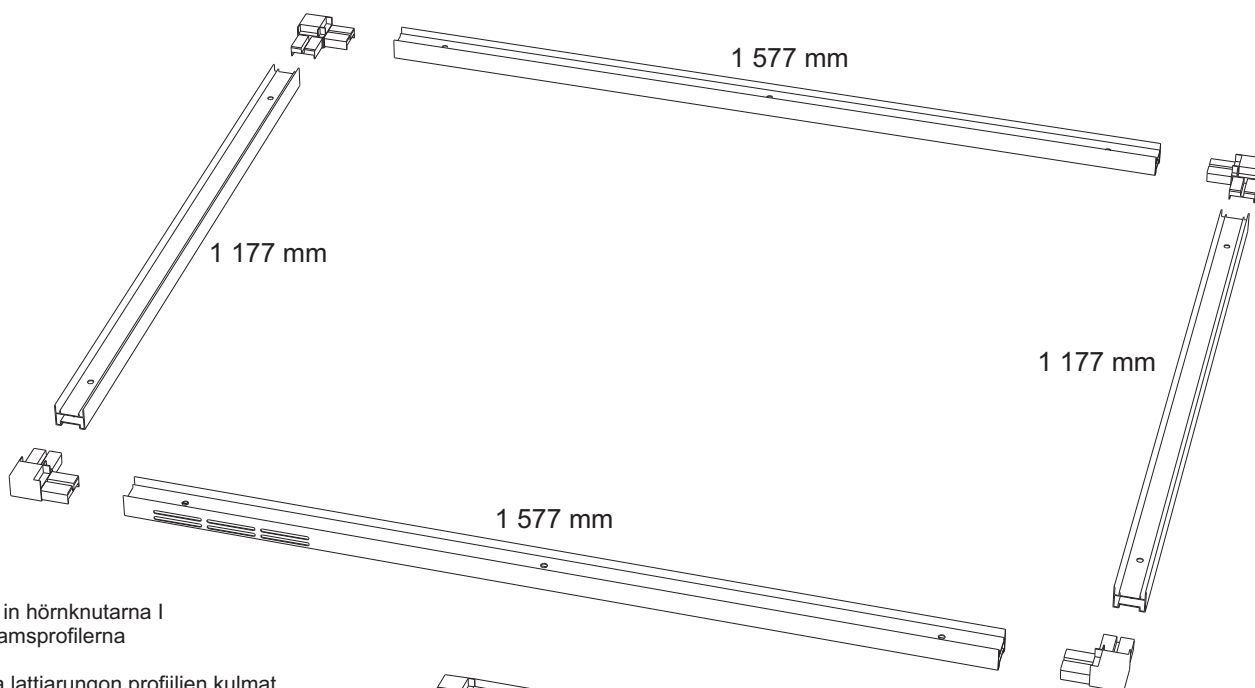
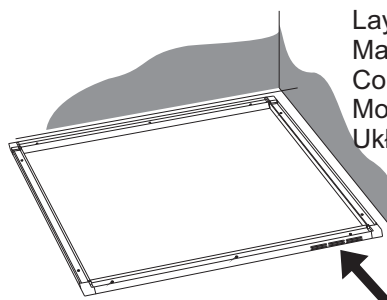
Inluft
 Tuloilma
 Air inlet
 Zuluft
 Entrée d'air
 Подача воздуха
 Wlot powietrza



OBS!
 HUOM!
 IMPORTANT!
 ACHTUNG!
 ATTENTION!
 Внимание!
 UWAGA!

Layout 2
 Mallikuva 2
 Configuration 2
 Монтажная схема 2
 Układ nr 2

Inluft
 Tuloilma
 Air inlet
 Zuluft
 Entrée d'air
 Подача воздуха
 Wlot powietrza



Skjut in hörnknutarna i
 golvrämsprofilerna

Paina lattiarungon profiilien kulmat
 paikoilleen

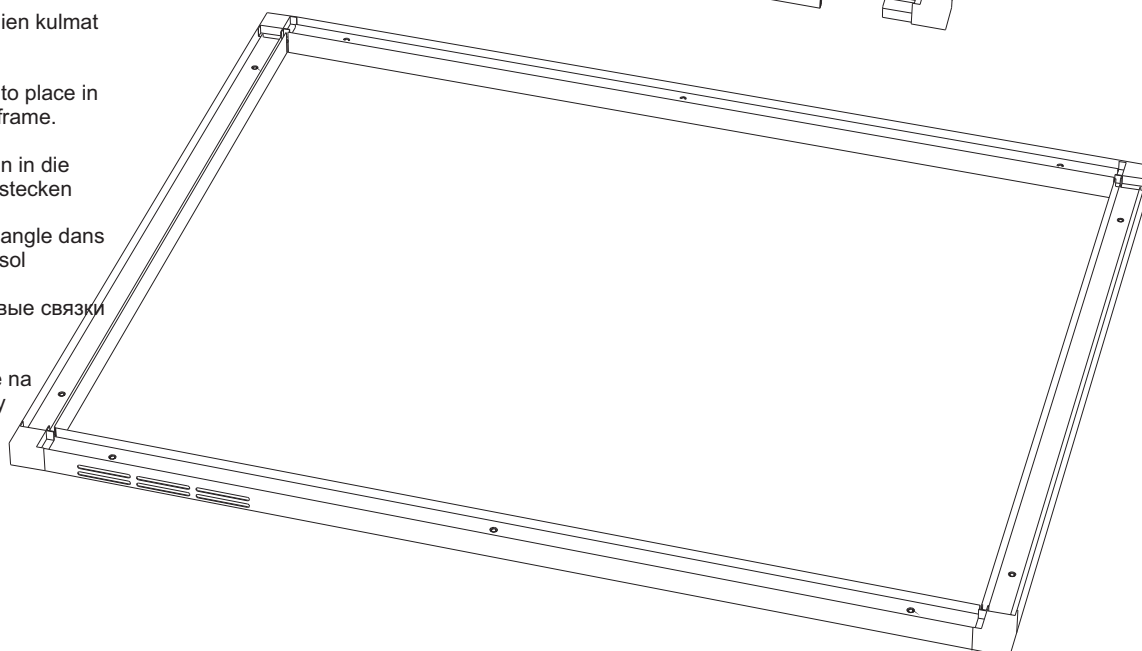
Push the corner joints into place in
 the profiles for the floor frame.

Eck- und T-Verbindungen in die
 Bodenrahmenprofile einstecken

Engager les éléments d'angle dans
 les profilés du cadre de sol

Задвиньте внутрь угловые связки
 в рейки рамы пола

Wcisnąć złącza narożne na
 miejsce w profilach ramy
 podłogowej.



2

Vänd golvråmen upp och ned. Banka in hörnknutarna i golvråmsprofilerna så att de säkert går i botten. Skruva fast hörnknutarna och sätt dit ställfötterna. Ställfötterna skruvas i botten.

Käännä lattiarunko ylösalaisin. Nakuta lattiarungon profiilien kulmat paikoilleen pohjaan asti. Ruuvaa kulmat kiinni ja aseta säädettävät jalat paikoilleen. Säädettävät jalat ruuvataan kiinni pohjaan.

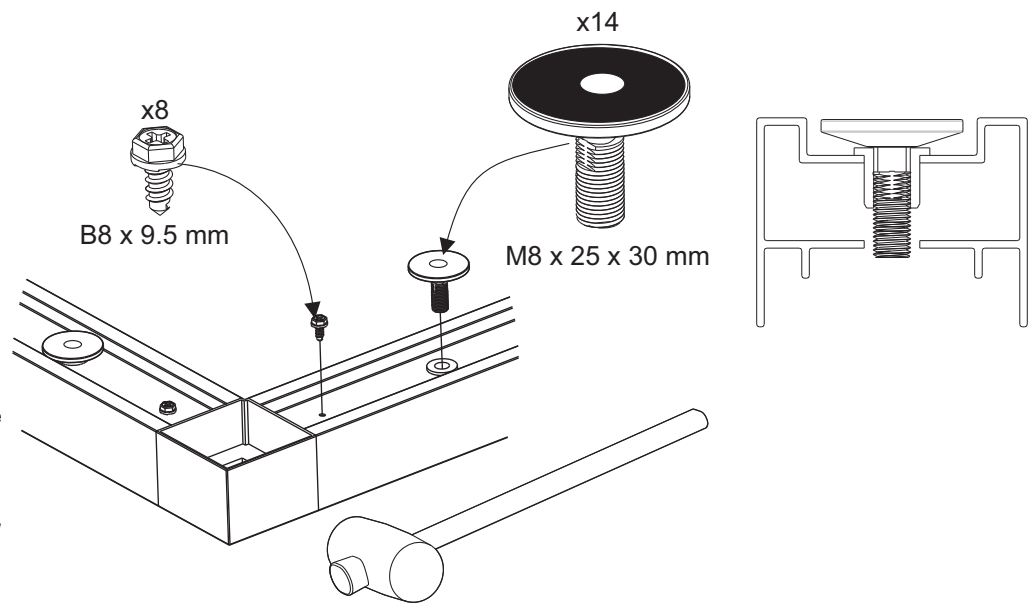
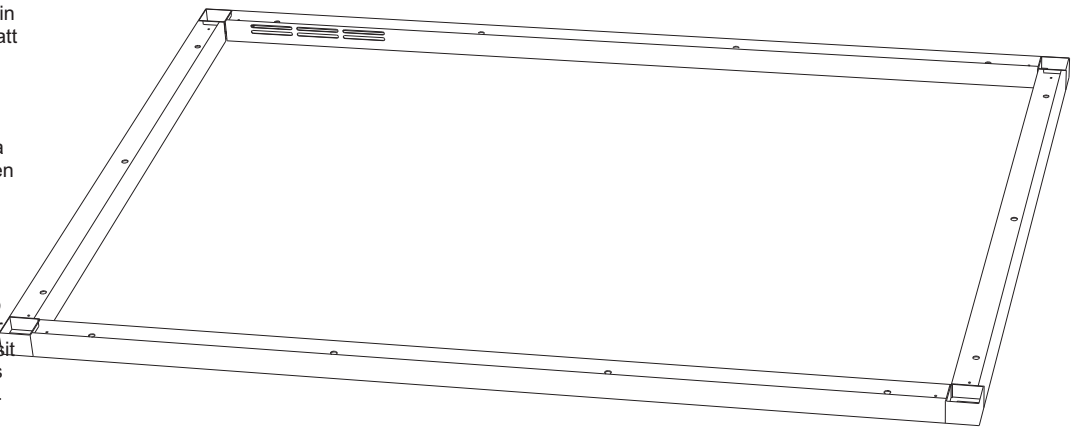
Turn the floor frame upside down. Tap the corner joints carefully into the floor frame profiles to make sure that they sit all the way in. Secure the corner joints with screws and fit the adjustable feet. Screw the adjustable feet in as far as they will go.

Bodenrahmen wenden. Eck- und T-Verbindungen bis zum Anschlag in die Bodenrahmenprofile einschlagen. Verbindungen festschrauben und Einstellfüße anbringen. Einstellfüße bis zum Anschlag einschrauben.

Retourner à l'envers le cadre de sol. Frapper sur les éléments d'angle pour les faire entrer entièrement dans les profilés du cadre de sol. Visser les éléments d'angle et placer les pieds réglables. Visser à fond les pieds réglables.

Переверните раму пола верхом вниз. Вбейте угловые связи в рейки рамы пола так, чтобы они хорошо вошли в днище. Закрепите угловые связи винтами и установите в них стальные лапки. Регулируемые лапки ввинчиваются в днище.

Odwrócić ramę podłogową do góry nogami. Zamontować złącza narożne w profilach ramy podłogowej, delikatnie je wbijając aż do końca. Przymocować złącza narożne wkładkami i zamocować regulowane stopki. Wkręcić regulowane stopki do oporu.



3

Vänd tillbaka golvråmen.

Käännä lattiarunko takaisin oikein päin.

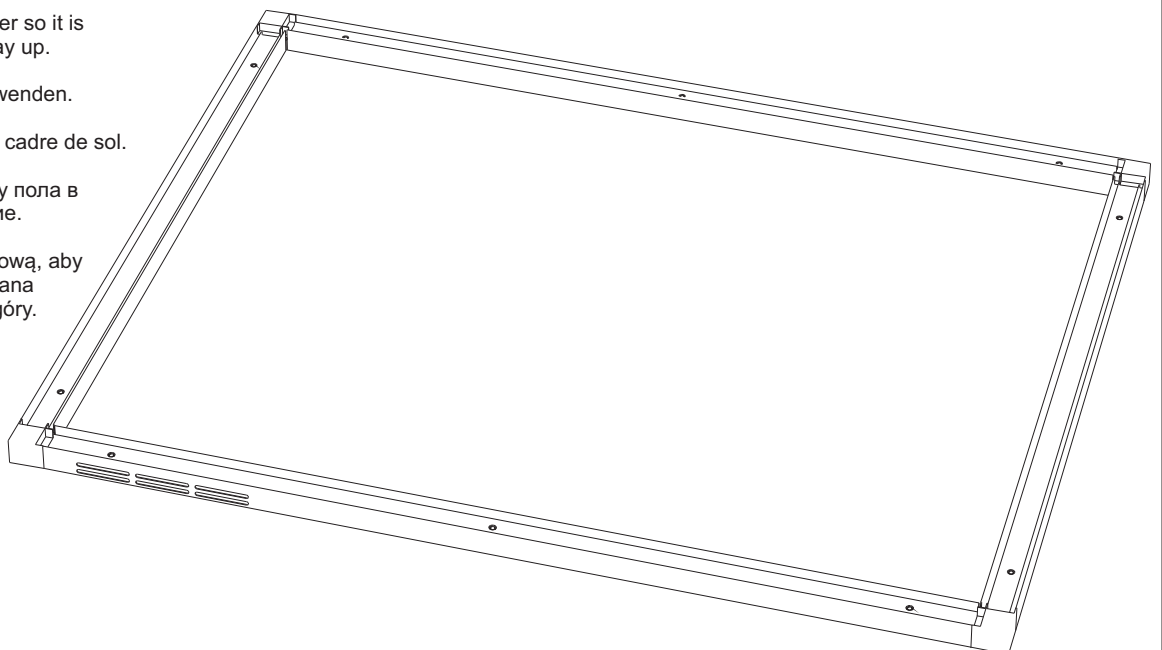
Turn the floor frame over so it is once again the right way up.

Bodenrahmen wieder wenden.

Retourner à l'endroit le cadre de sol.

Поверните опять раму пола в правильное положение.

Odwrócić ramę podłogową, aby ponownie była skierowana prawidłową stroną do góry.



4

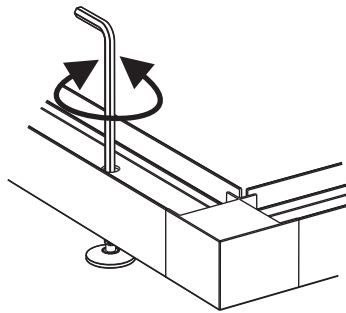
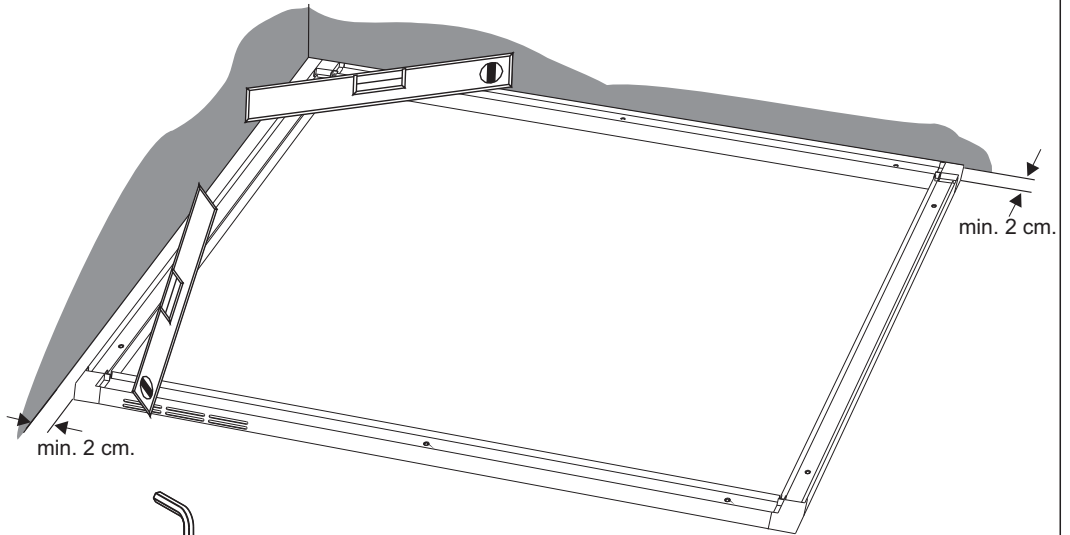
Placera golvråmen där rummet ska stå. Kontrollera att råmen ligger plant, använd vattenpass. OBS! Det är ett absolut krav att golvråmen ligger plant "i våg" för att slutresultatet ska bli perfekt. Justera ställfötterna med insexnyckeln. Det är viktigt att ställfoten hamnar under ytan där väggarna ska stå.

Aseta lattiarunko saunahuoneen suunnittelulle paikalle. Varmista, että runko on suorassa (käytä apuna vatupassia). HUOM! Lattiarungon on ehdottomasti oltava suorassa vatupassin mukaan, jotta lopputulos on paras mahdollinen. Säädä säädettävät jalat kuusiokoloavaimella. Säädettävien jalkojen kierreosan on jätävä sen pinnan alapuolelle, jonka päälle seinät tulevat.

Move the floor frame to the exact location where the cabinet will stand. Use a spirit level to make sure that the floor frame is completely level on the floor. IMPORTANT! For a perfect end result, it is essential that the floor frame is absolutely level. Use the hex key to adjust the adjustable feet. It is important that the top of the thread on the adjustable feet is below the level of the bottom edge of the walls. (See the drawings.)

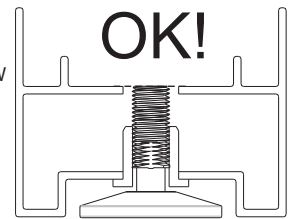
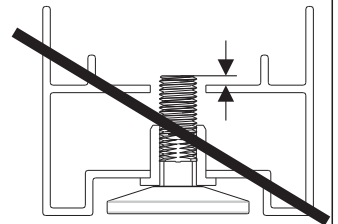
Bodenrahmen an der gewünschten Stelle positionieren. Auf ebene Lage des Rahmens achten, Wasserwaage verwenden. ACHTUNG! Damit ein perfektes Endergebnis gewährleistet ist, muss der Bodenrahmen unbedingt waagrecht liegen. Einstellfüße mit Innensechskantschlüssel einstellen. Die Einstellfüße dürfen nicht über die Auflagefläche für die Wände hinausragen (siehe Abb.).

Placer le cadre de sol à l'emplacement choisi pour la cabine. Vérifier que le cadre est posé à plat, utiliser un niveau à bulle. ATTENTION ! Il est absolument indispensable que le cadre de sol soit bien horizontal pour que le résultat final soit parfait. Ajuster les pieds réglables à l'aide d'une clé six pans creux. Il est important que le pied réglable soit placé comme indiqué par la figure.

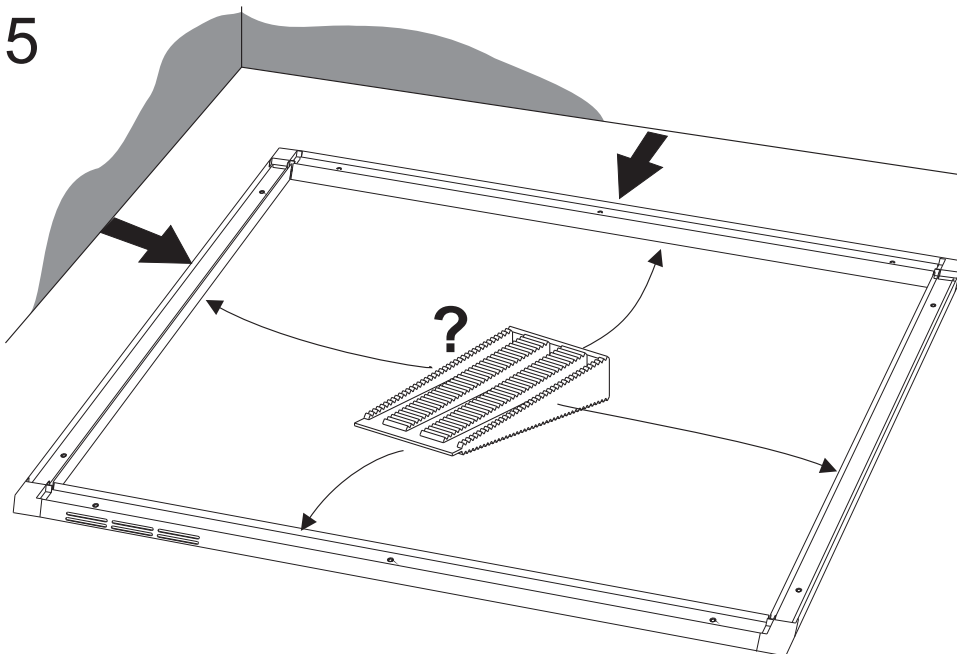


Установите раму пола там, где будет расположена комната. Проверьте, чтобы рама лежала плоско, пользуйтесь нивелиром. Внимание! Для достижения оптимального результата, рама пола должна лежать полностью горизонтально. Отрегулируйте регулируемые лапки шестигранником. Важно, чтобы регулируемые лапки опустились под поверхности, на которых будут стоять стенки.

Umieścić ramę podłogową w miejscu, gdzie kabina ma być finalnie zamontowana. Użyć poziomicy do dokładnego wypoziomowania ramy podłogowej względem podłogi. WAŻNE! W celu prawidłowego zamontowania kabiny ważne jest, aby ramy podłogowa była dokładnie wypoziomowana. Do wyregulowania regulowanych stopek użyć klucza imbusowego. Bardzo ważne jest, aby górna część gwintu na regulowanej stopce była poniżej poziomu dolnej krawędzi ścianek (patrz rysunki).



5



Flytta ut golvråmen om den står nära en vägg för att lätt kunna montera väggarna. Om golvråmen inte är plan när den flyttats, lägg under kilar på de ställen som behöver.

Jos lattiarunko on aivan kiinni seinässä, vedä sitä vähän keskemmälle, jotta saunahuoneen seinien asentaminen helpottuu. Jos lattiarunko ei enää siirtämisen jälkeen ole suorassa, aseta kiiilat niitä tarvitsevien kohtien alle.

For easier assembly, pull the floor frame out into the room if it is close to a wall. If this results in the floor frame no longer being level, use wedges where needed to level it up.

Den Bodenrahmen gegebenenfalls von der Wand abrücken, um die Montage der Wände zu erleichtern. Bei eventuell auftretenden Unebenheiten Keile unterlegen.

Si le cadre de sol est proche d'un mur, le déplacer afin de pouvoir monter les cloisons. Si le cadre de sol n'est plus d'aplomb après avoir été déplacé, poser des cales aux endroits où c'est nécessaire.

Выдвиньте раму пола, если она стоит рядом со стенкой, чтобы было легче монтировать стенки. Если рама пола не расположена горизонтально при перемещении, подложите клинья там, где это необходимо.

W celu łatwiejszego montażu można ramę podłogową przesunąć na środek pomieszczenia. Jeśli po przesunięciu ramy podłogowa nie jest w poziomie należy użyć klinów do wypoziomowania jej na czas montażu.

6

Skruva alltid dit den översta skruven först, sedan den nedersta och till sist de båda skruvarna i mitten.

Ruuvaa ylin ruuvi aina ensin, sen jälkeen alin ruuvi ja vasta lopuksi molemmat keskiruuvit.

Always start with the top screw, then the bottom screw and finally the two middle screws.

Zuerst die obere Schraube, dann die untere und abschließend die beiden mittleren Schrauben anbringen.

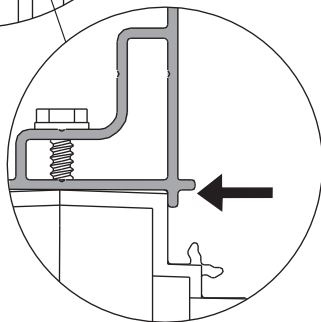
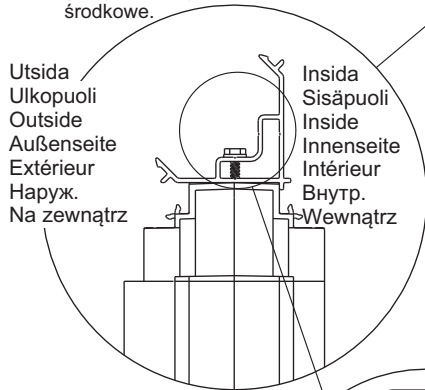
Toujours commencer à visser la vis du haut, puis celle du bas, et enfin les deux vis du milieu.

Начинайте ввинчивать всегда с первого винта, потом ввинтите нижний винт и в конце оба винта по середине.

Przykręcanie należy zawsze zaczynać od śrub górnych, następnie dolne, a na końcu śruby środkowe.

Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz



OBS! Det är viktigt att hörnprofilen ligger dikt an mot väggen. Tryck profilen mot väggen när den skruvas i.

HUOM! Kulmaprofilien on myötäiltävä seinää tiiviisti. Paina profiilia seinää vasten ruuvauksen aikana.

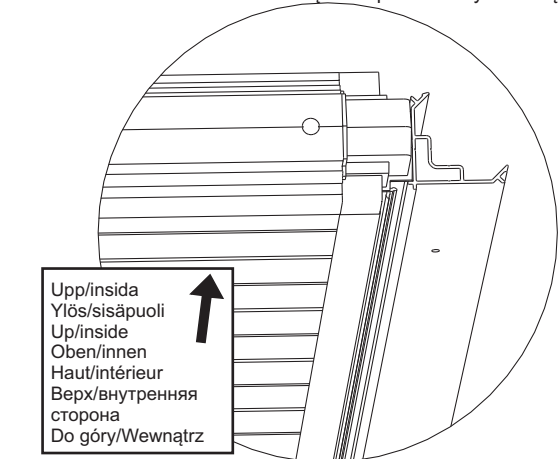
IMPORTANT! Make sure the corner profile fits perfectly flush against the wall. Press the profile against the wall while screwing it into place.

ACHTUNG! Die Eck- und T-Verbindungen müssen dicht an der Wand anliegen. Das Profil beim Festschrauben an der Wand andrücken.

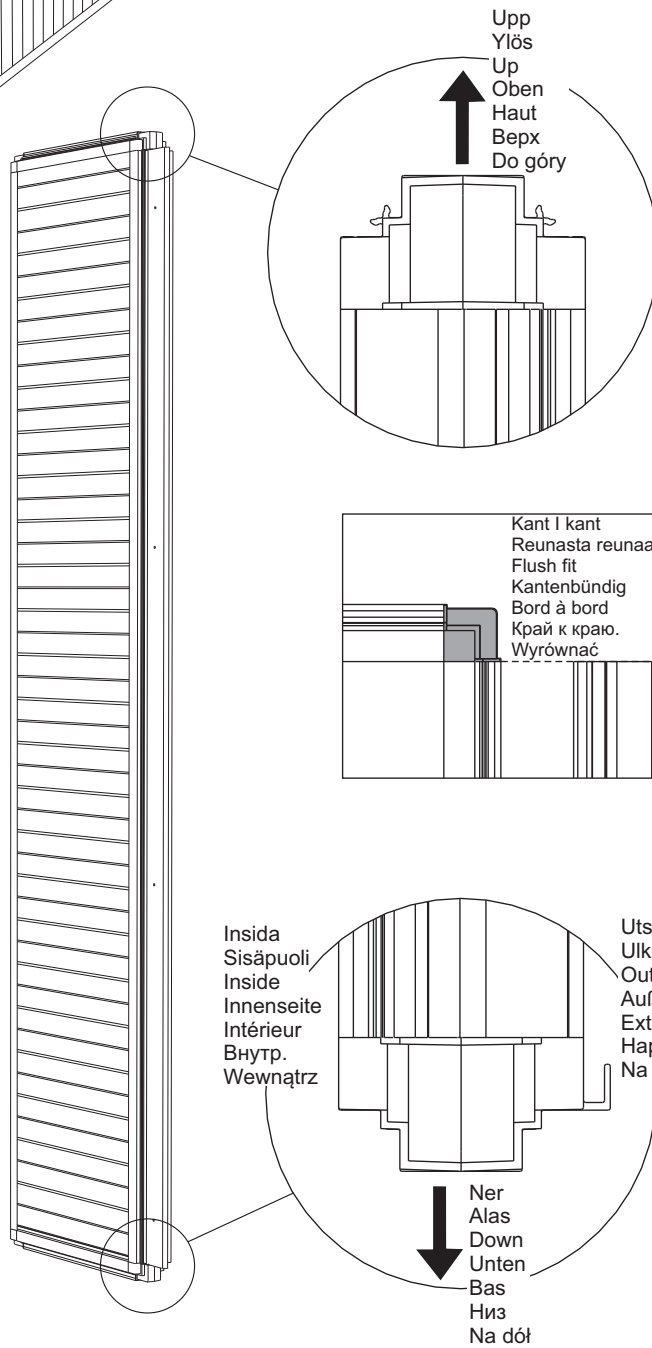
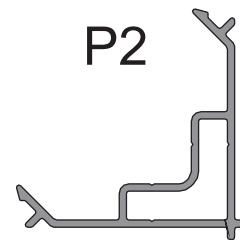
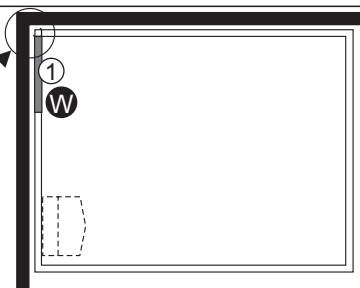
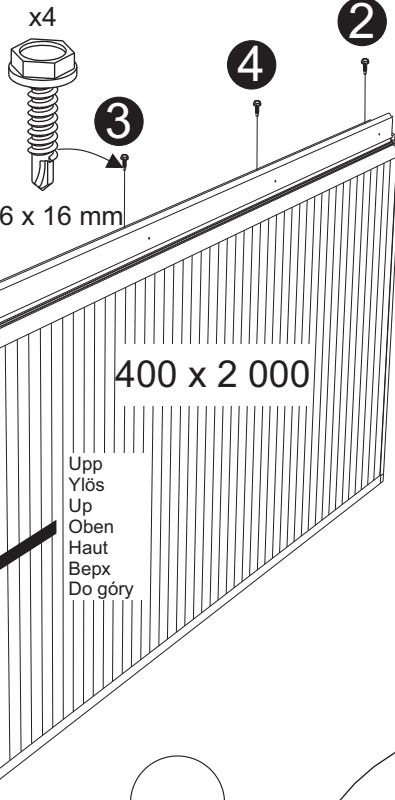
ATTENTION ! Il est important que le profilé d'angle soit bien plaqué contre la cloison. Pendant l'assemblage, presser le profilé contre la cloison.

Внимание! Важно, чтобы угловые рейки плотно прилегали к стенке. Прижимайте рейку к стенке, когда будете её привинчивать.

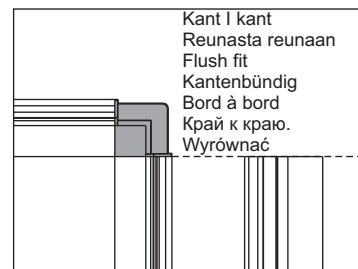
WAŻNE! Należy upewnić się czy profile narożne są idealnie dopasowane do elementu ścianki. Podczas dokręcania profil należy docisnąć do ścianki.



Upp/insida
Ylös/sisäpuoli
Up/inside
Oben/innen
Haut/intérieur
Верх/внутренняя
сторона
Do góry/Wewnątrz



Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Бeрх
Do góry

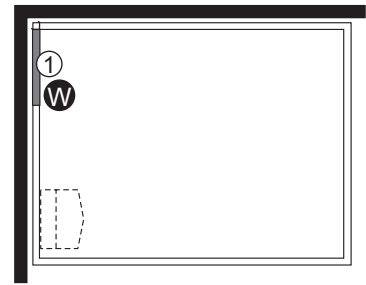
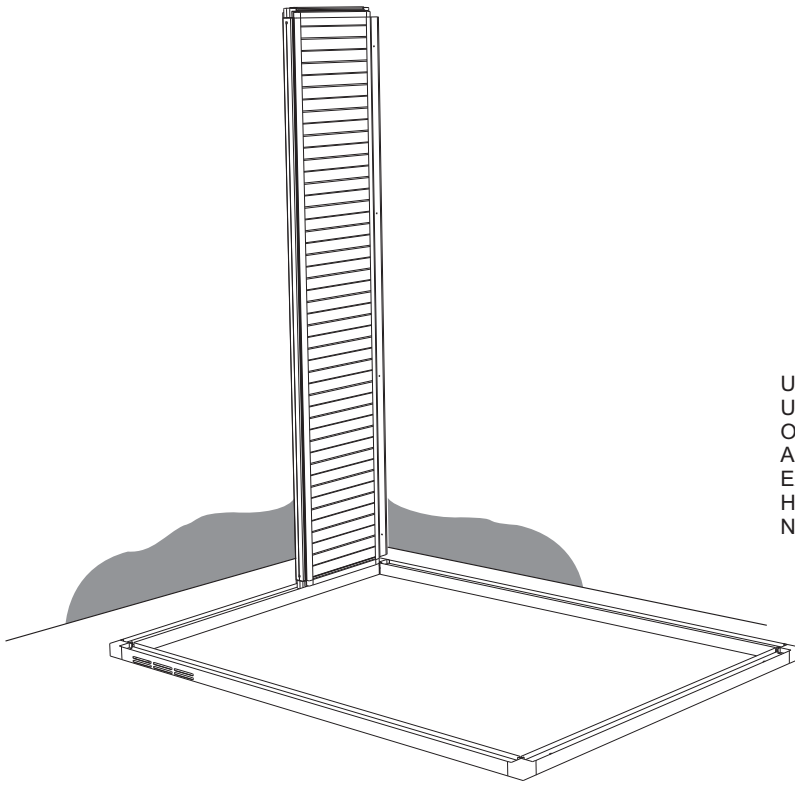


Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

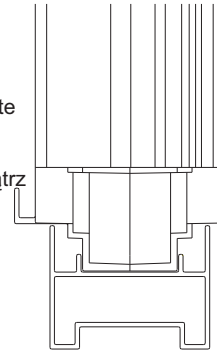
Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Ner
Alas
Down
Unten
Bas
Низ
Na dół

7

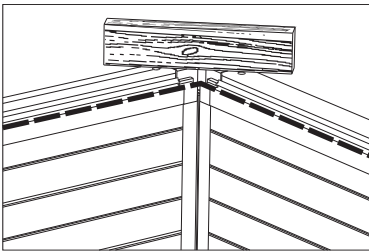


Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

8



OBS! Det är viktigt att väggarna är i jämnhöjd i hörnen.

HUOM! Seinien on oltava samalla tasolla kulmien kohdalta.

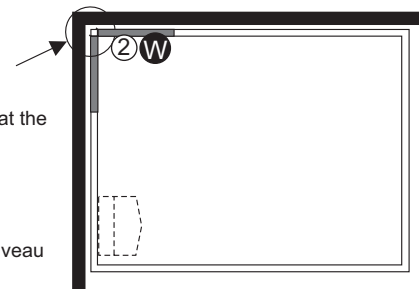
IMPORTANT! The walls must be perfectly level where they meet at the corners.

ACHTUNG! Die Wände müssen an den Ecken auf gleicher Höhe liegen.

ATTENTION ! Il est important que les cloisons soient au même niveau dans les angles.

Внимание! Важно, чтобы стенки были на одинаковой высоте в углу.

WAŻNE! Ścianki w narożniku muszą być dokładnie na tym samym poziomie.



Tryck ihop väggarna när de skruvas samman.

Paina seinä yhteen samalla, kun niitä ruuvataan kiinni toisiinsa.

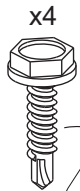
Push the walls together while they are being screwed together.

Wände beim Zusammenschrauben zusammendrücken.

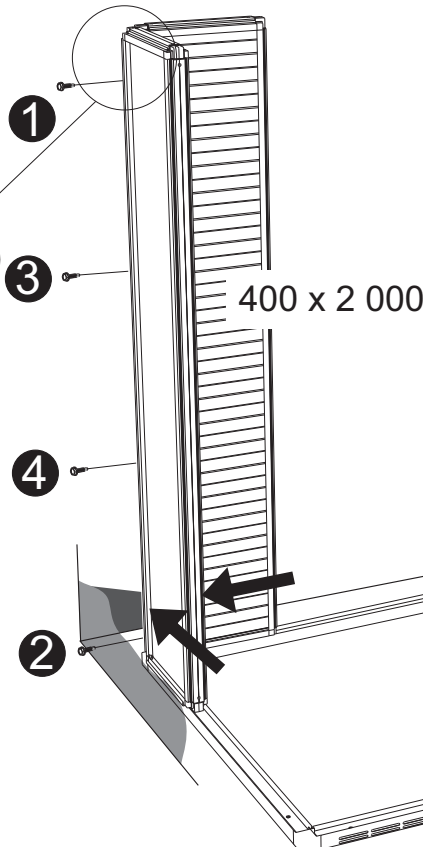
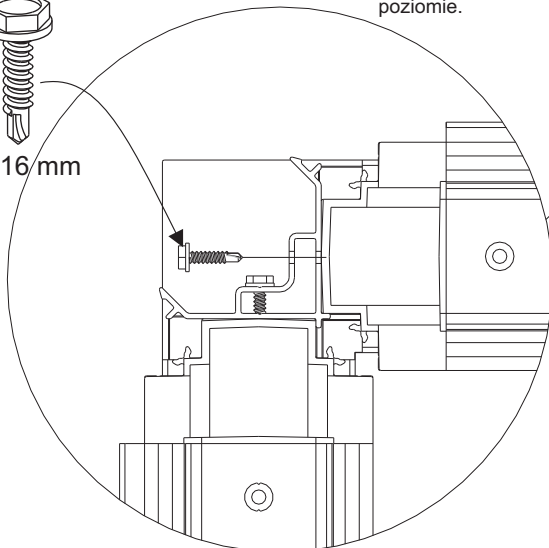
Pour visser les cloisons, les maintenir fermement assemblées.

Прижимайте стенки одну к другой, когда будете соединять их винтами.

Podczas skręcania ścianek należy je ze sobą trzymać dokładnie połączone.

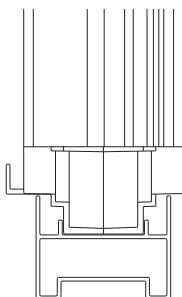


x4
B6 x 16 mm

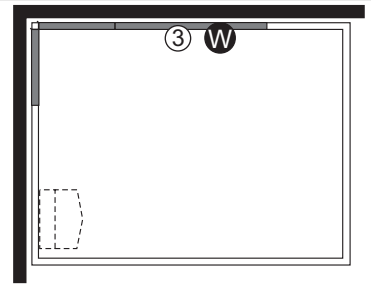


400 x 2 000

Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



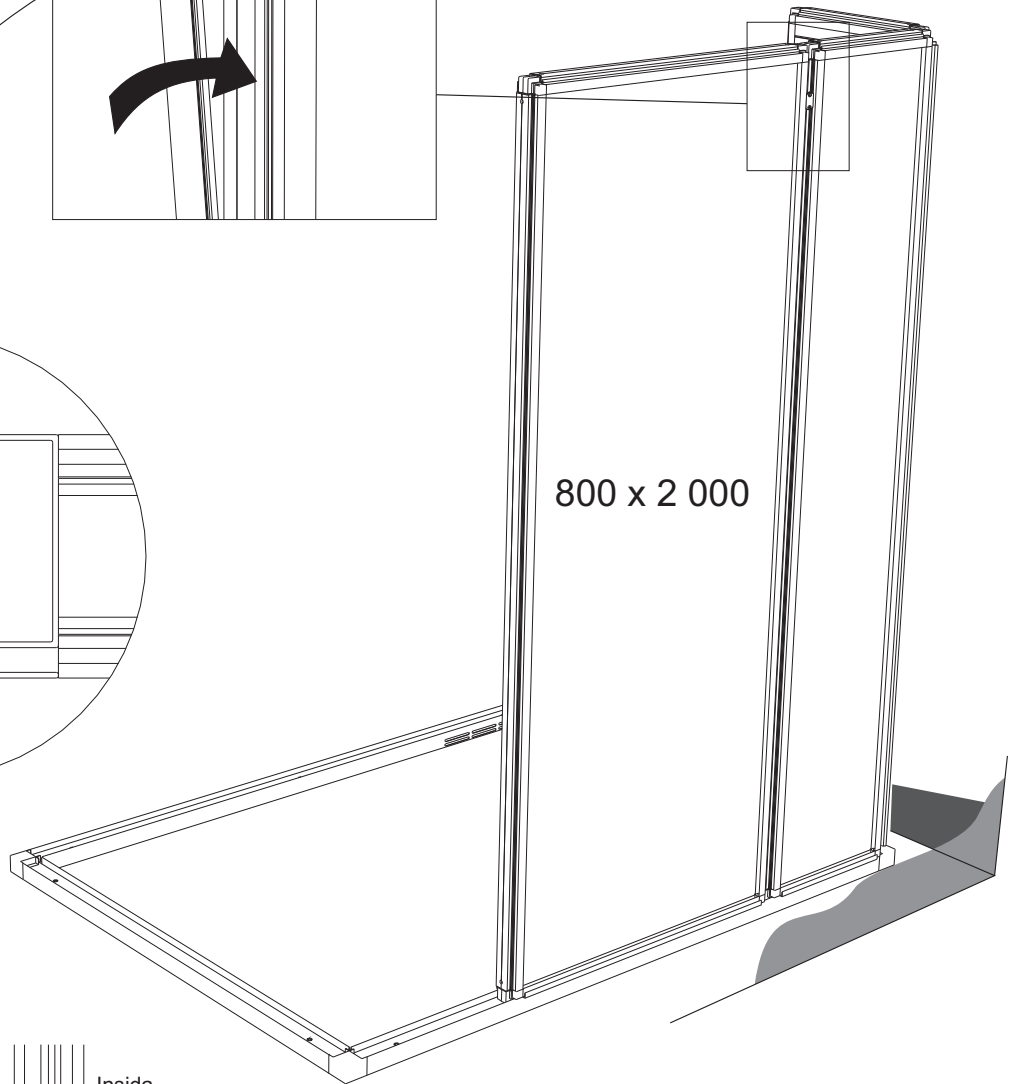
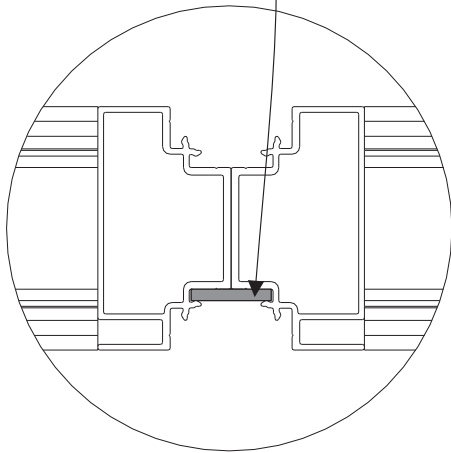
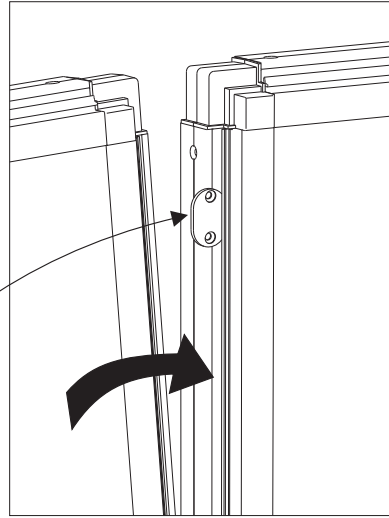
Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz



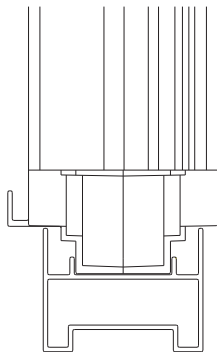
Styrning
 Lukitus
 Locking plate
 Sicherungsscheibe
 Rondelle de blocage
 Направление
 Płytką blokującą

x1

33 x 21 x 3 mm

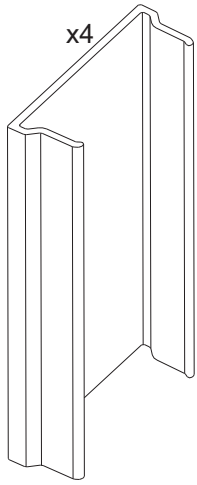
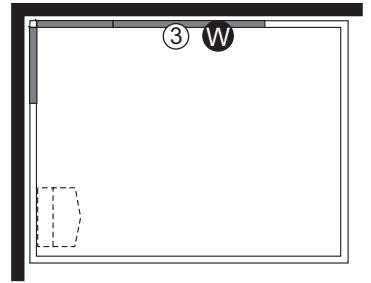


Utsida
 Ulkopuoli
 Outside
 Außenseite
 Extérieur
 Наруж.
 Na zewnątrz

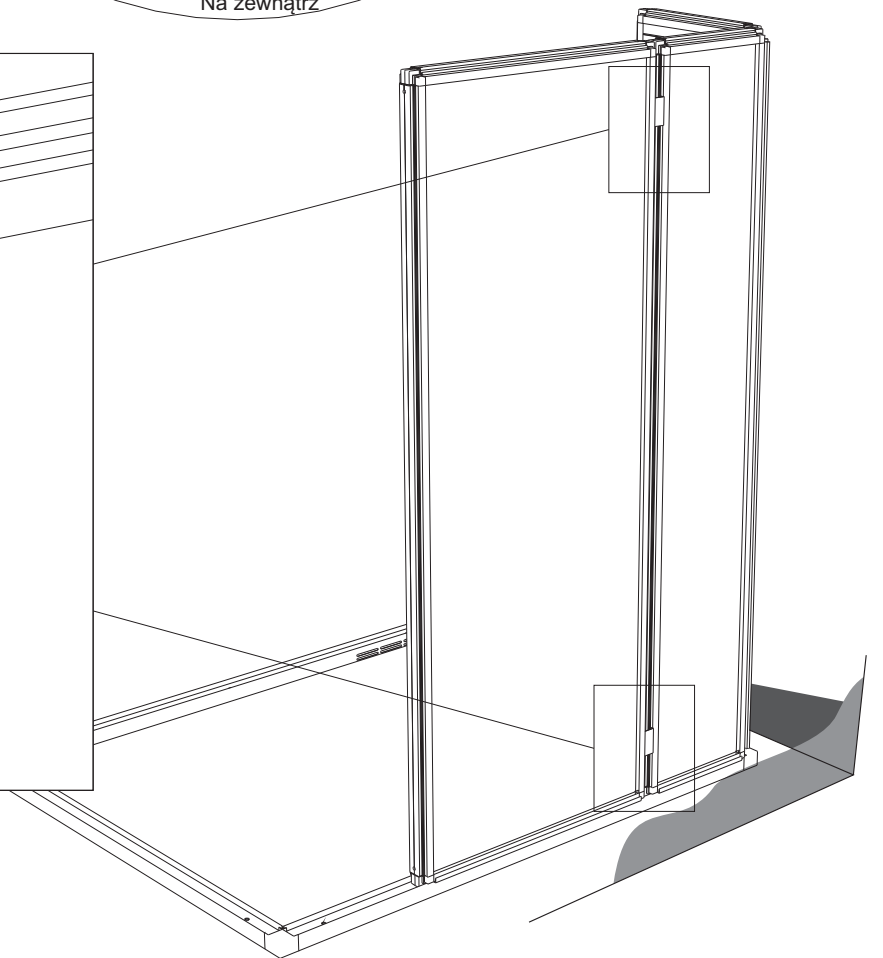
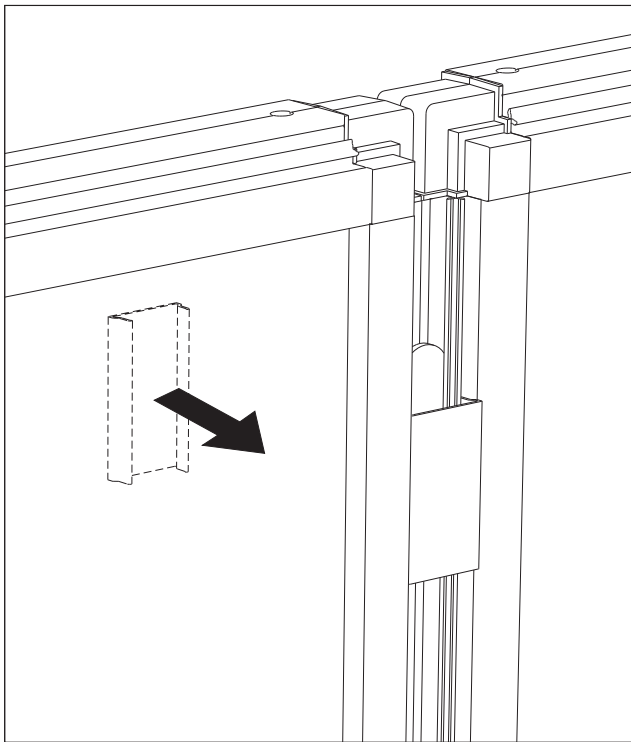
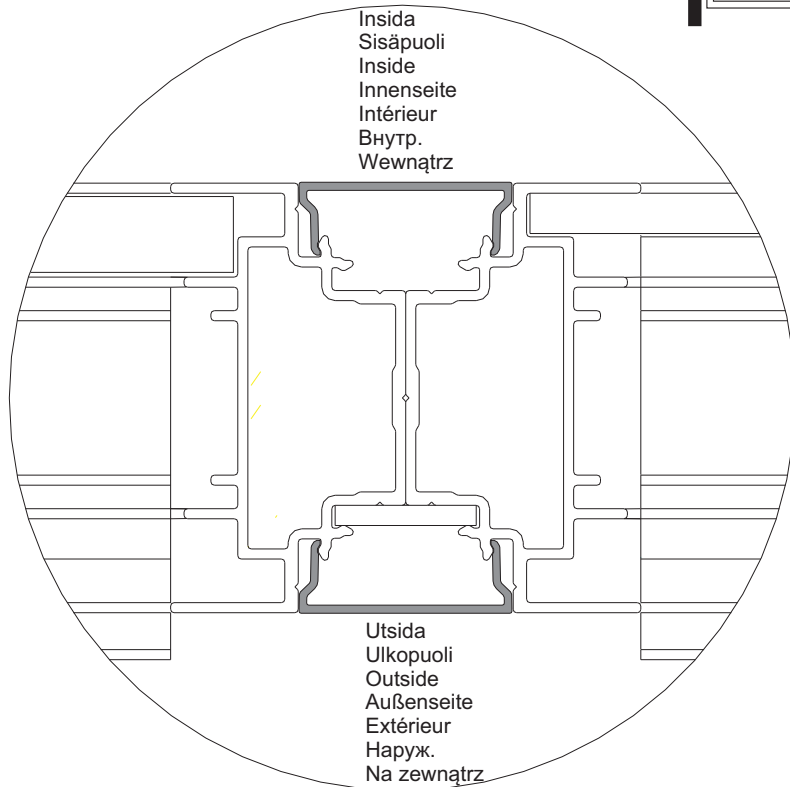


Insida
 Sisäpuoli
 Inside
 Innenseite
 Intérieur
 Внутр.
 Wewnątrz

10

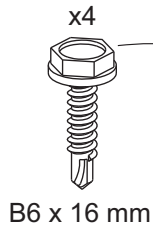
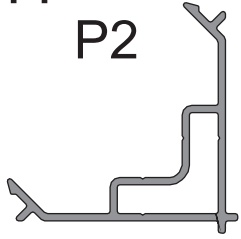


70 mm

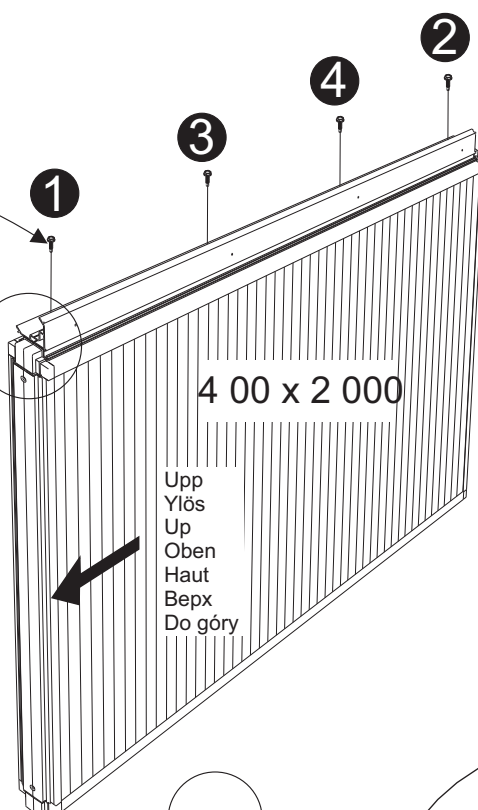
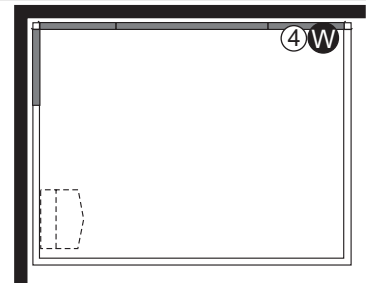


11

P2



B6 x 16 mm

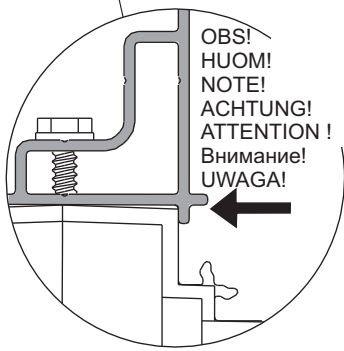


4 00 x 2 000

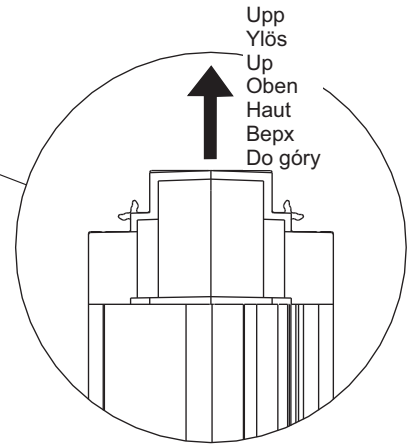
Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Верх
Do góry

Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

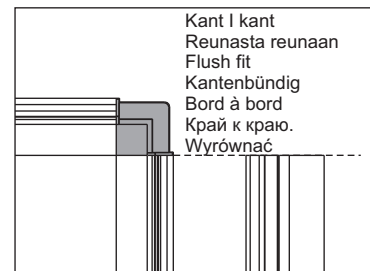
Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz



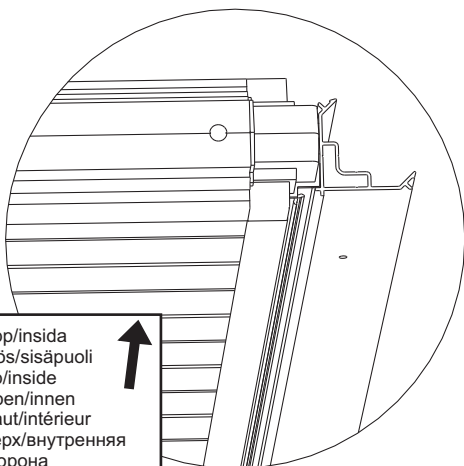
OBS!
HUOM!
NOTE!
ACHTUNG!
ATTENTION !
Внимание!
UWAGA!



Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Верх
Do góry

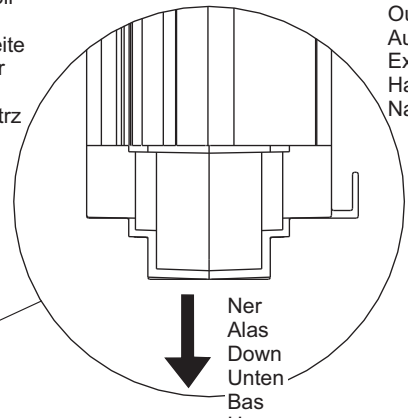


Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrownac



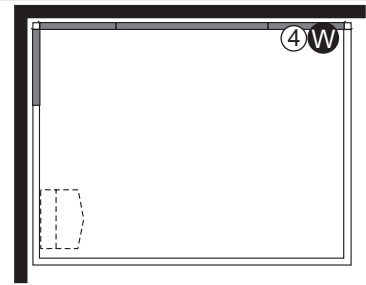
Upp/insida
Ylös/sisäpuoli
Up/inside
Oben/innen
Haut/intérieur
Верх/внутренняя
сторона
Do góry/Wewnątrz

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

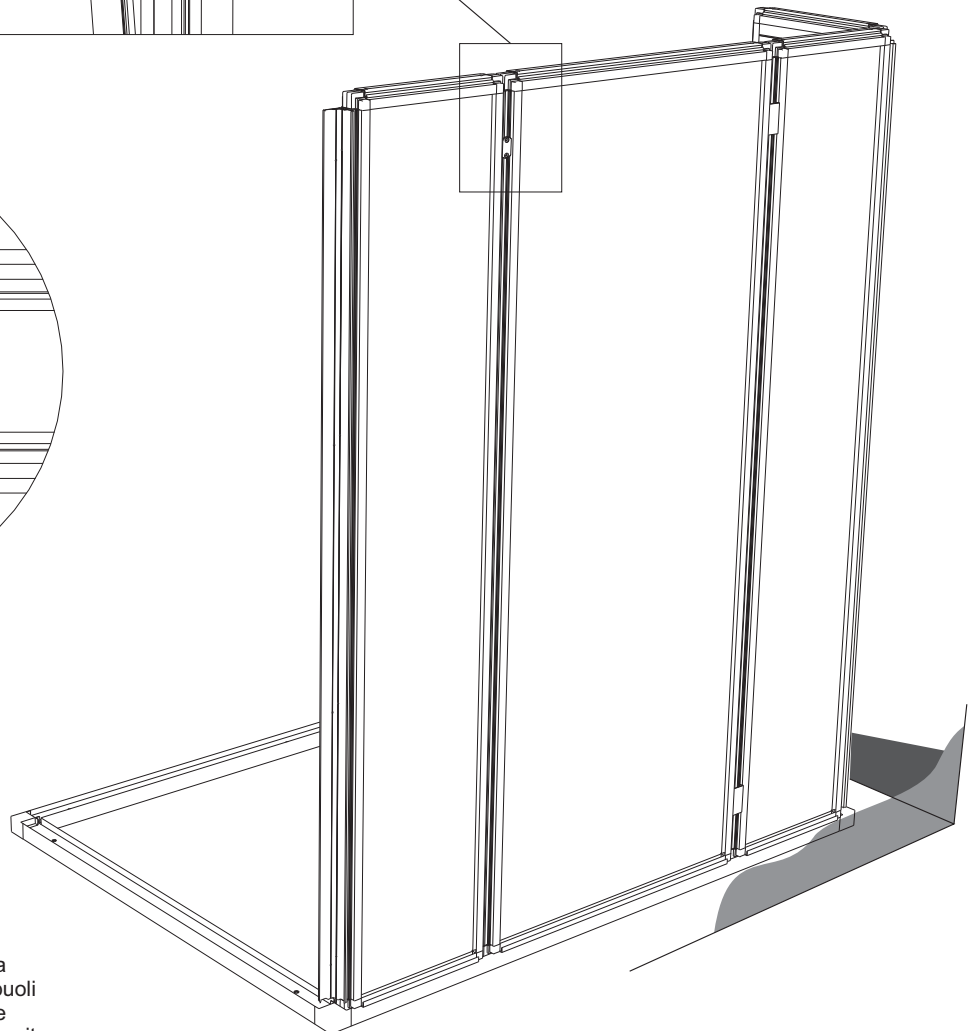
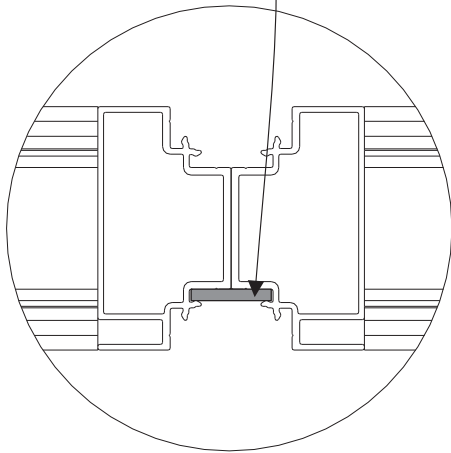
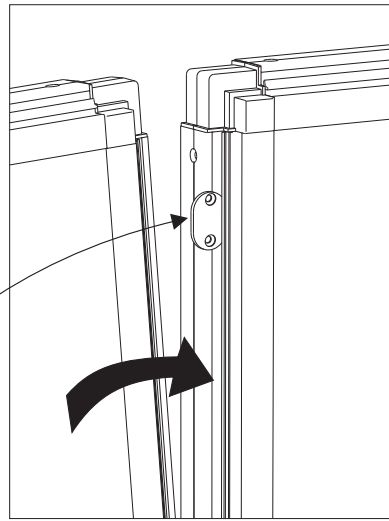
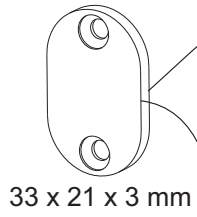


Ner
Alas
Down
Unten
Bas
Низ
Na dół

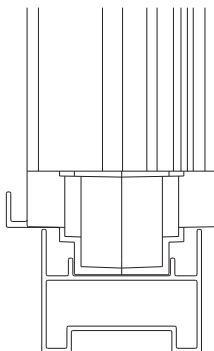
Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



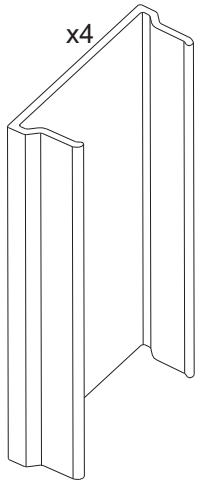
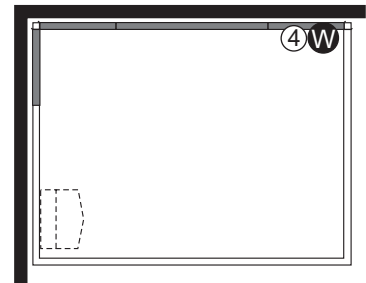
Styrning
 Lukitus
 Locking plate
 Sicherungsscheibe
 Rondelle de blocage
 Направление
 Płytką blokującą
 x1



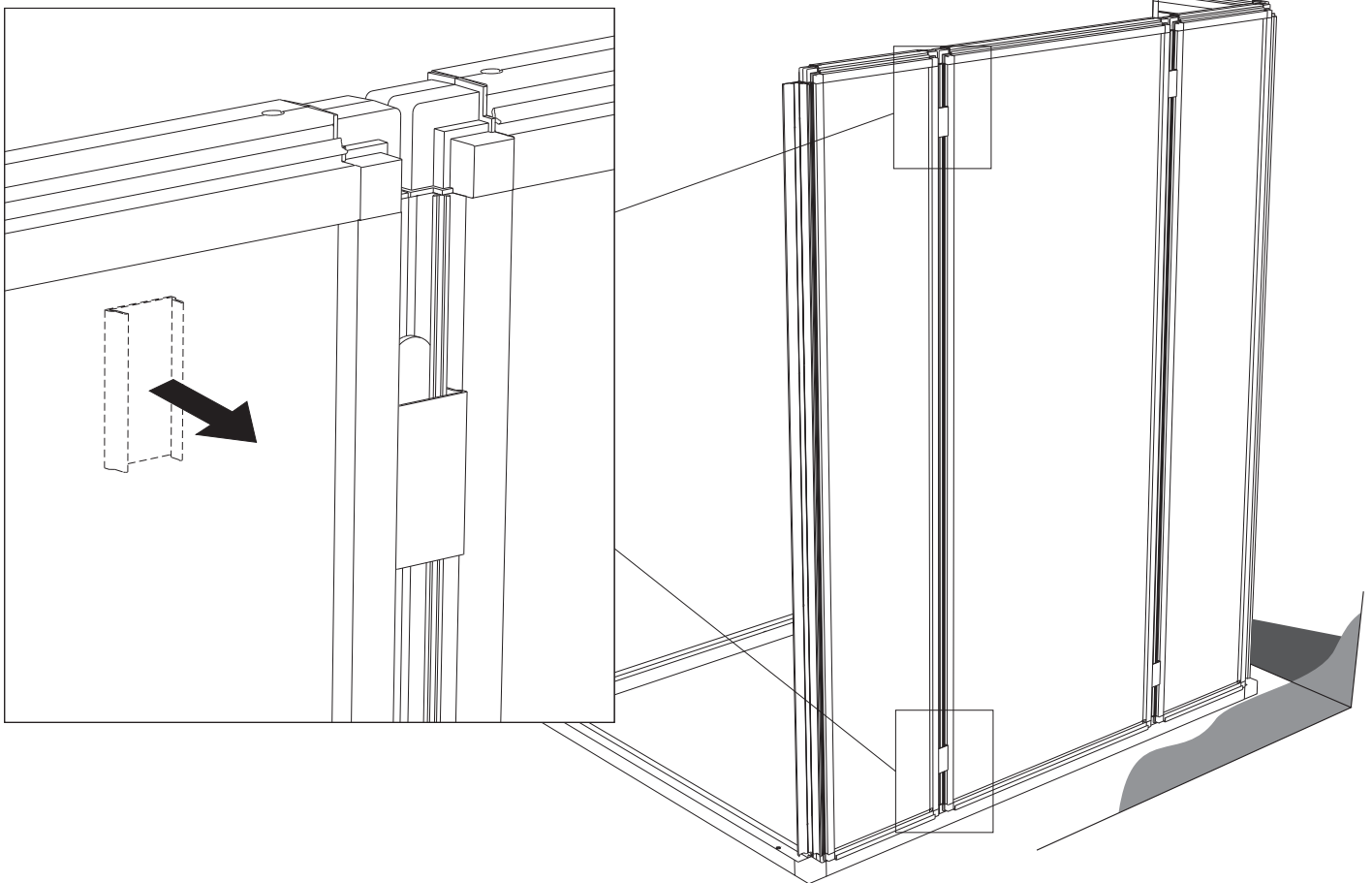
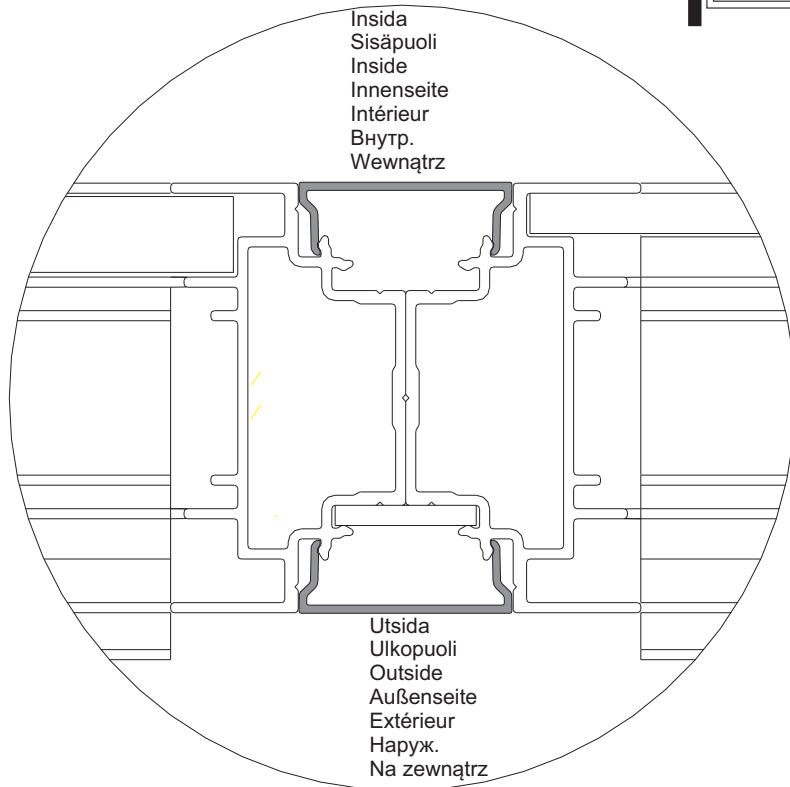
Utsida
 Ulkopuoli
 Outside
 Außenseite
 Extérieur
 Наруж.
 Na zewnątrz



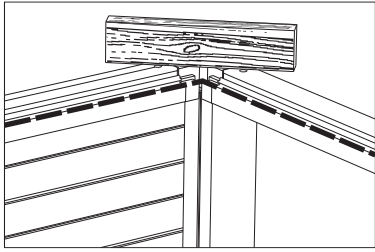
Insida
 Sisäpuoli
 Inside
 Innenseite
 Intérieur
 Внутр.
 Wewnątrz



70 mm



14



OBS! Det är viktigt att väggarna är i jämnhöjd i hörnen.

HUOM! Seinien on oltava samalla tasolla kulmien kohdalta.

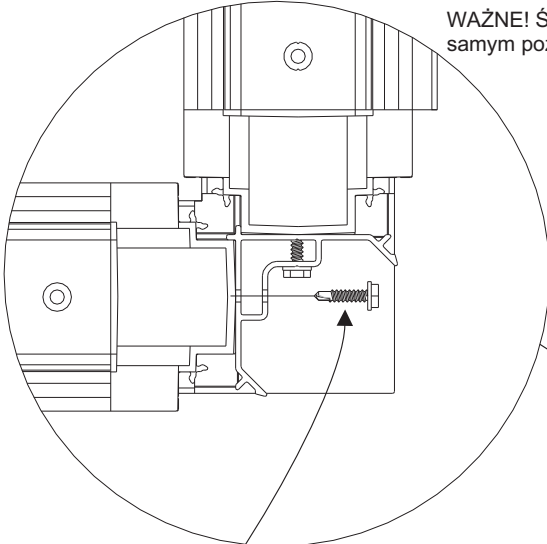
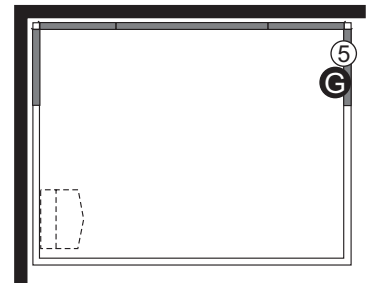
IMPORTANT! The walls must be perfectly level where they meet at the corners.

ACHTUNG! Die Wände müssen an den Ecken auf gleicher Höhe liegen.

ATTENTION ! Il est important que les cloisons soient au même niveau dans les angles.

Внимание! Важно, чтобы стенки были на одинаковой высоте в углу.

WAŻNE! Ścianki w narożniku muszą być dokładnie na tym samym poziomie.

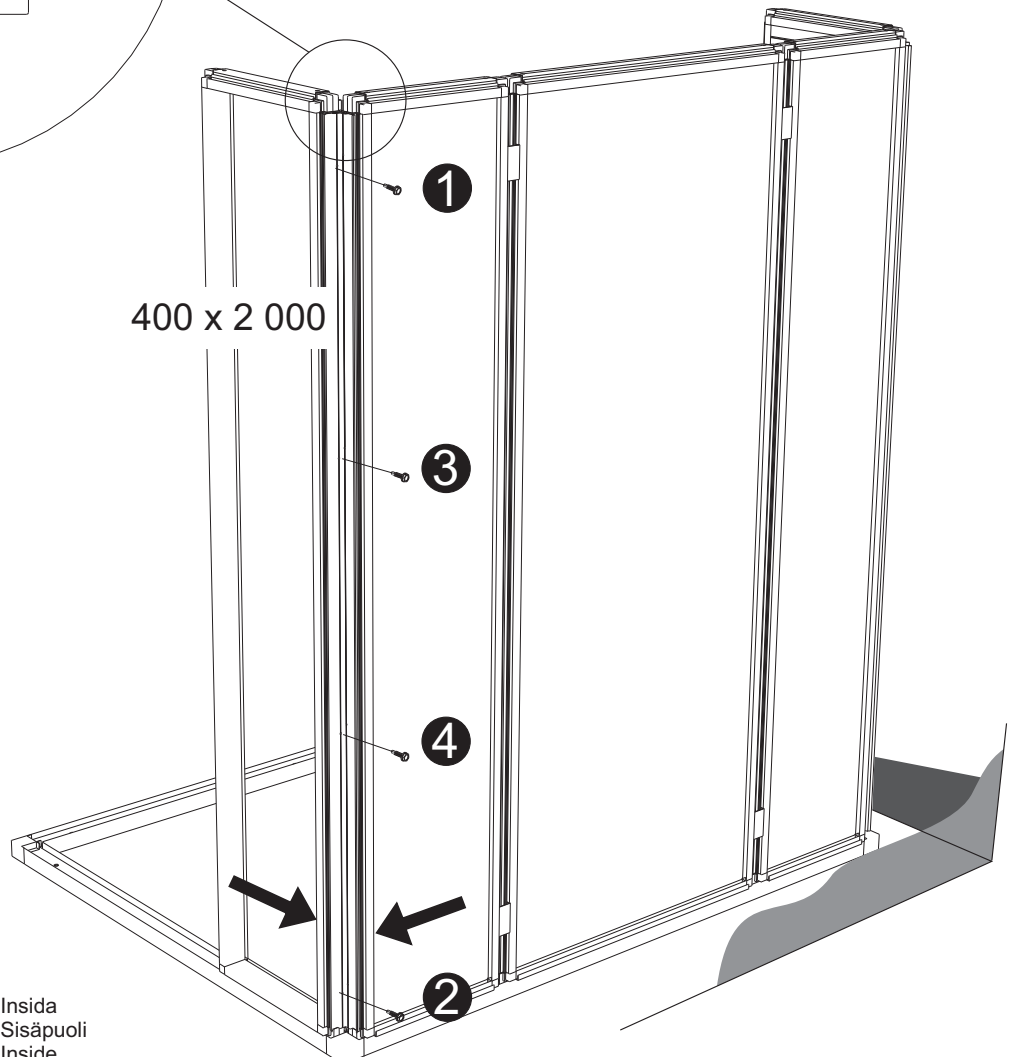


x4



B6 x 16 mm

400 x 2 000



Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Glas
Lasi
Glass
Verre
Стекло
Szkło

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka



Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka

Tryck ihop väggarna när de skruvas samman.

Paina seinä yhteen samalla, kun niitä ruuvataan kiinni toisiinsa.

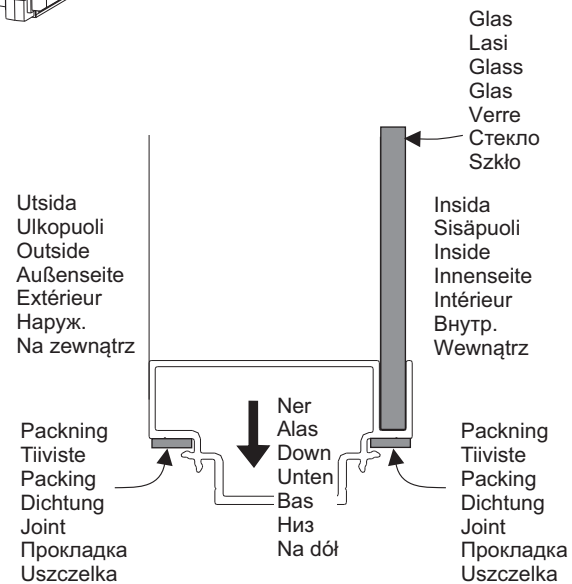
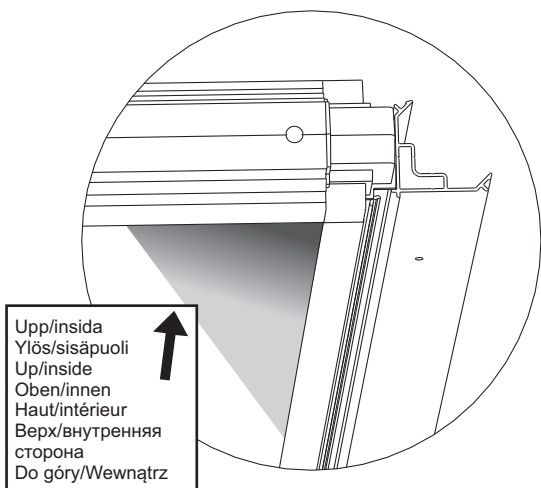
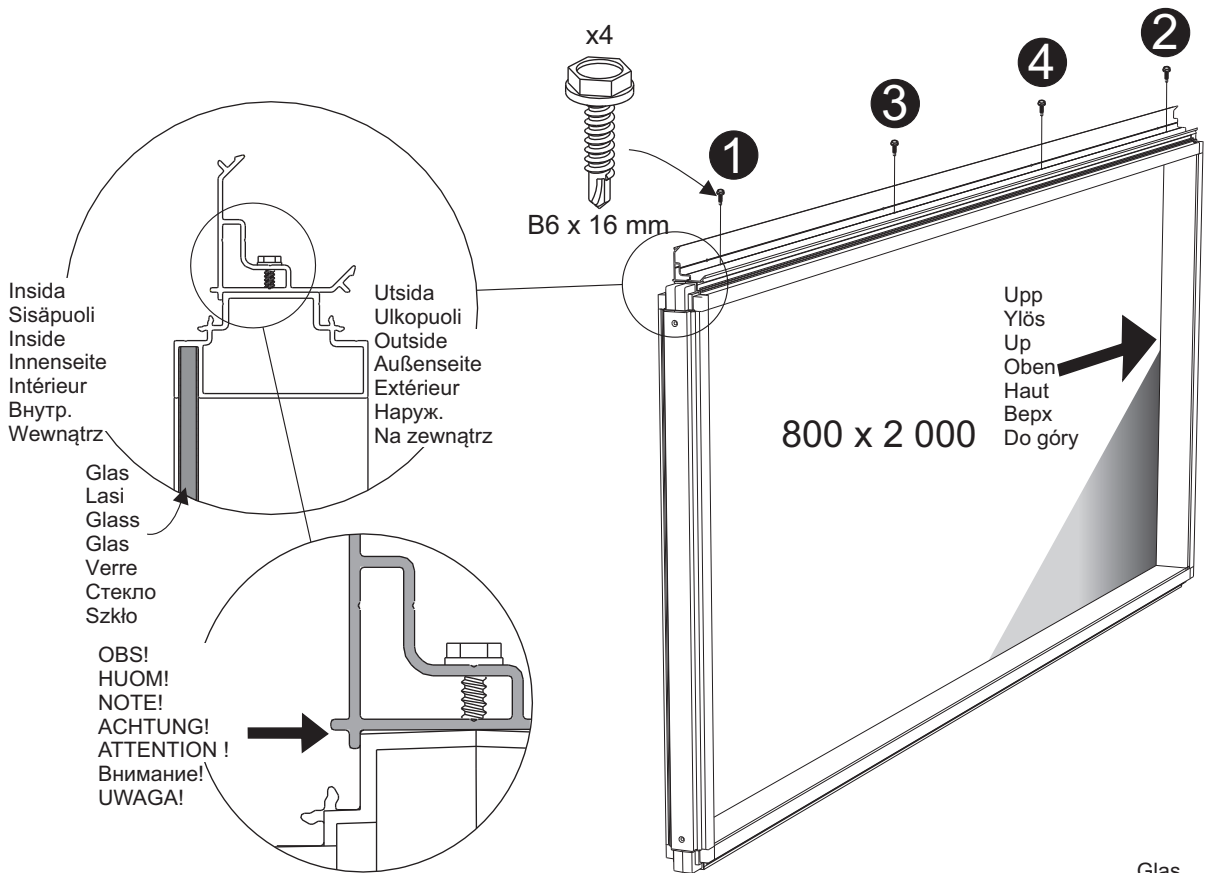
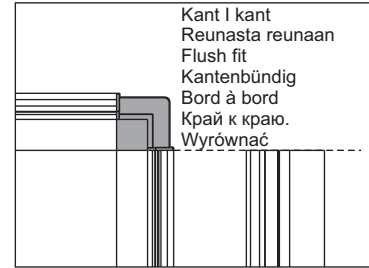
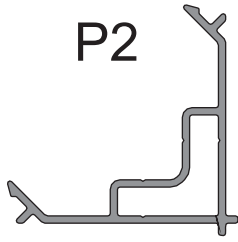
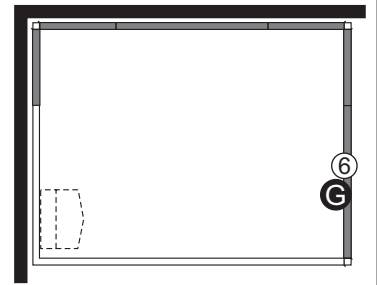
Push the walls together while they are being screwed together.

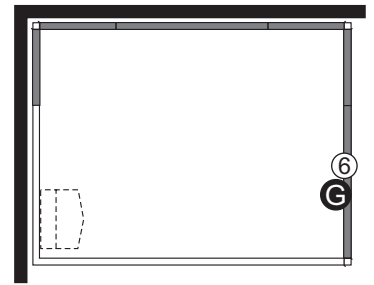
Wände beim Zusammenschrauben zusammendrücken.

Pour visser les cloisons, les maintenir fermement assemblées.

Прижимайте стенки одну к другой, когда будете соединять их винтами.

Podczas skręcania ścianek należy je ze sobą trzymać dokładnie połączone.

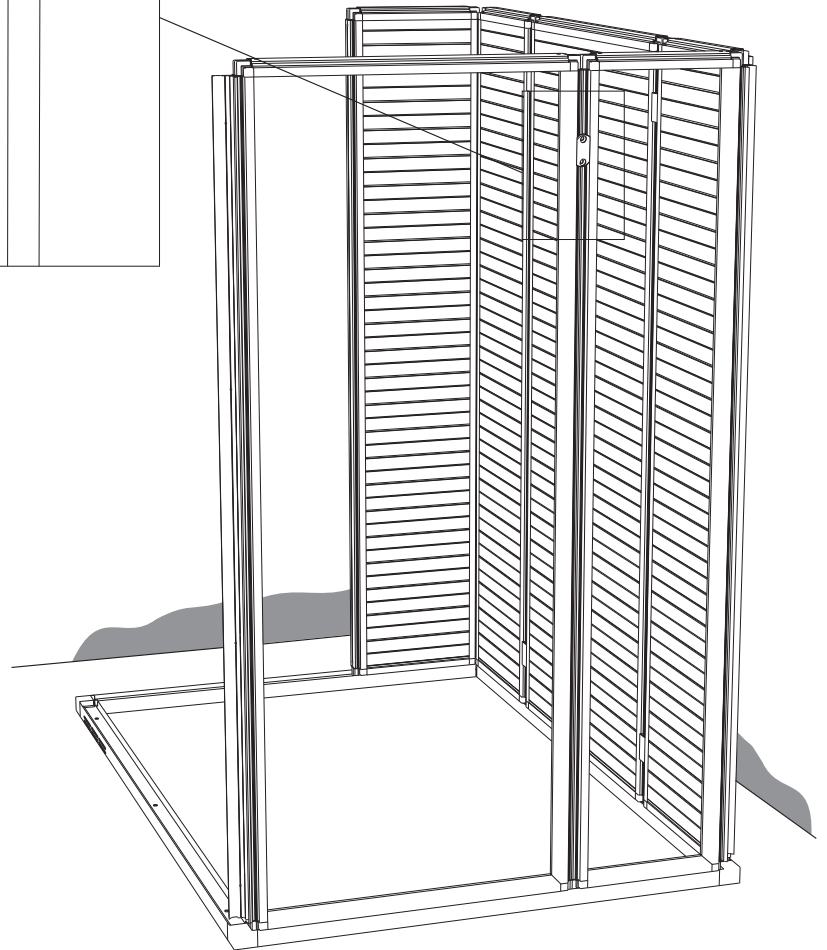
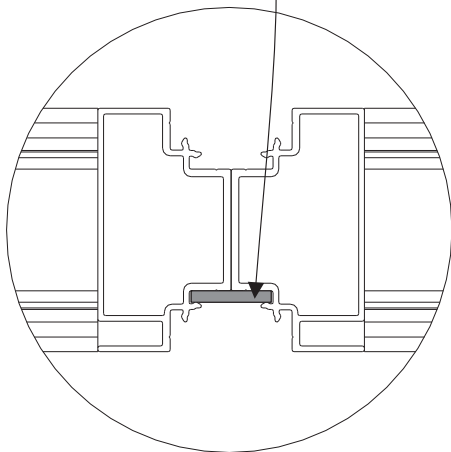
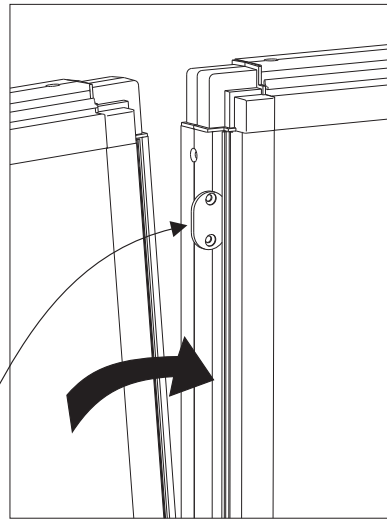




Styrning
Lukitus
Locking plate
Sicherungsscheibe
Rondelle de blocage
Направление
Płytką blokującą

x1

33 x 21 x 3 mm



Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

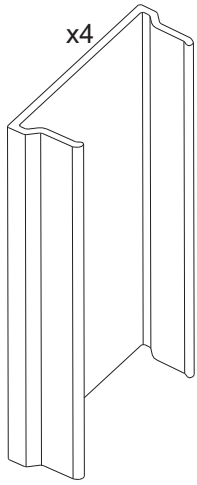
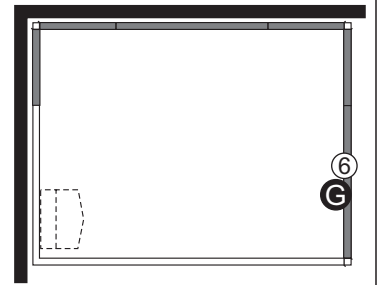
Glas
Lasi
Glass
Glas
Verre
Стекло
Szkoło

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

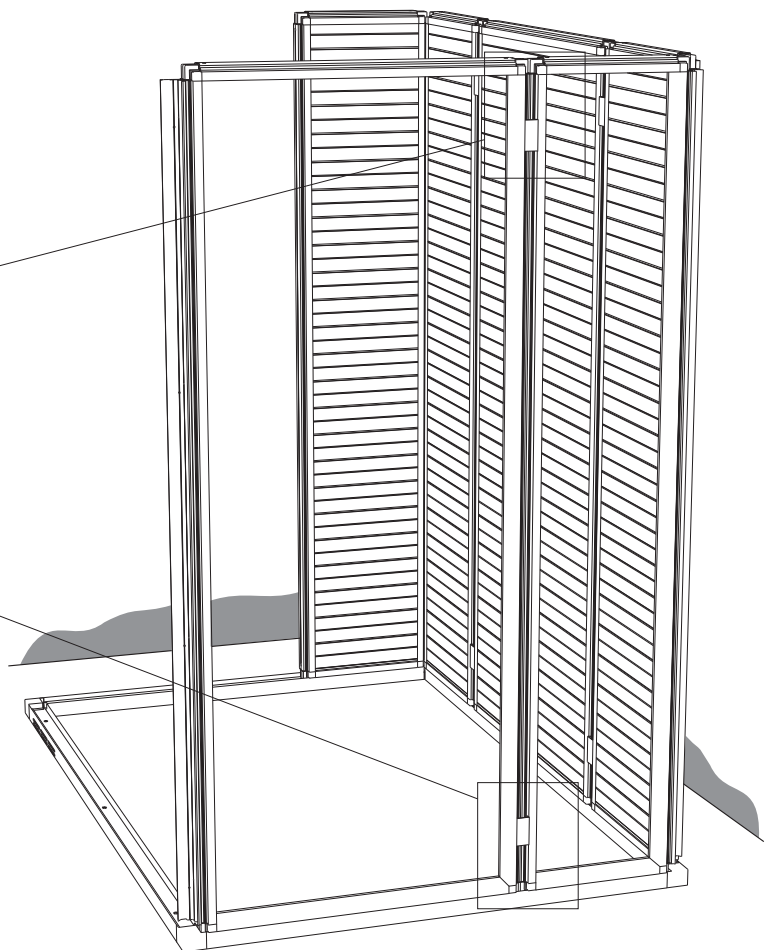
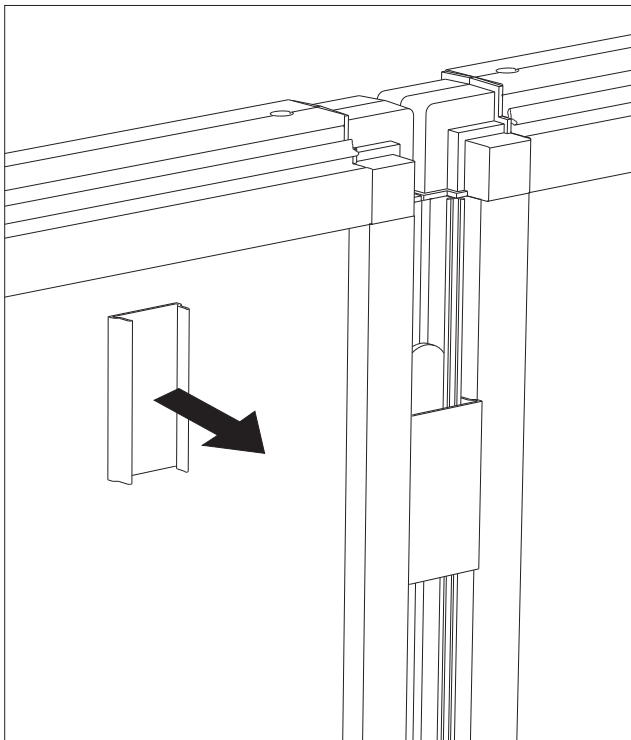
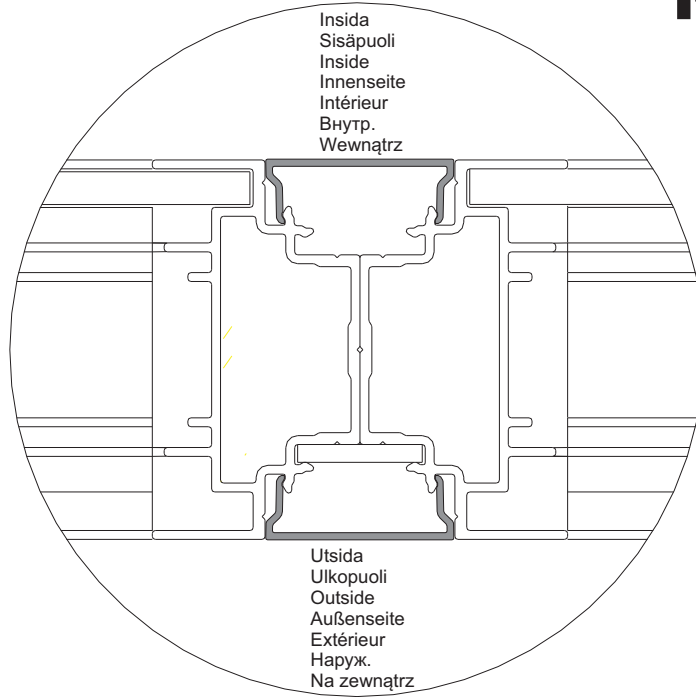
Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka



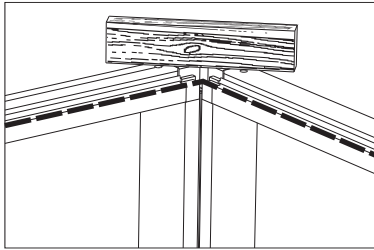
Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka



70 mm



18



OBS! Det är viktigt att väggarna är i jämnhöjd i hörnen.

HUOM! Seinien on oltava samalla tasolla kulmien kohdalta.

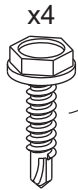
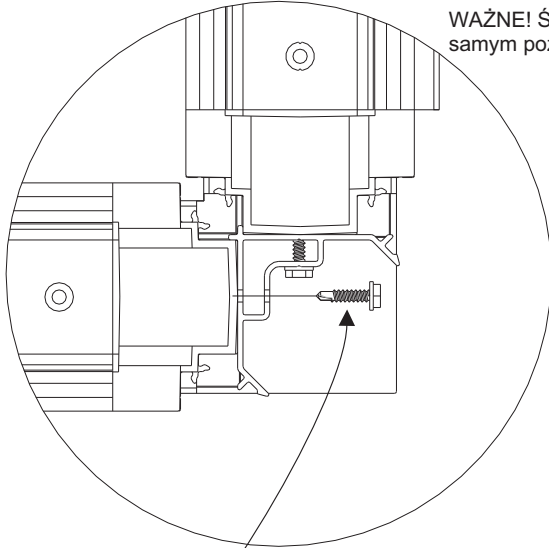
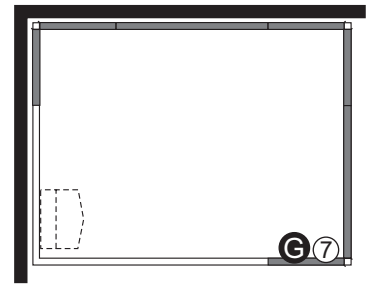
IMPORTANT! The walls must be perfectly level where they meet at the corners.

ACHTUNG! Die Wände müssen an den Ecken auf gleicher Höhe liegen.

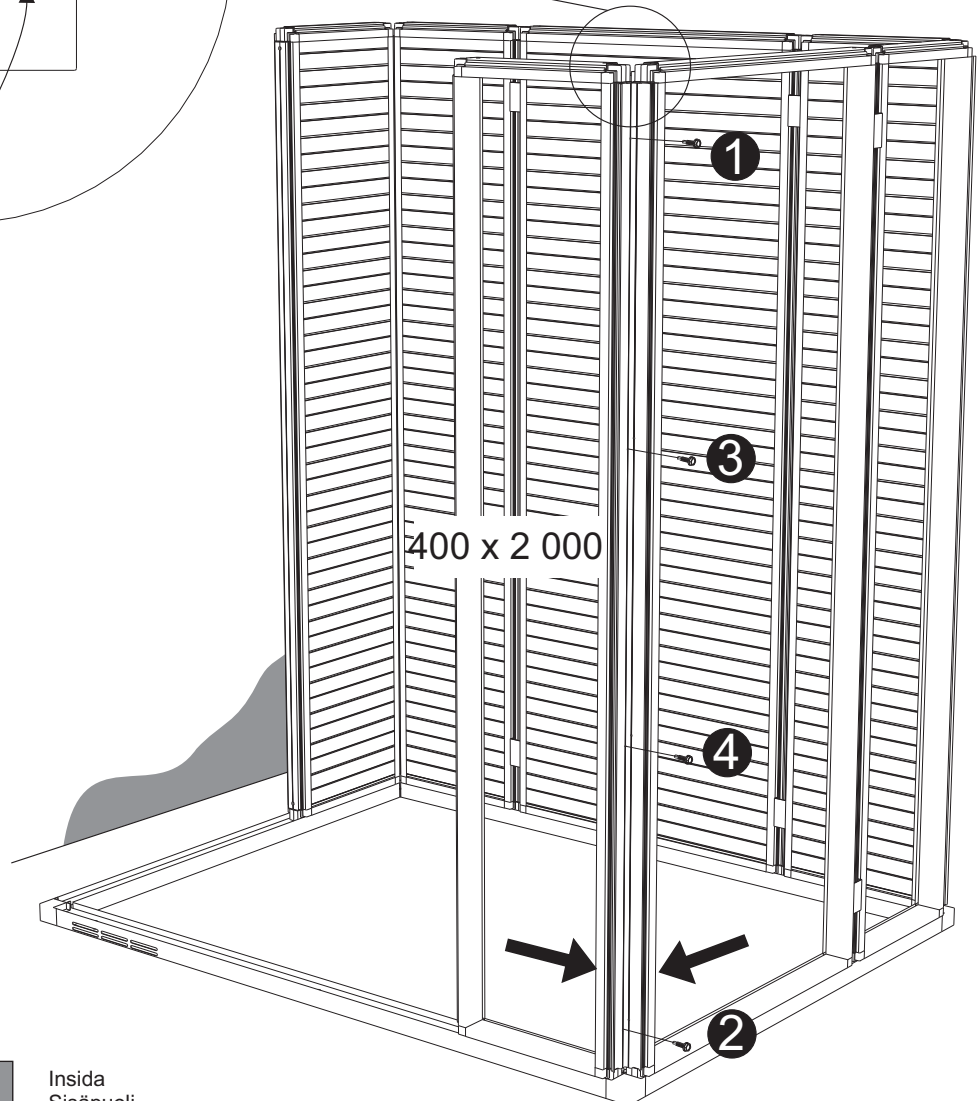
ATTENTION ! Il est important que les cloisons soient au même niveau dans les angles.

Внимание! Важно, чтобы стенки были на одинаковой высоте в углу.

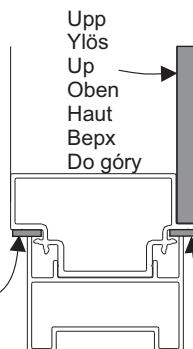
WAŻNE! Ścianki w narożniku muszą być dokładnie na tym samym poziomie.



x4
B6 x 16 mm



Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka

Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Вверх
Do góry

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka

Tryck ihop väggarna när de skruvas samman.

Paina seinä yhteen samalla, kun niitä ruuvataan kiinni toisiinsa.

Push the walls together while they are being screwed together.

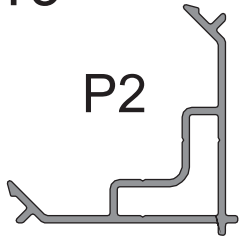
Wände beim Zusammenschrauben zusammendrücken.

Pour visser les cloisons, les maintenir fermement assemblées.

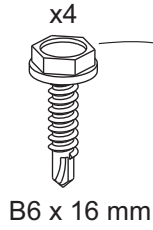
Прижимайте стенки одну к другой, когда будете соединять их винтами.

Podczas skręcania ścianek należy je ze sobą trzymać dokładnie połączone.

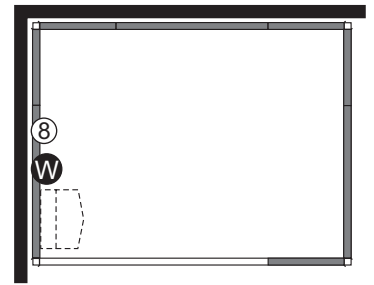
19



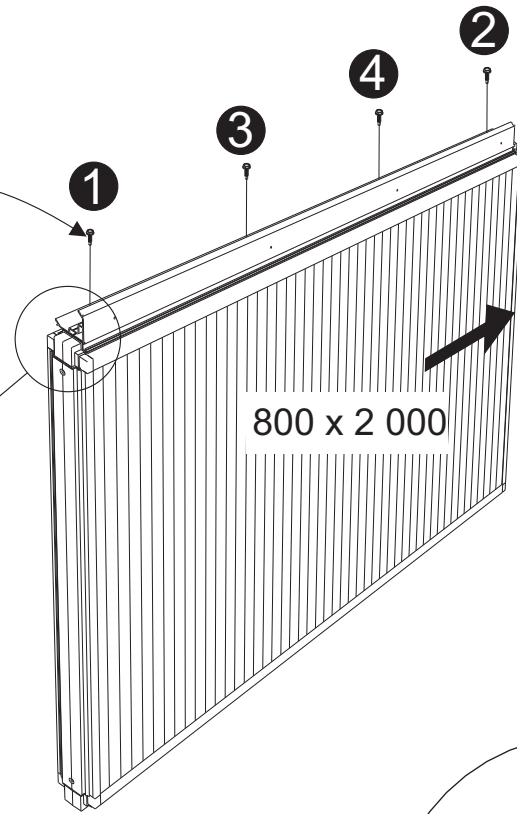
P2



x4
B6 x 16 mm

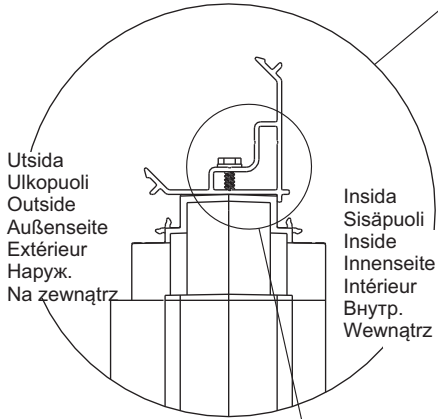


8
W



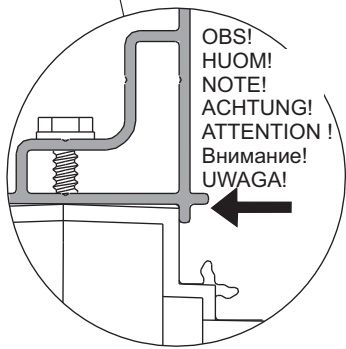
800 x 2000

Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Вверх
Do góry

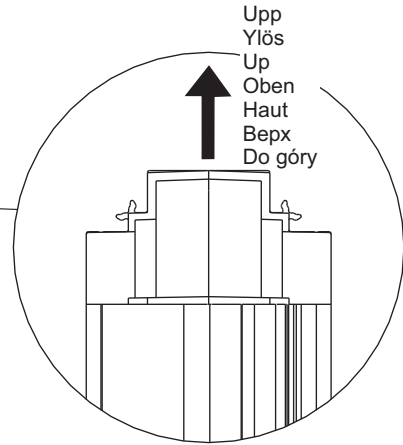


Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

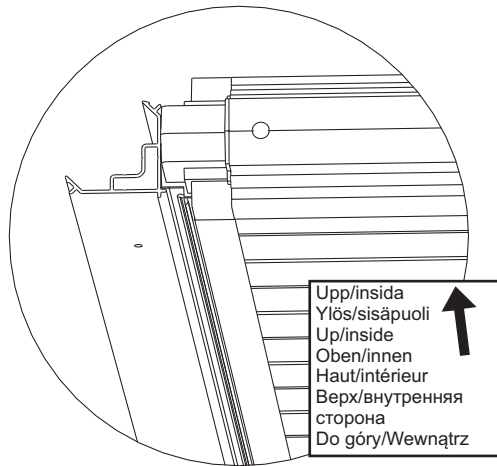
Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz



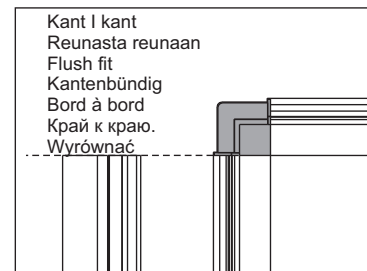
OBS!
HUOM!
NOTE!
ACHTUNG!
ATTENTION!
Внимание!
UWAGA!



Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Вверх
Do góry



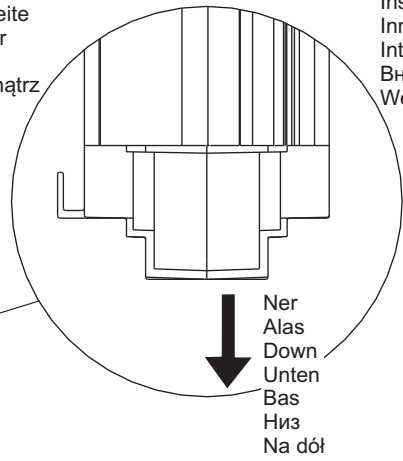
Upp/insida
Ylös/sisäpuoli
Up/inside
Oben/innen
Haut/intérieur
Верх/внутренняя
сторона
Do góry/Wewnątrz



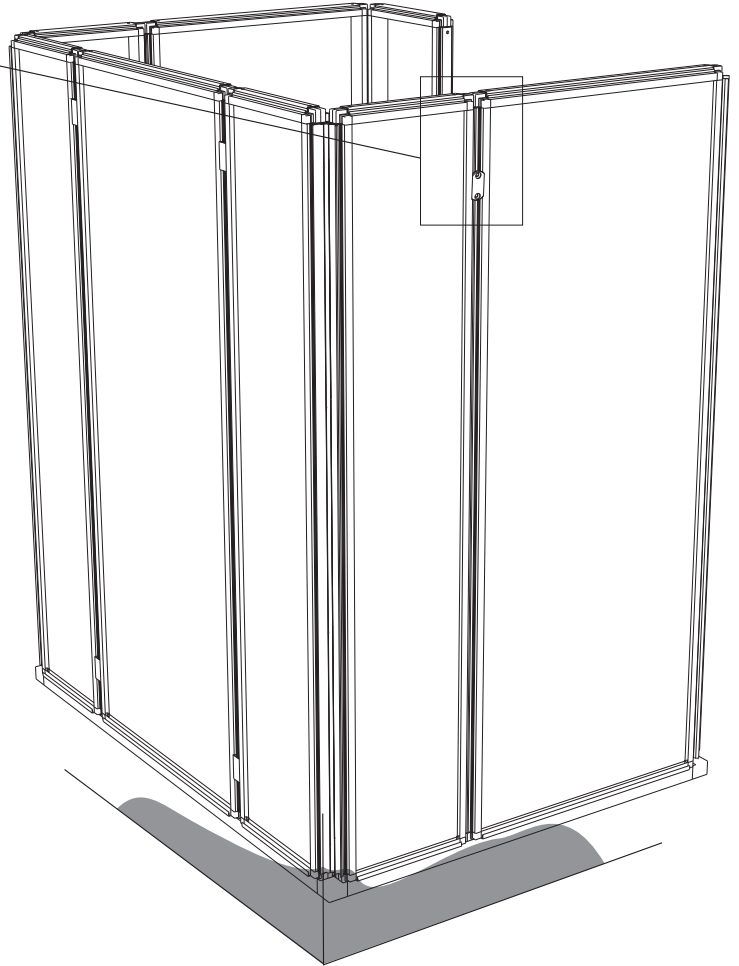
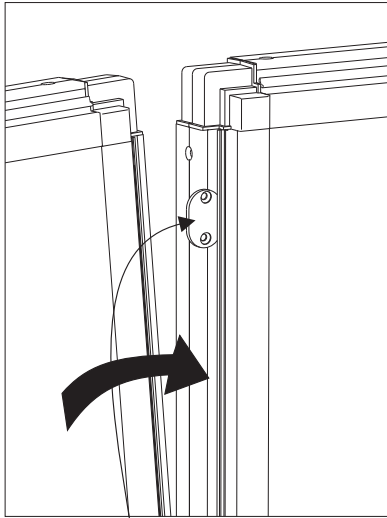
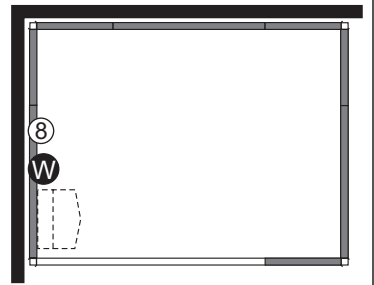
Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać

Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

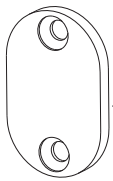


Ner
Alas
Down
Unten
Bas
Низ
Na dół

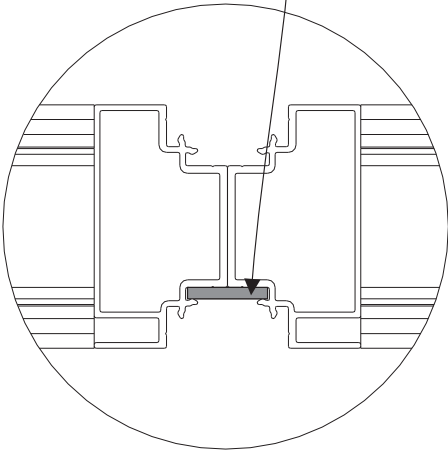


Styrning
Lukitus
Locking plate
Sicherungsscheibe
Rondelle de blocage
Направление
Płytką blokującą

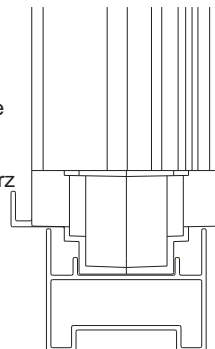
x1



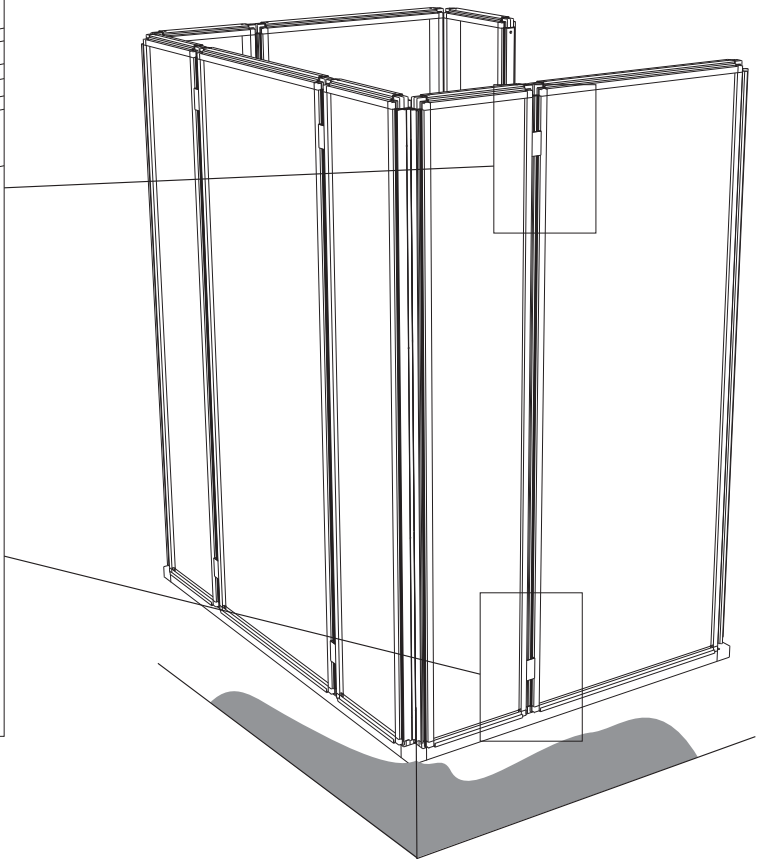
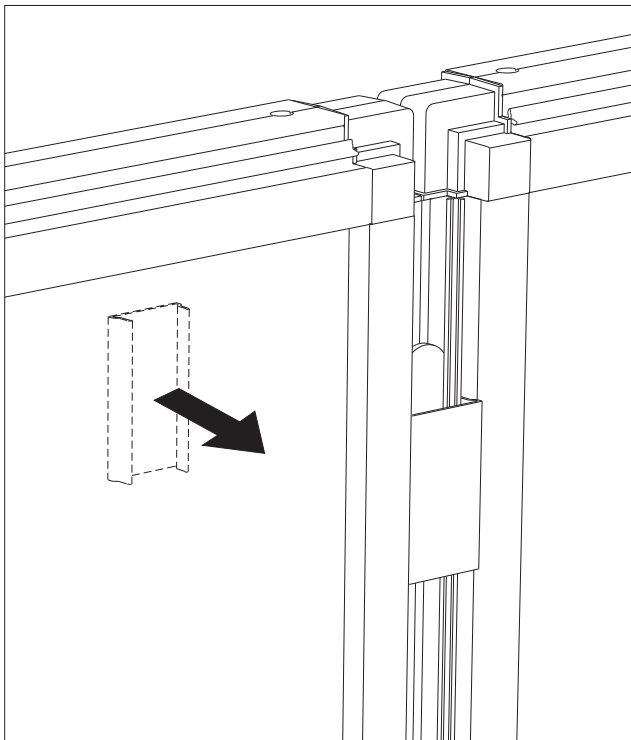
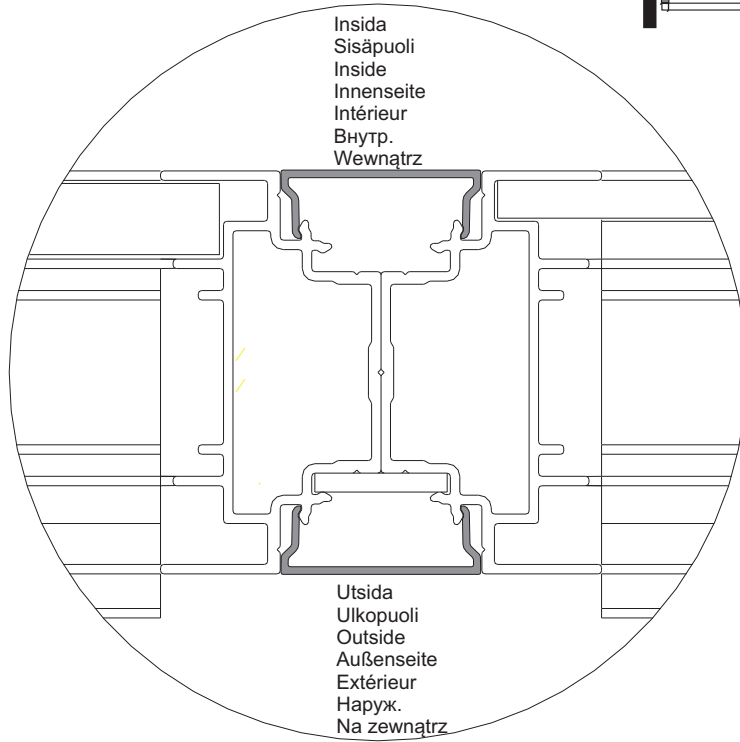
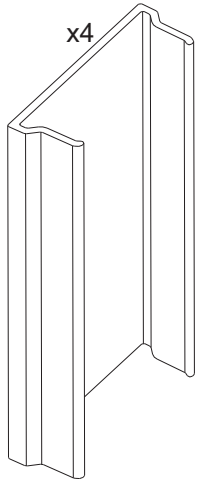
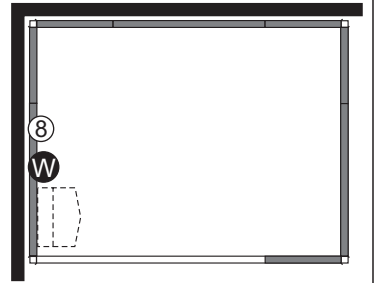
33 x 21 x 3 mm



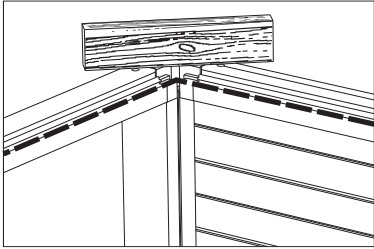
Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz



22



OBS! Det är viktigt att väggarna är i jämnhöjd i hörnen.

HUOM! Seinien on oltava samalla tasolla kulmien kohdalta.

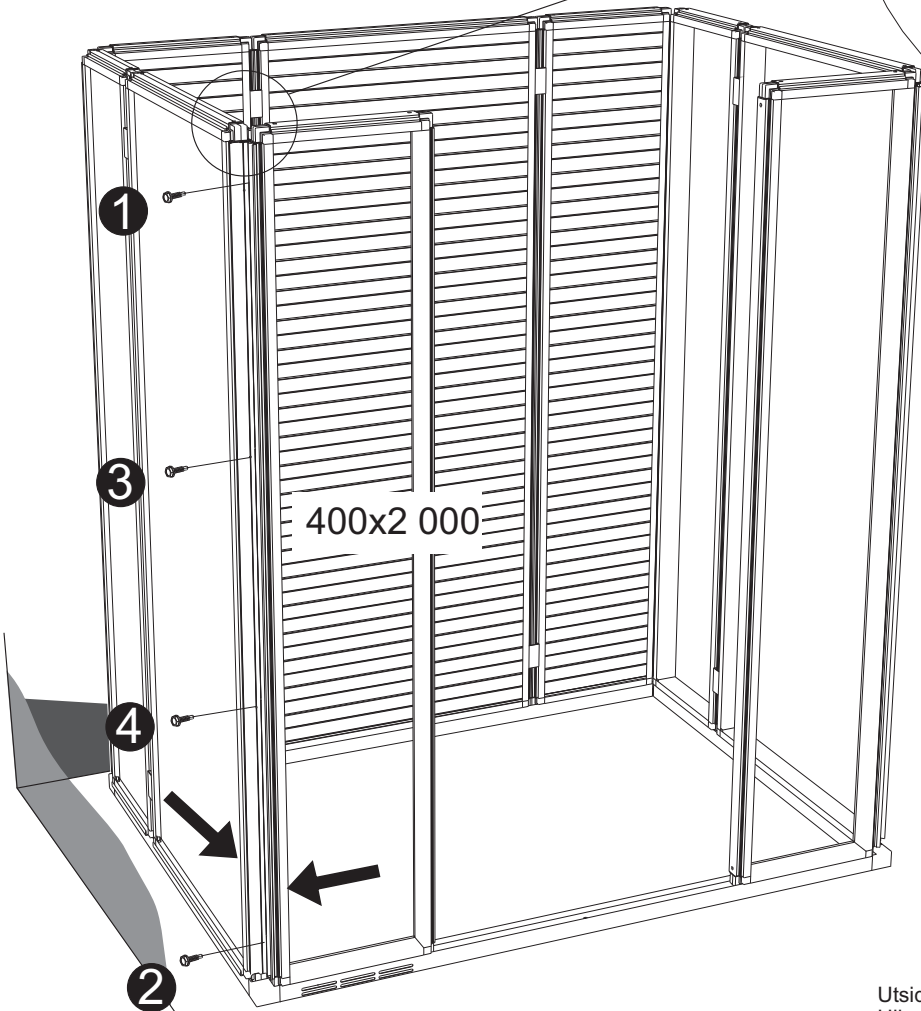
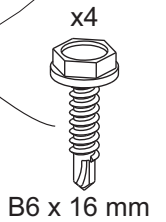
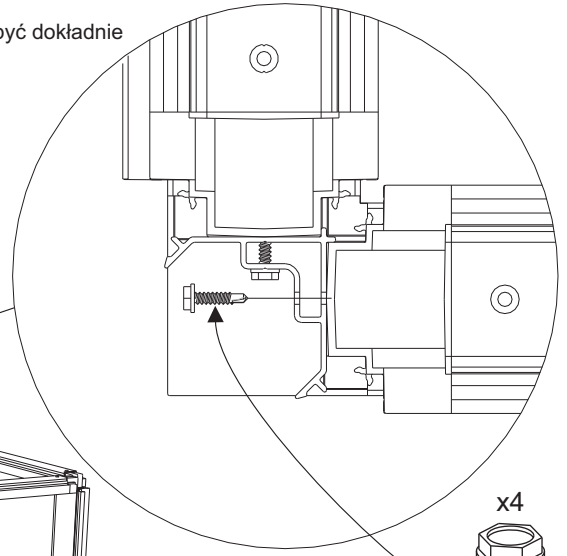
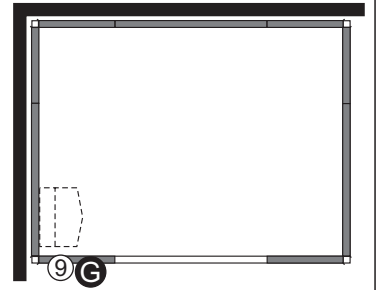
IMPORTANT! The walls must be perfectly level where they meet at the corners.

ACHTUNG! Die Wände müssen an den Ecken auf gleicher Höhe liegen.

ATTENTION ! Il est important que les cloisons soient au même niveau dans les angles.

Внимание! Важно, чтобы стенки были на одинаковой высоте в углу.

WAŻNE! Ścianki w narożniku muszą być dokładnie na tym samym poziomie.



Tryck ihop väggarna när de skruvas samman.

Paina seiniiä yhteen samalla, kun niitä ruuvataan kiinni toisiinsa.

Push the walls together while they are being screwed together.

Wände beim Zusammenschrauben zusammendrücken.

Pour visser les cloisons, les maintenir fermement assemblées.

Прижимайте стенки одну к другой, когда будете соединять их винтами.

Podczas skręcania ścianek należy je ze sobą trzymać dokładnie połączone.

Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka

Glas
Lasi
Glass
Glas
Verre
Стекло
Szkło

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

Packning
Tiiviste
Packing
Dichtung
Joint
Прокладка
Uszczelka



23

Dörren levereras högerhängd. För att göra om dörren till vänsterhängd gör enligt bilderna på följande två sidor. Ska dörren vara högerhängd gå direkt till bild 25.

Toimitettavan oven saranat ovat oikean käden puolella. Saat oven saranat vasemman käden puolelle seuraamalla seuraavia kahden sivun kuvaohjeita. Jos oven saranat saavat jäädä oikean käden puolelle, siirry suoraan kuvaan 25.

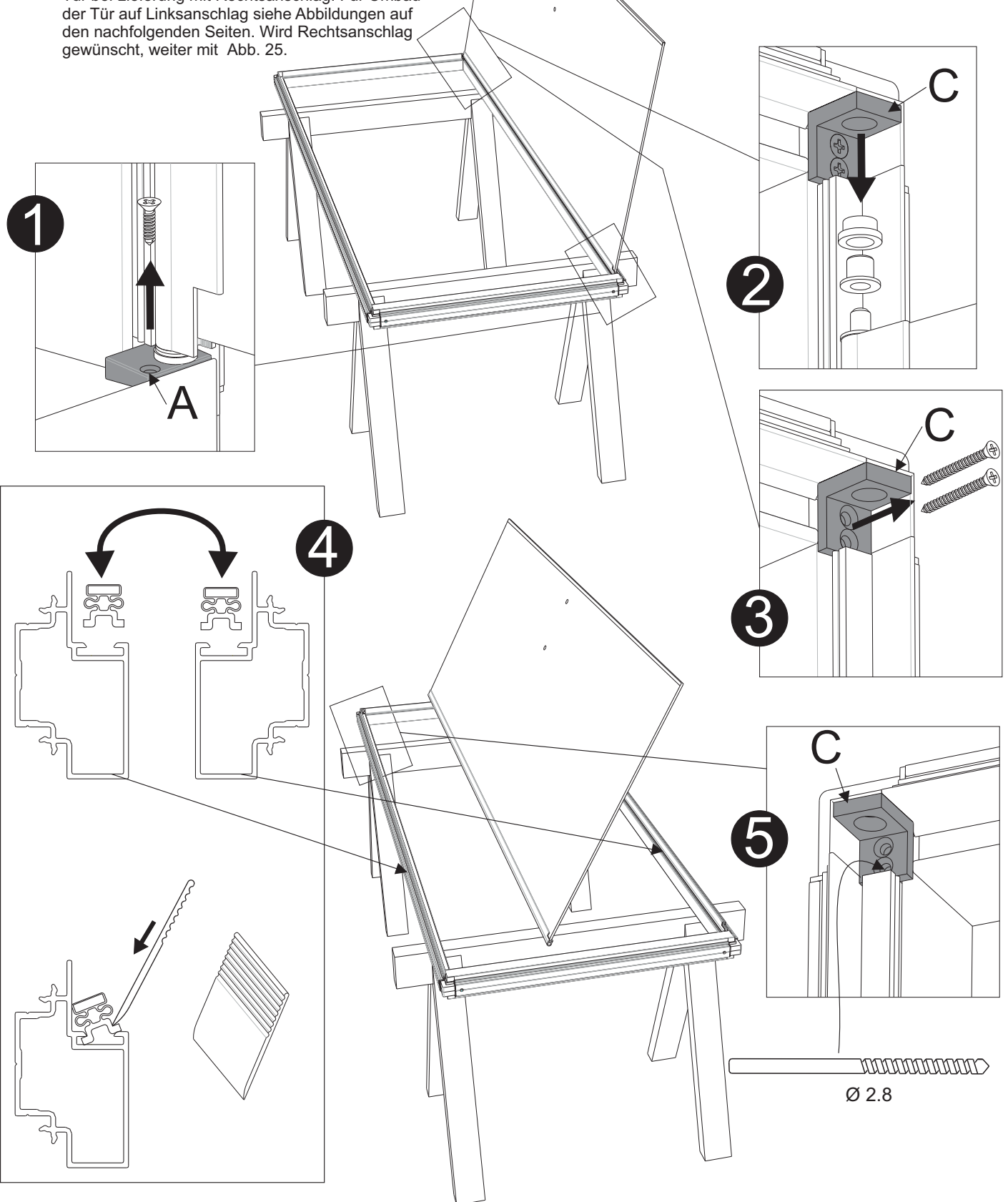
The door is supplied with hinges on the right-hand side. To move the hinges to the left-hand side, follow the pictograph instructions on the next two pages. If you are fitting a door with hinges on the right-hand side, go directly to figure 25.

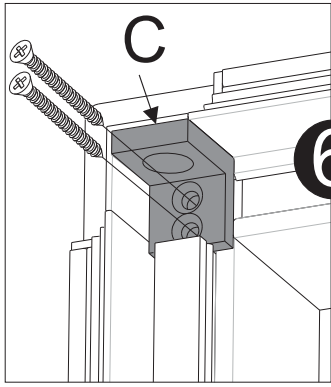
Tür bei Lieferung mit Rechtsanschlag. Für Umbau der Tür auf Linksanschlag siehe Abbildungen auf den nachfolgenden Seiten. Wird Rechtsanschlag gewünscht, weiter mit Abb. 25.

La porte est livrée suspendue à droite. Pour modifier la porte et la rendre suspendue à gauche, procéder comme indiqué sur les images des deux pages suivantes. Si la porte doit être suspendue à droite, passer directement à l'image 25.

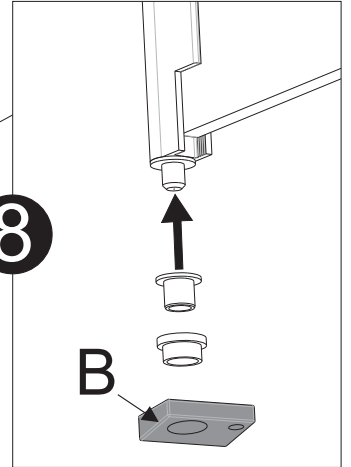
Дверь поставляется с петлями с правой стороны. Чтобы дверь открывалась на петлях с левой стороны, выполните действия на следующих двух страницах. Если дверь открывается на петлях с правой стороны, перейдите к иллюстрации 25.

Drzwi dostarczane są z zawiasami z prawej strony. Aby przesunąć zawiasy na lewą stronę należy postępować zgodnie z rysunkami na następnej stronie. Jeśli montowane są drzwi z zawiasami z prawej strony to należy przejść do rysunku 25.

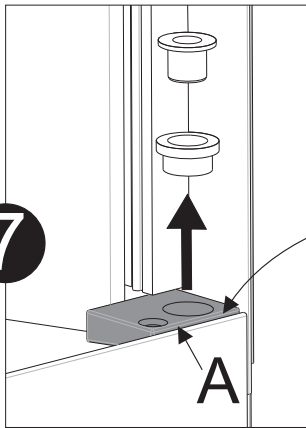




6

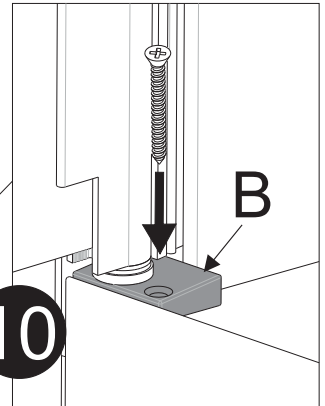


8

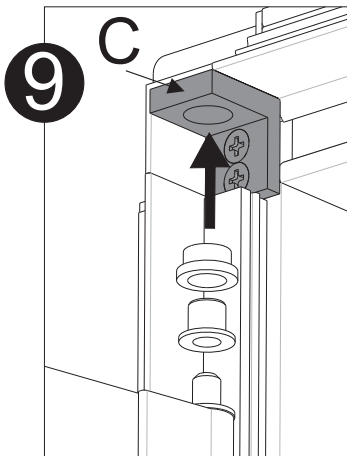


7

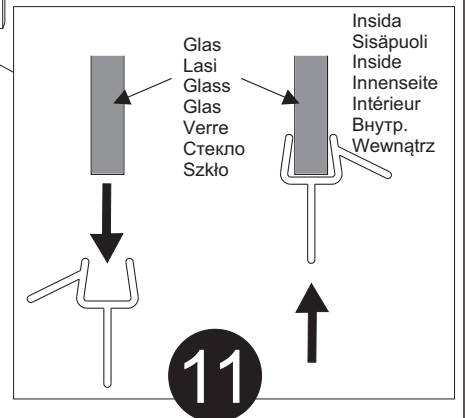
B
25 x 18 x 7 mm



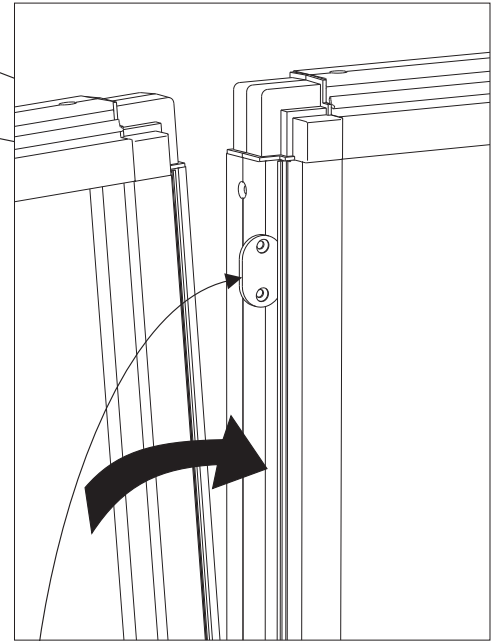
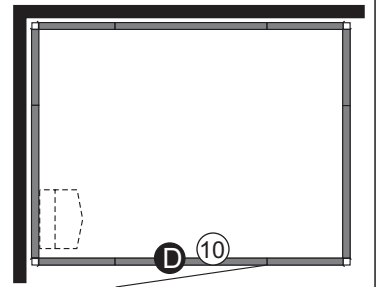
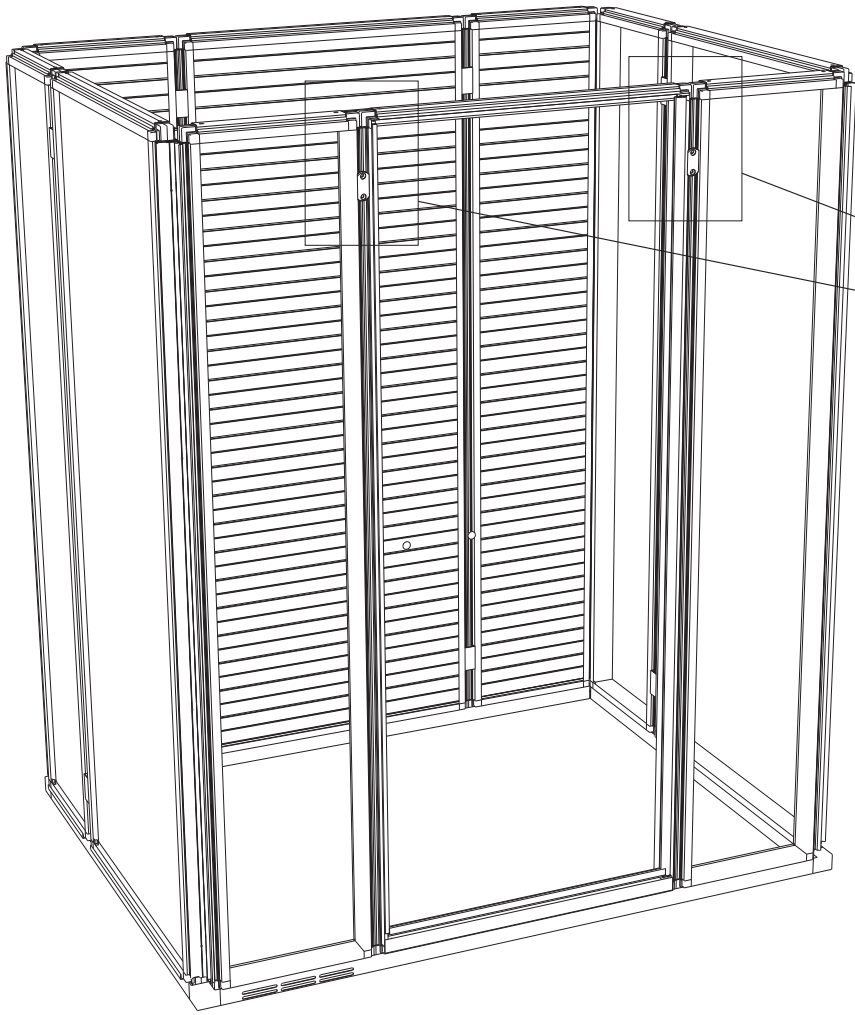
10



9

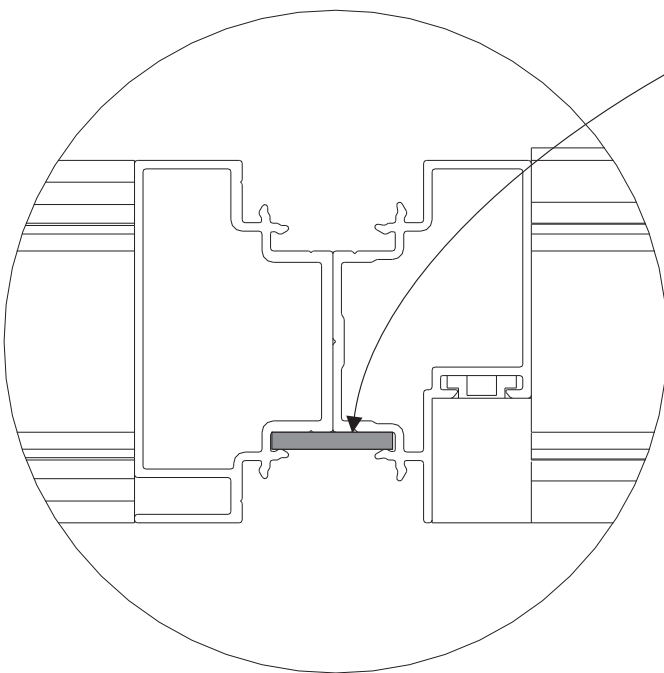


11



33 x 21 x 3 mm

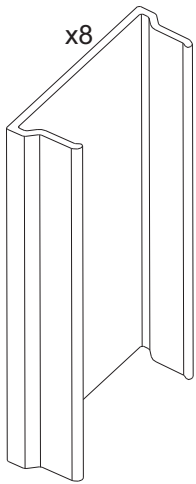
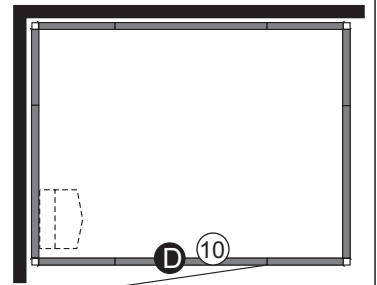
Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Вверх
Do góry



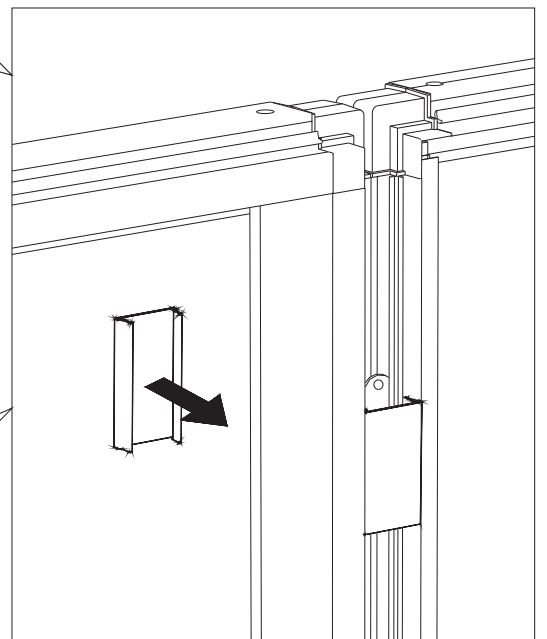
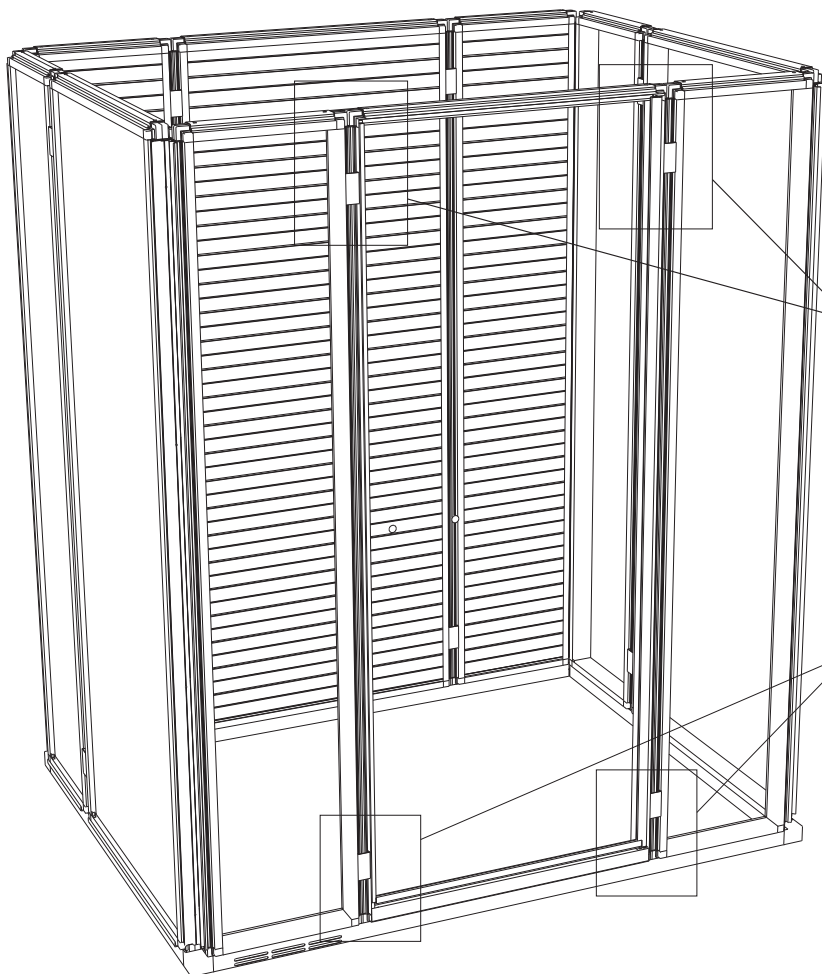
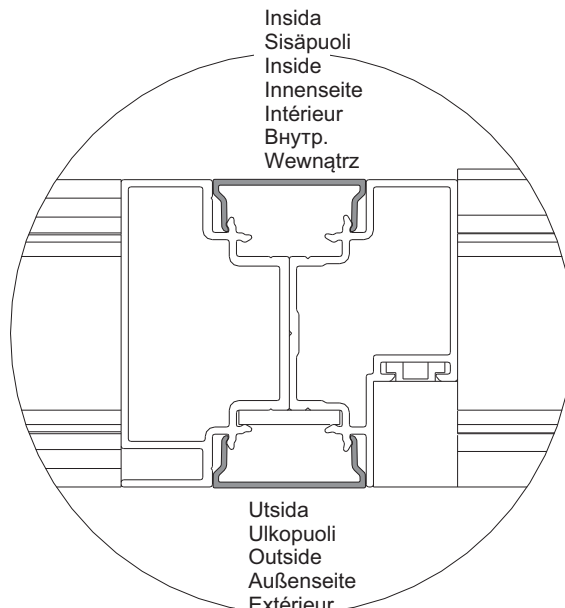
Inside
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

Utsida
Ulko puoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz

Ner
Alas
Down
Unten
Bas
Низ
Na dół



70 mm

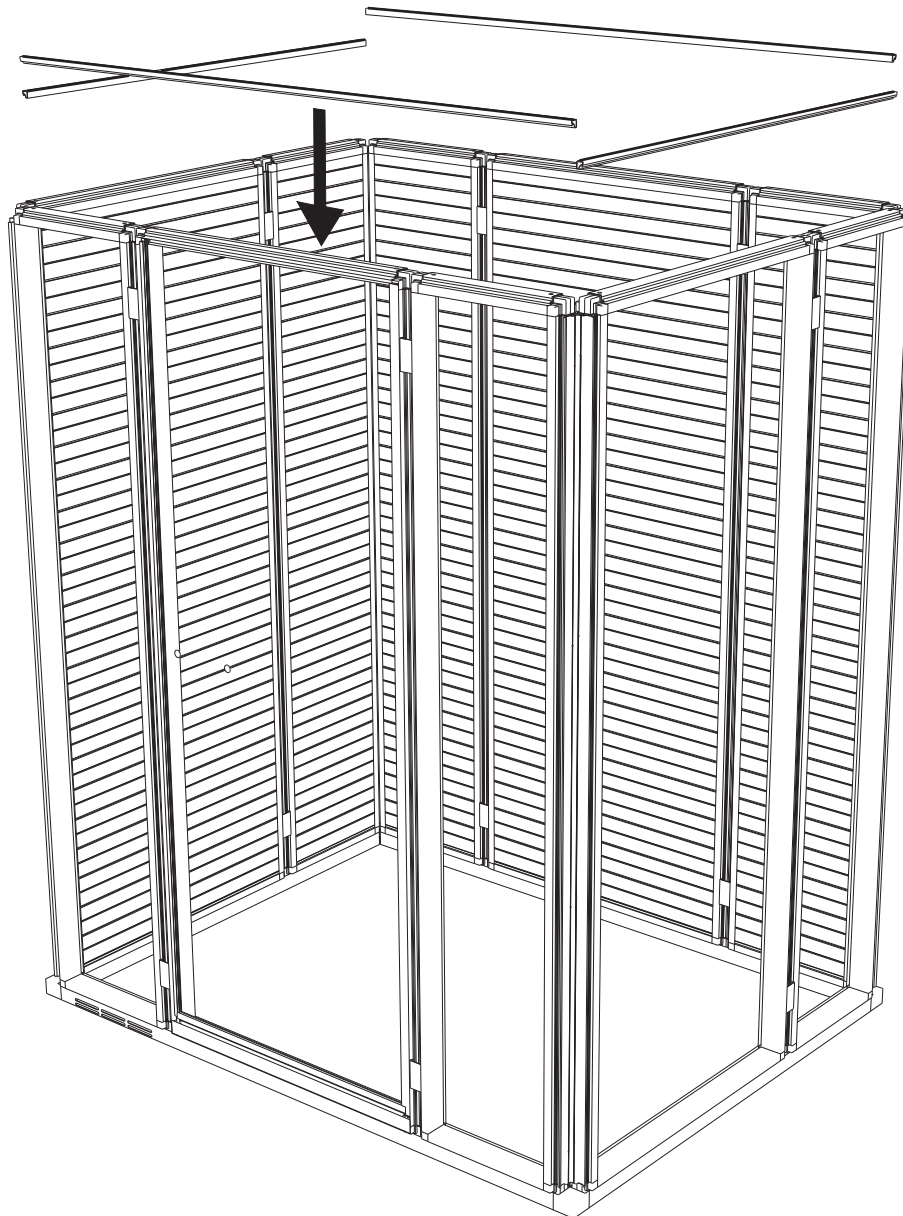
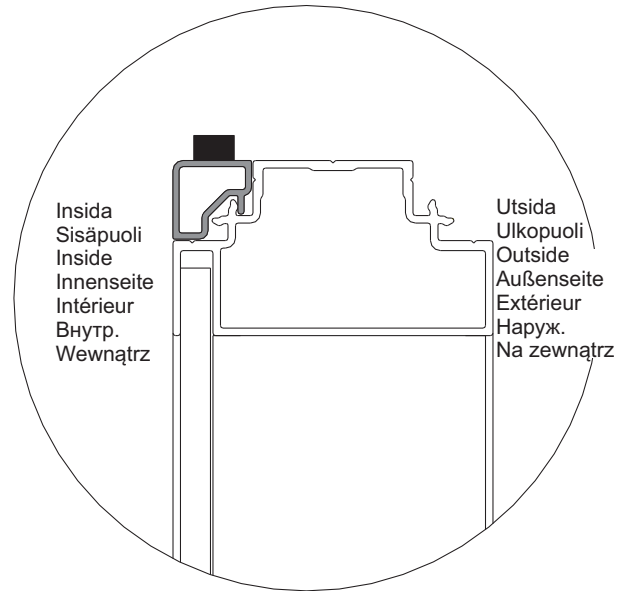
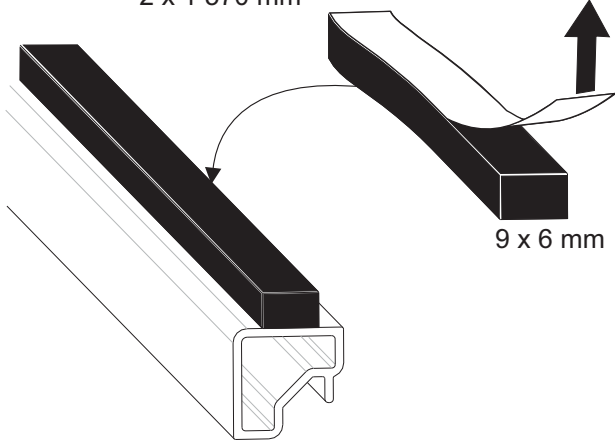


27



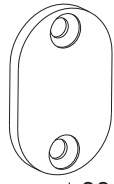
2 x 1 170 mm
2 x 1 570 mm

Självhäftande
Itsekiinnittyvä
Self-adhesive
Selbstklebend
Autocollant
Самоприклеивающиеся
Samoprzylepne



Styrning
Lukitus
Locking plate
Sicherungsscheibe
Rondelle de blocage
Направление
Płytką blokującą

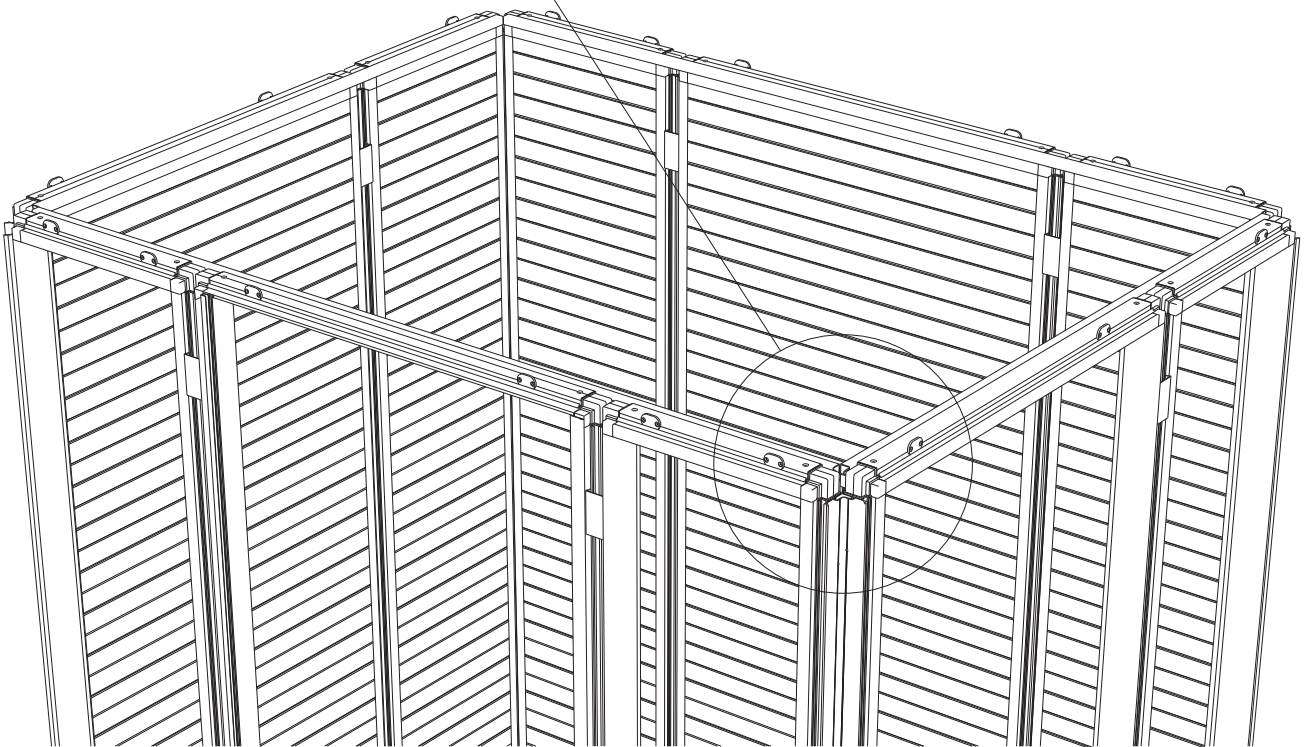
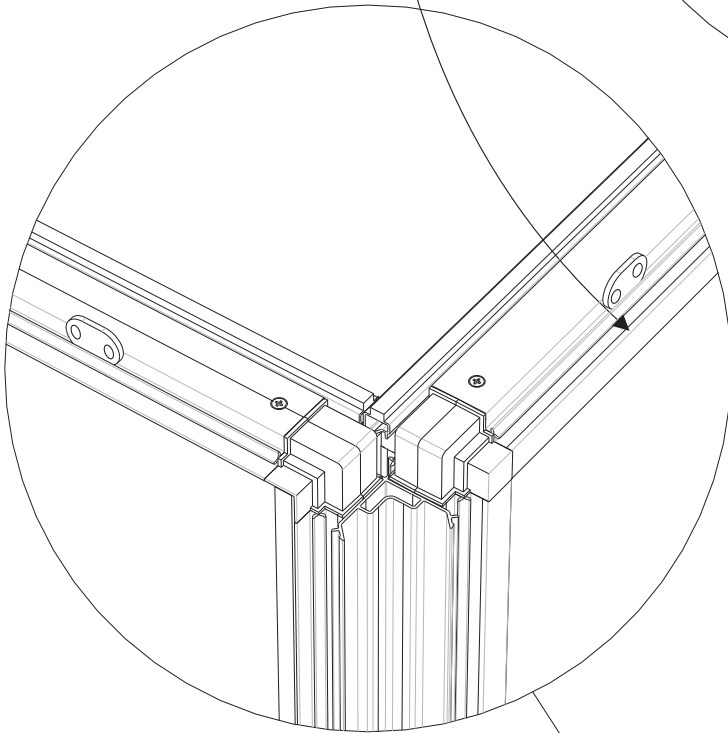
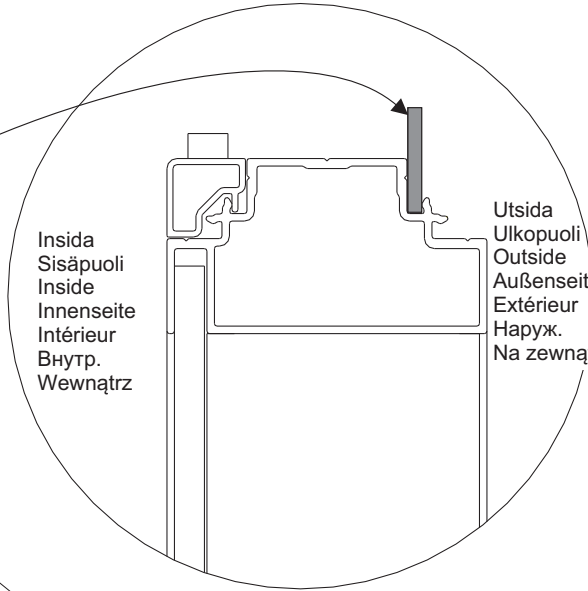
x18

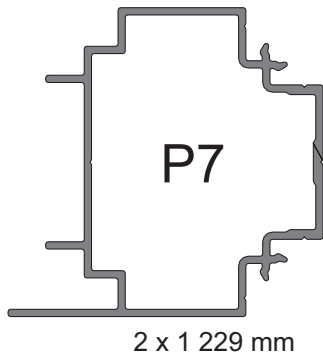


33 x 21 x 3 mm

Insida
Sisäpuoli
Inside
Innenseite
Intérieur
Внутр.
Wewnątrz

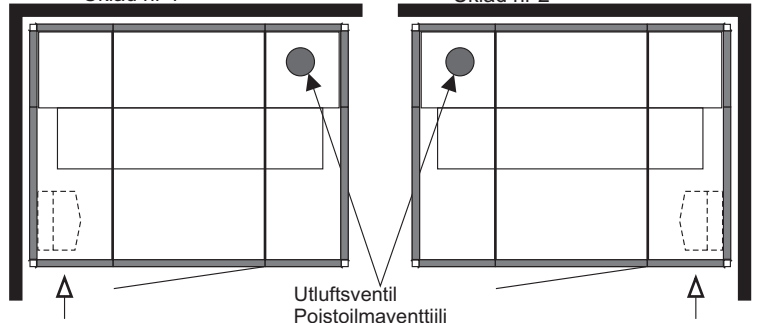
Utsida
Ulkopuoli
Outside
Außenseite
Extérieur
Наруж.
Na zewnątrz



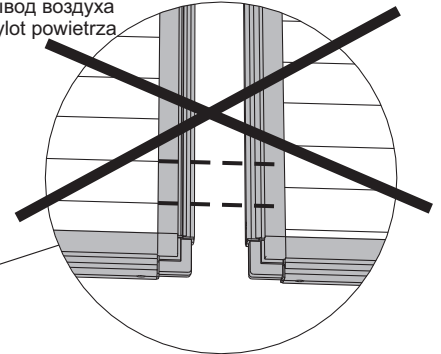
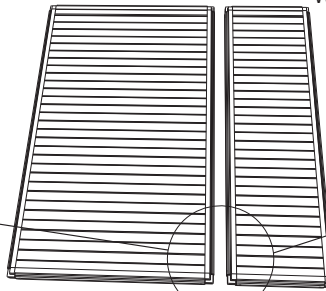
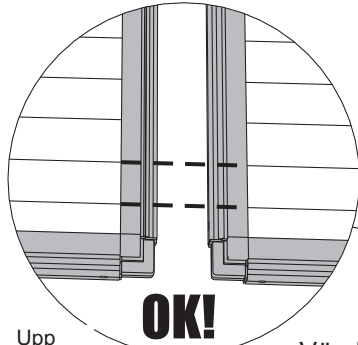


Layout 1
Mallikuva 1
Configuration 1
Монтажная схема 1
Układ nr 1

Layout 2
Mallikuva 2
Configuration 2
Монтажная схема 2
Układ nr 2



Utluftsventil
Poistoilmaventtiili
Air outlet vent
Abluftventil
Bouche de sortie d'air
Вывод воздуха
Wylot powietrza



Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Верх
Do góry

Vänd taken så att linjerna på panelen överensstämmer med varandra
Käännä katto niin, että paneelien linjat sopivat yhteen.

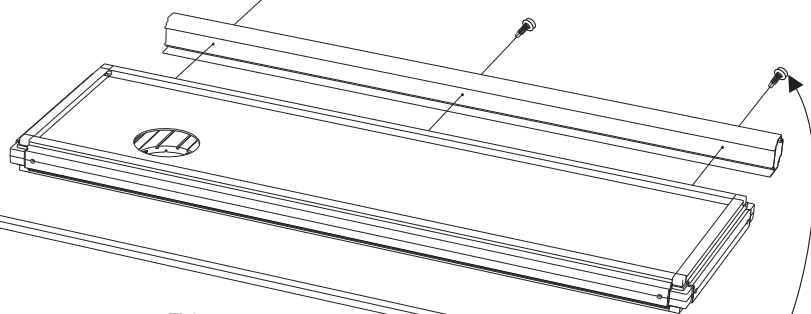
Turn the ceiling sections so that the lines on the panel correspond.

Deckenelemente wenden, so dass die Linien übereinstimmen. Retourner

les sections de plafond de sorte que les lignes du tableau coïncident

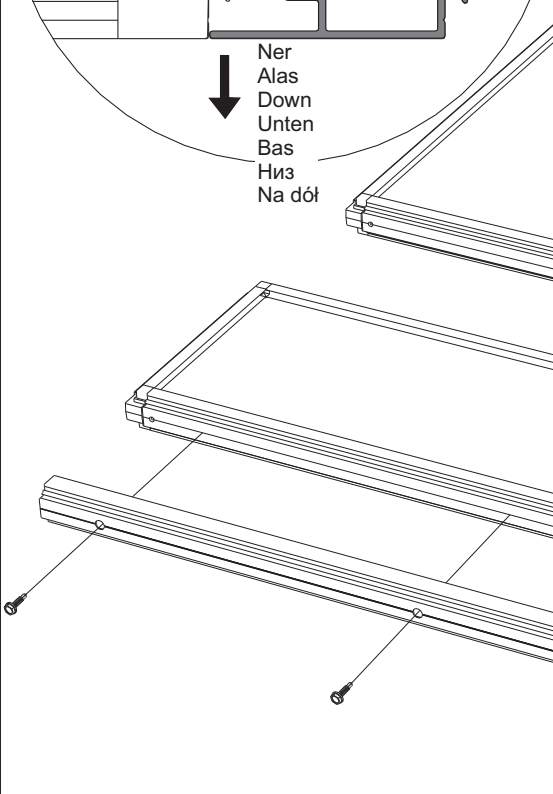
Поверните потолок так, чтобы линии на панели совпадали
Obróćić moduły sufitu, aby linie paneli drewnianych licowały ze sobą.

Ner
Alas
Down
Unten
Bas
Низ
Na dół

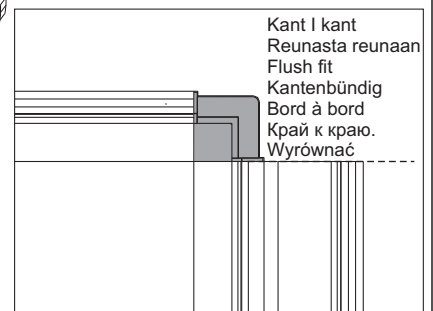


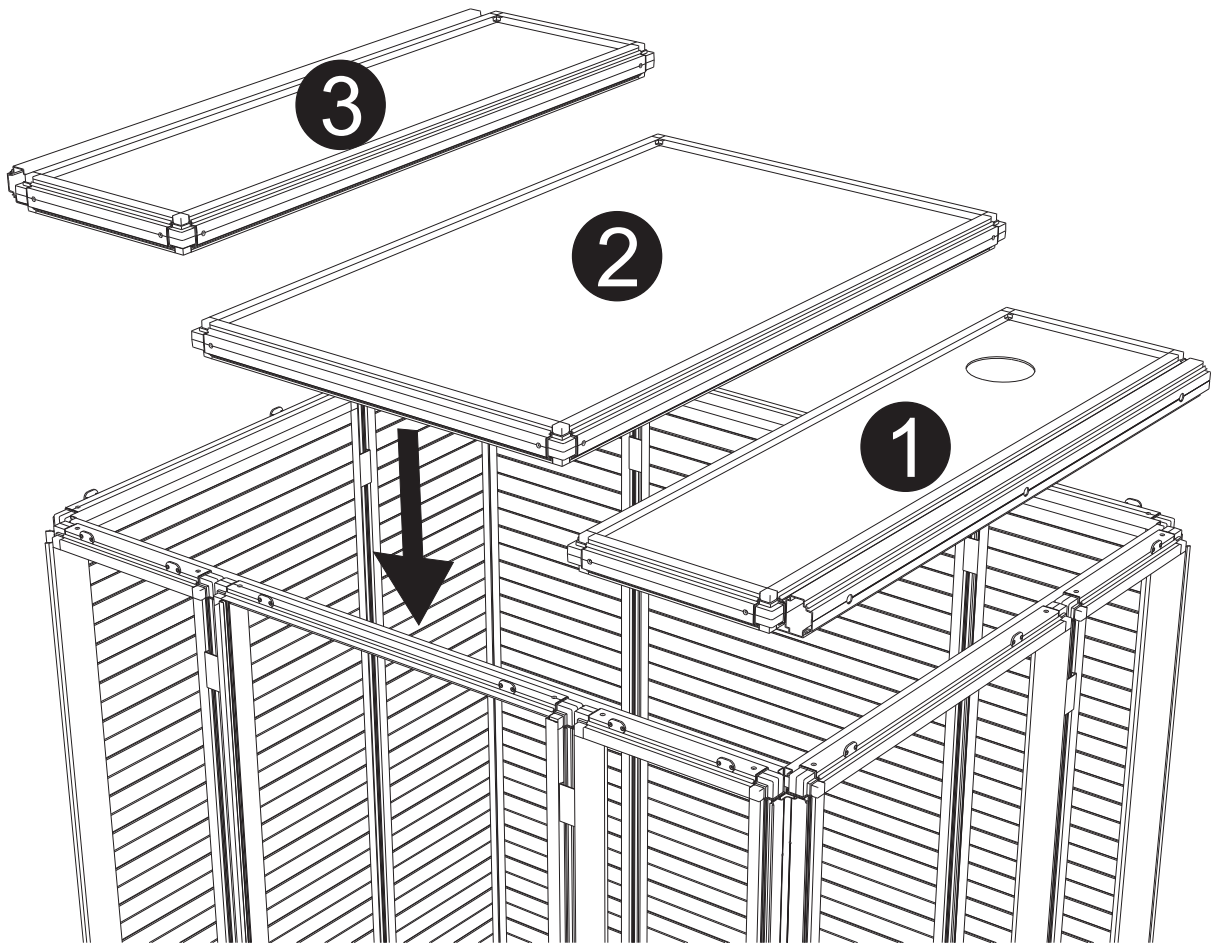
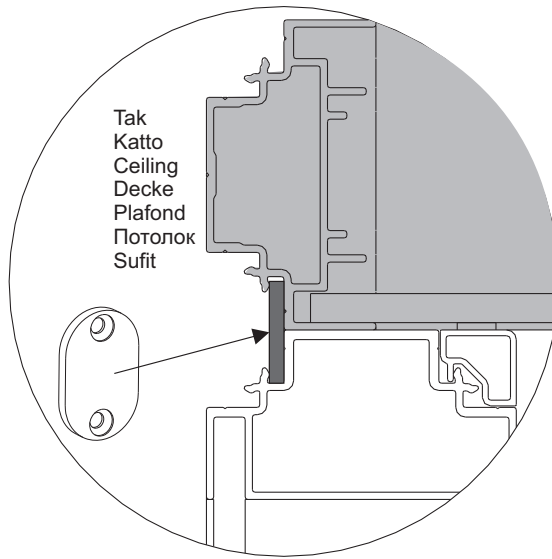
Tak
Katto
Ceiling
Decke
Plafond
Потолок
Sufit

x6
B6 x 16 mm



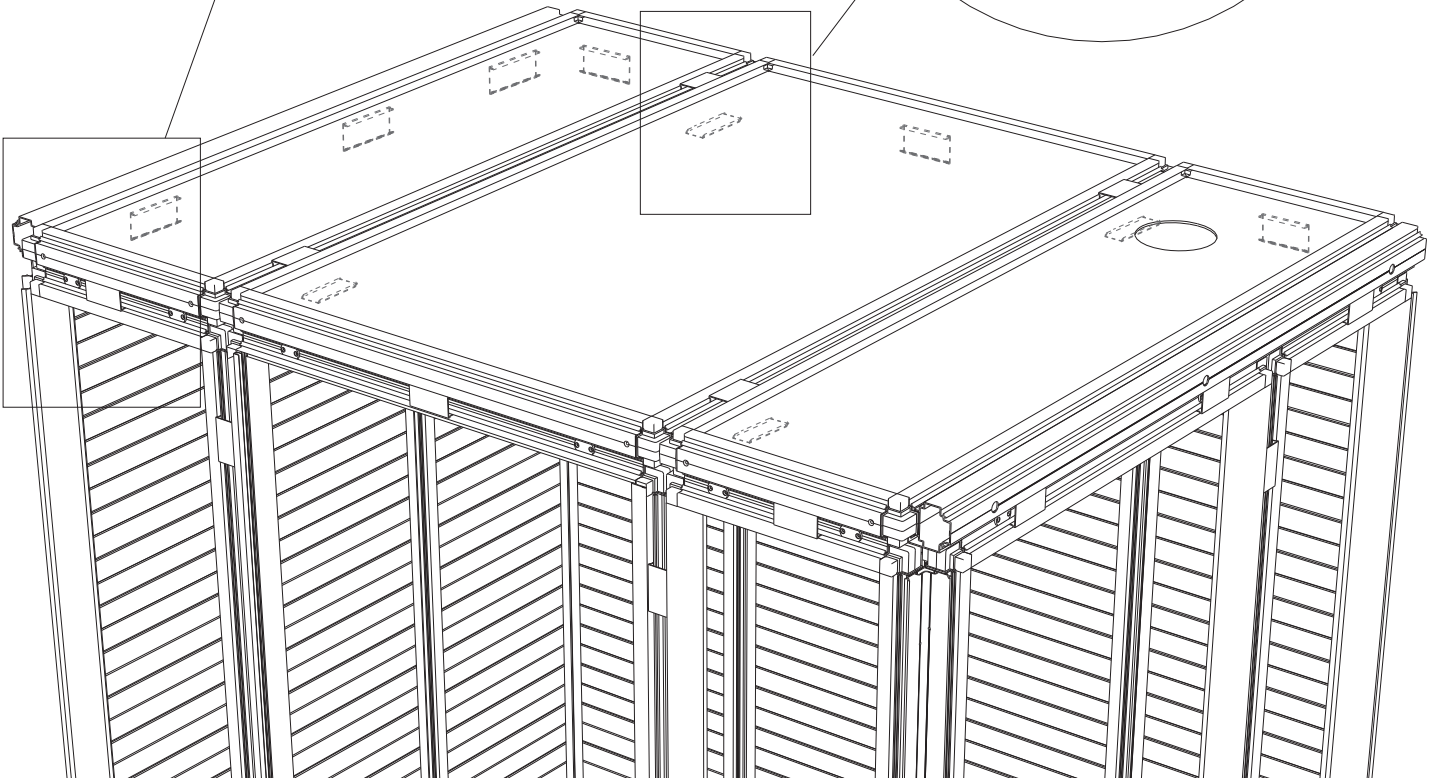
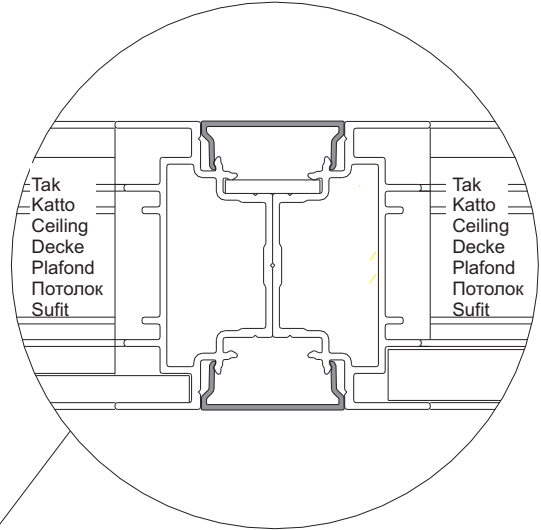
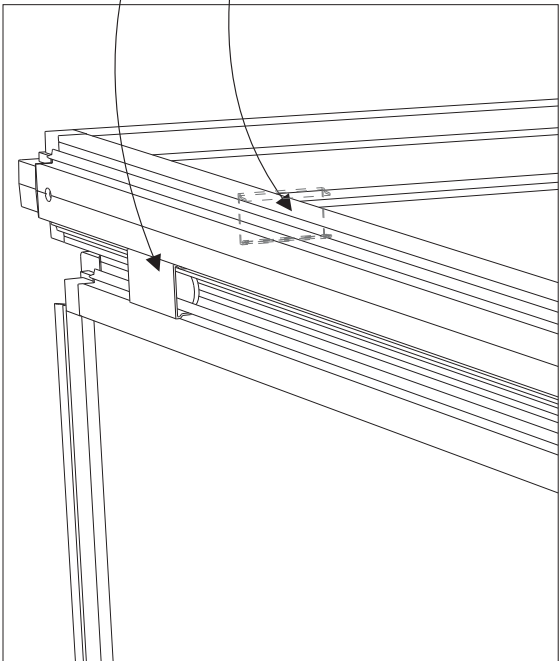
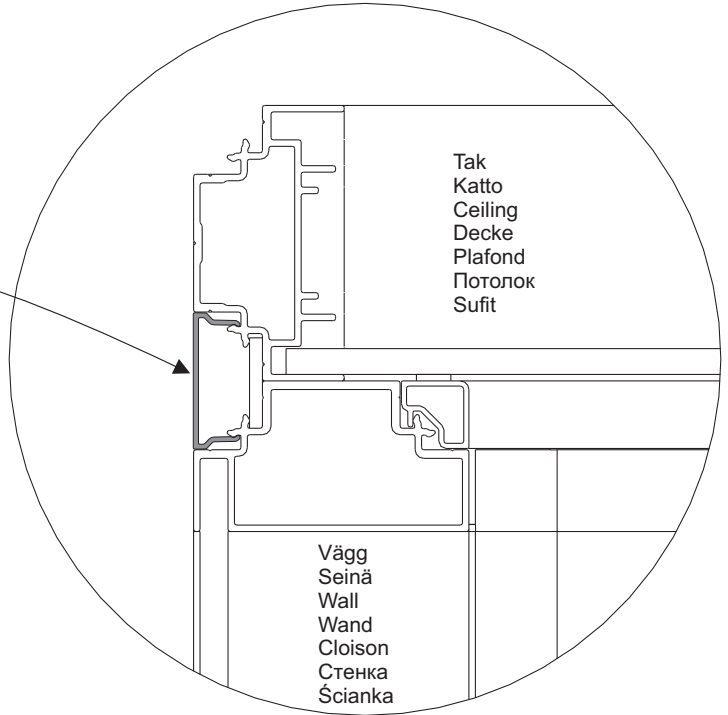
Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać

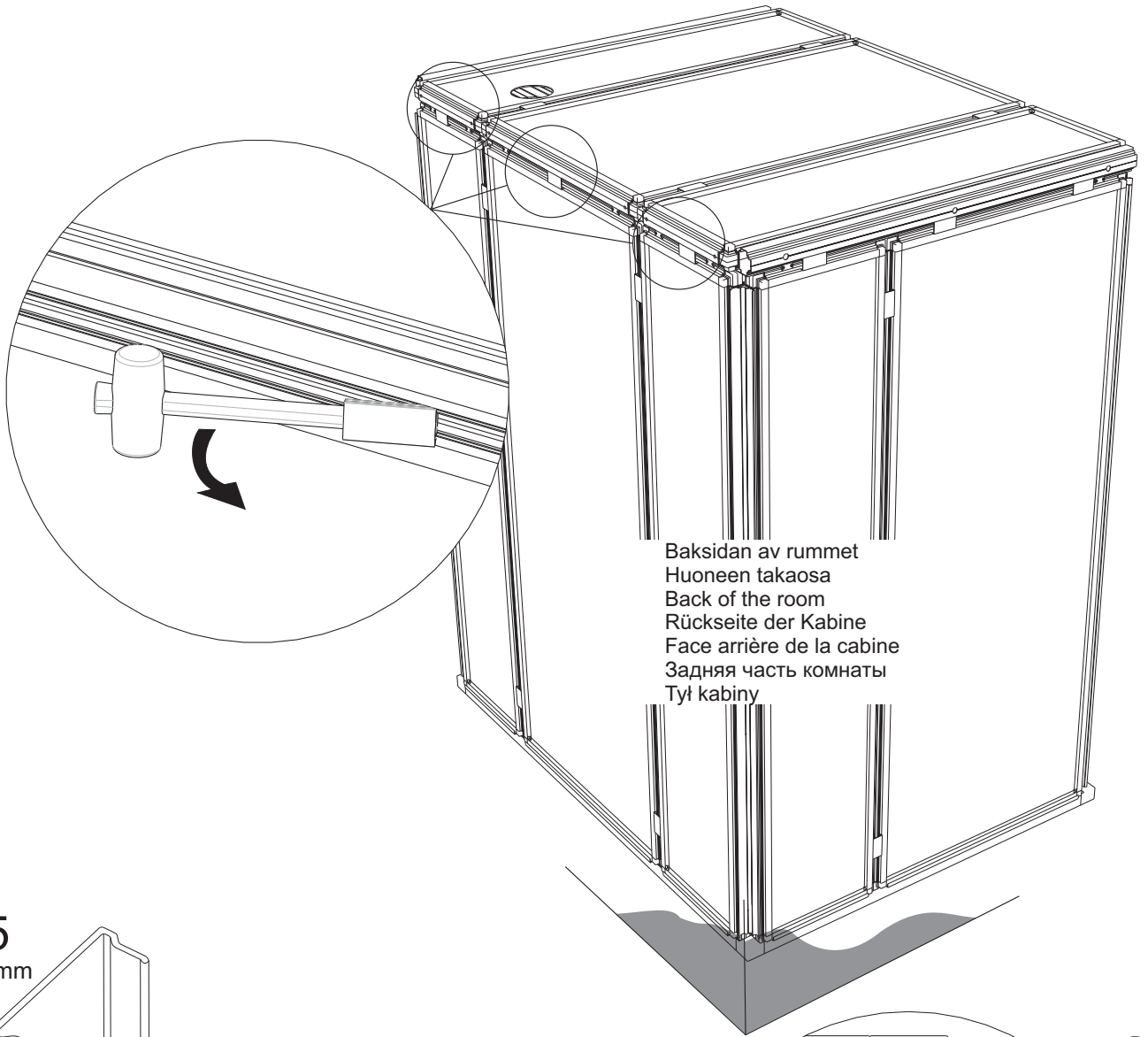




x20

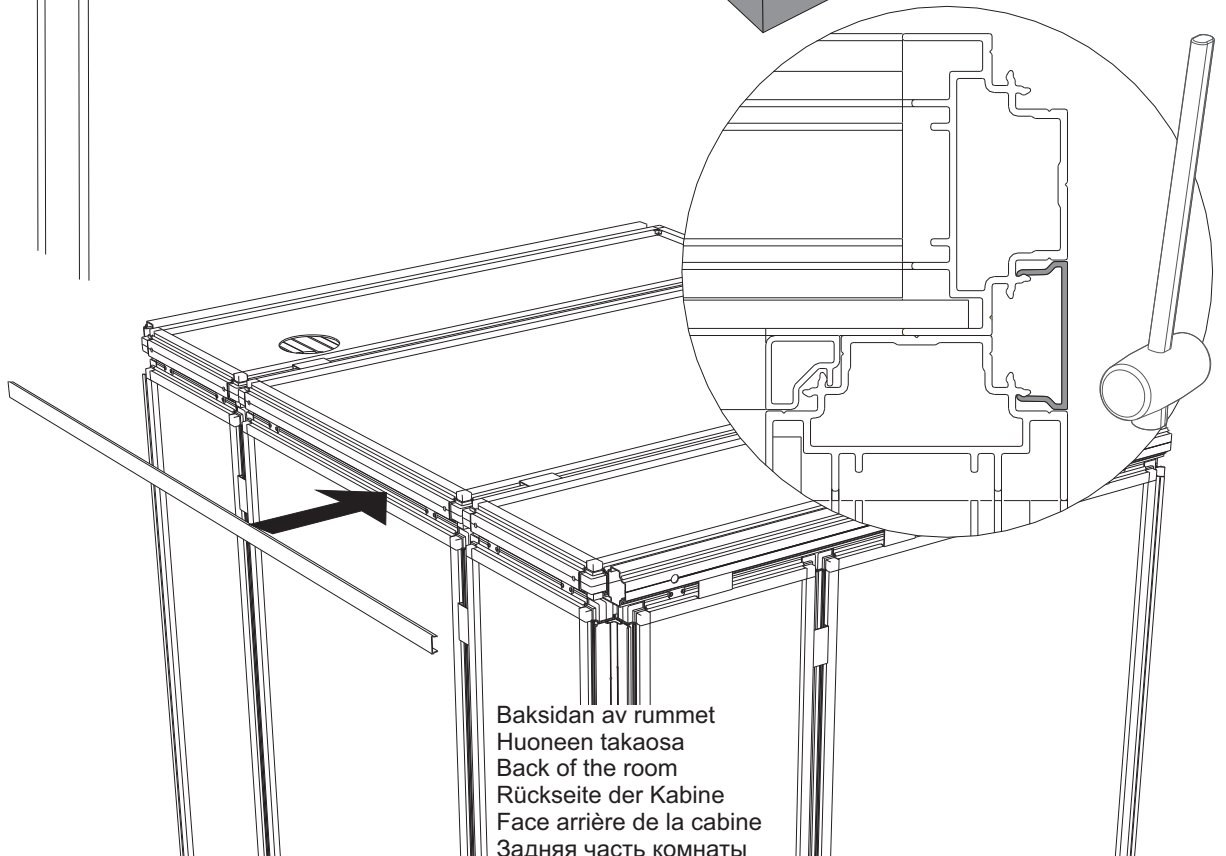
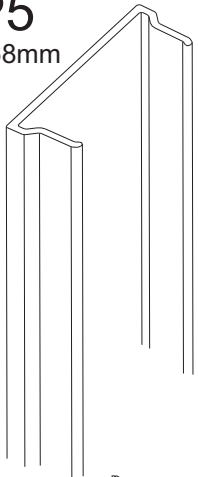
70 mm





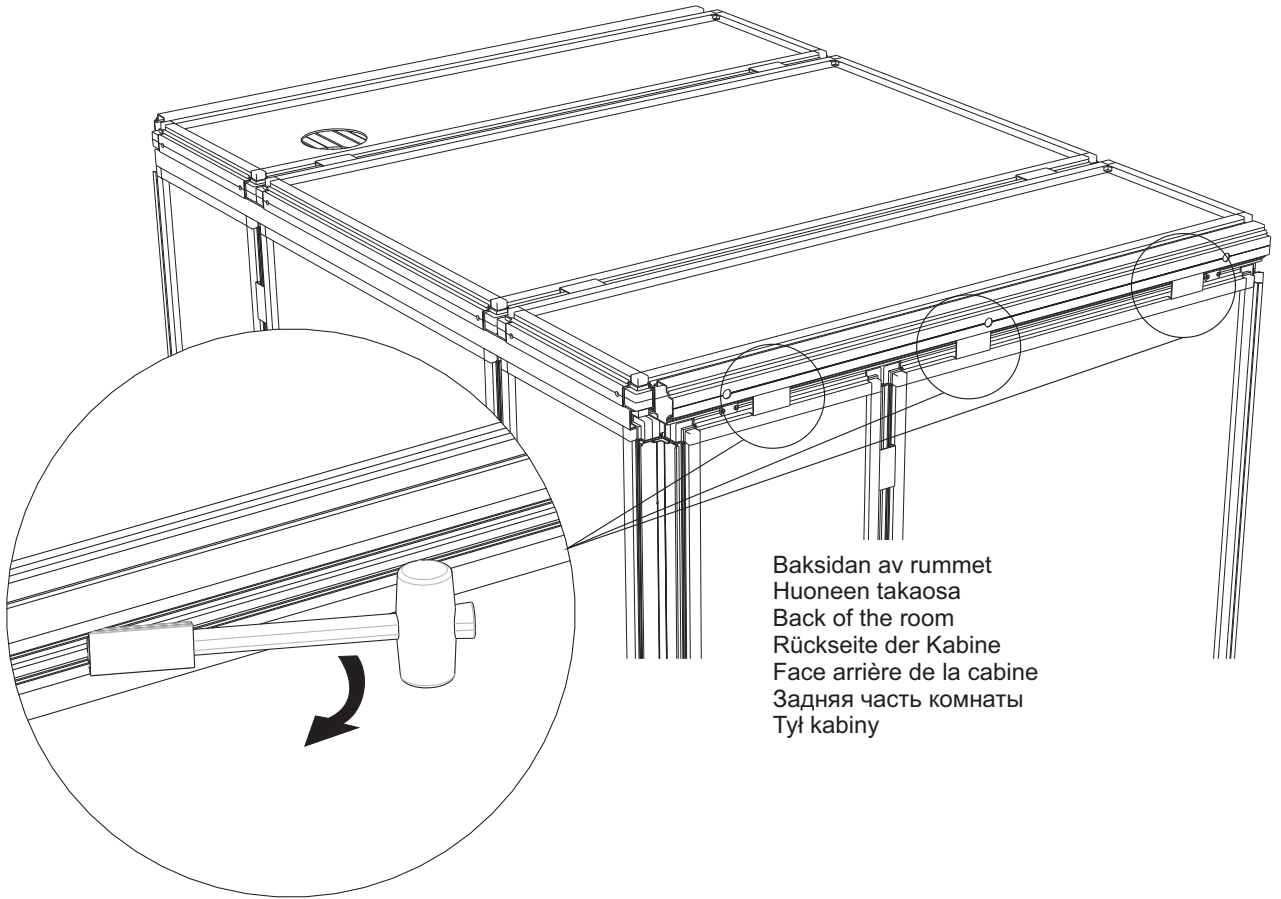
Baksidan av rummet
 Huoneen takaosa
 Back of the room
 Rückseite der Kabine
 Face arrière de la cabine
 Задняя часть комнаты
 Tył kabiny

P5
 1568mm



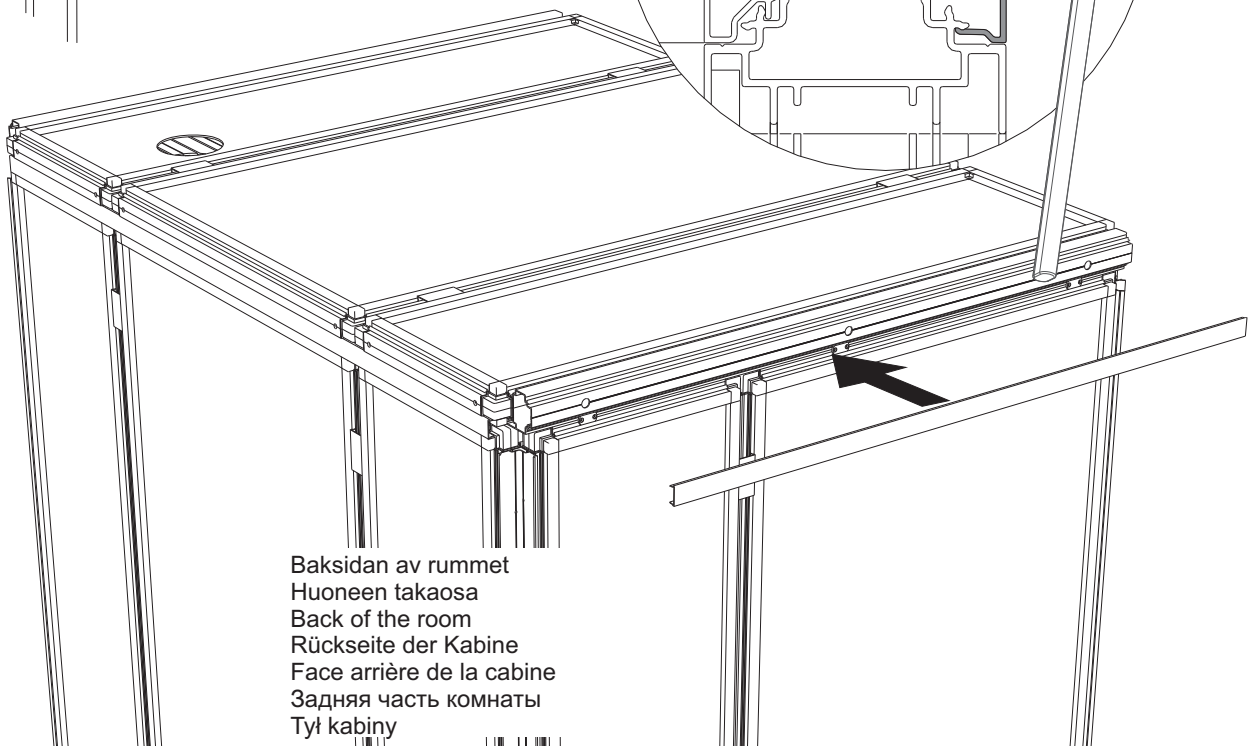
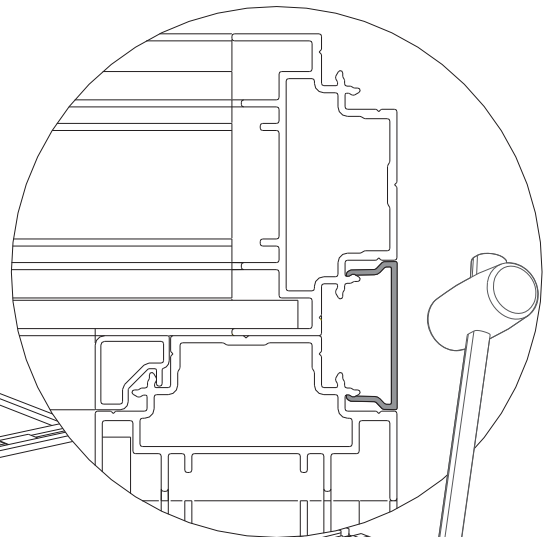
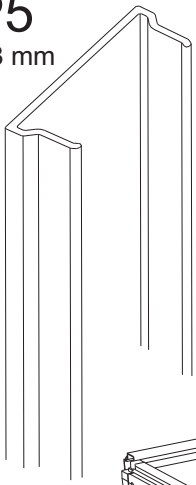
Baksidan av rummet
 Huoneen takaosa
 Back of the room
 Rückseite der Kabine
 Face arrière de la cabine
 Задняя часть комнаты
 Tył kabiny

33



Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tyt kabiny

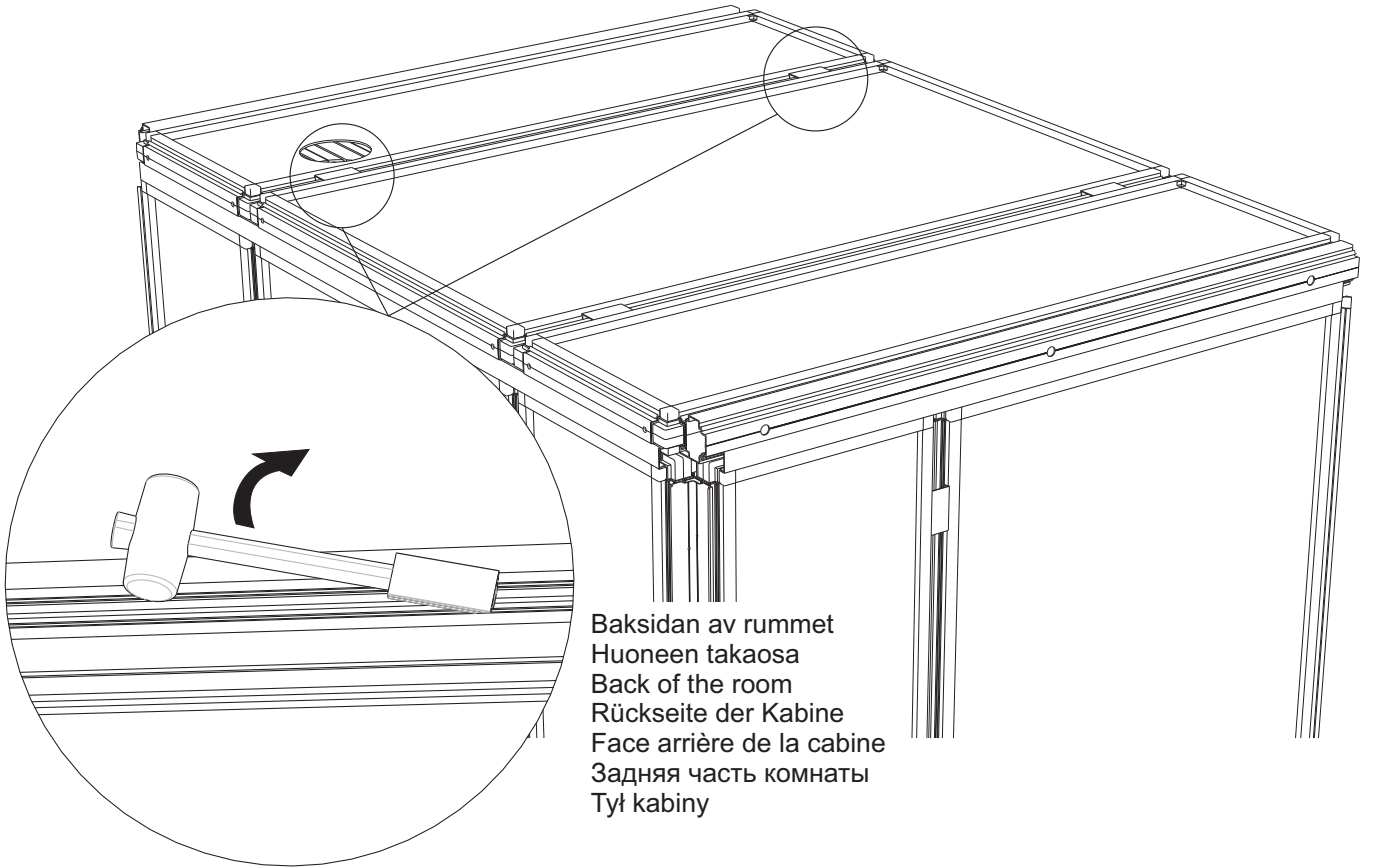
P5
1 168 mm



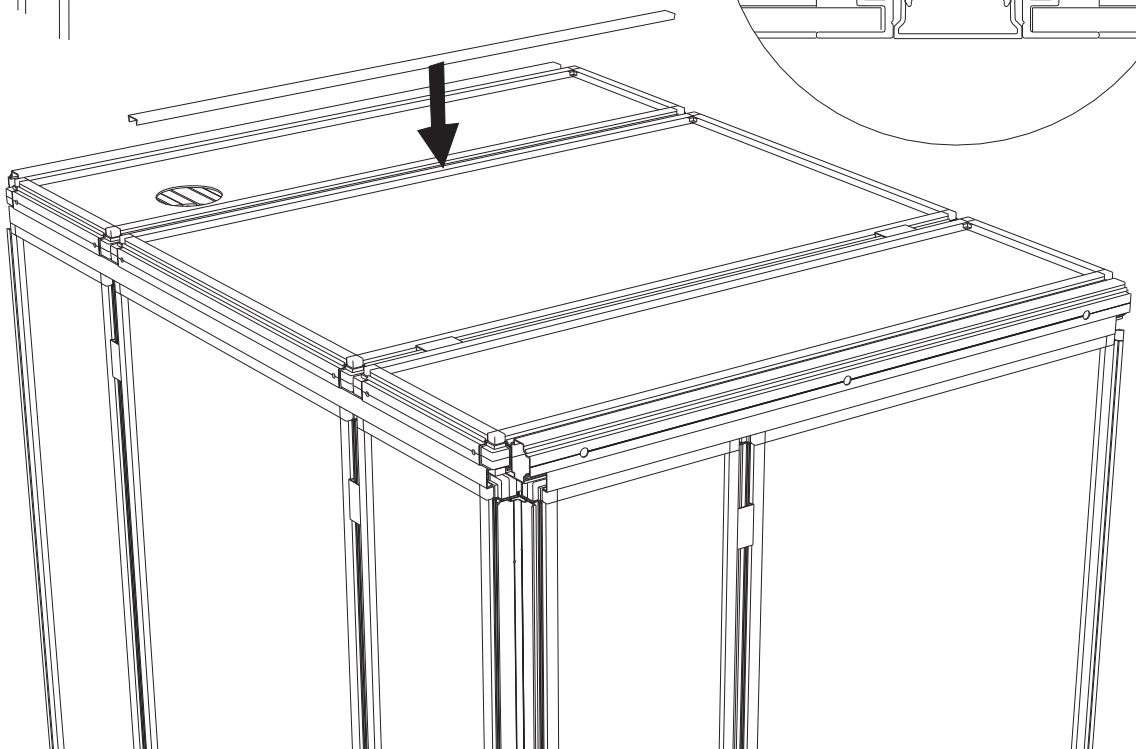
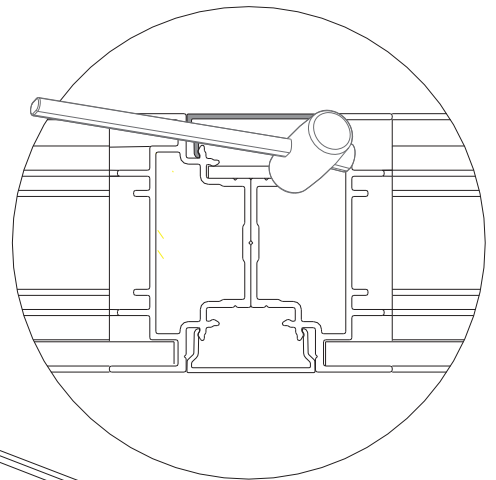
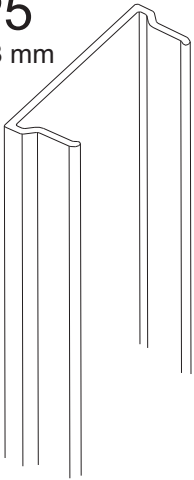
Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tyt kabiny



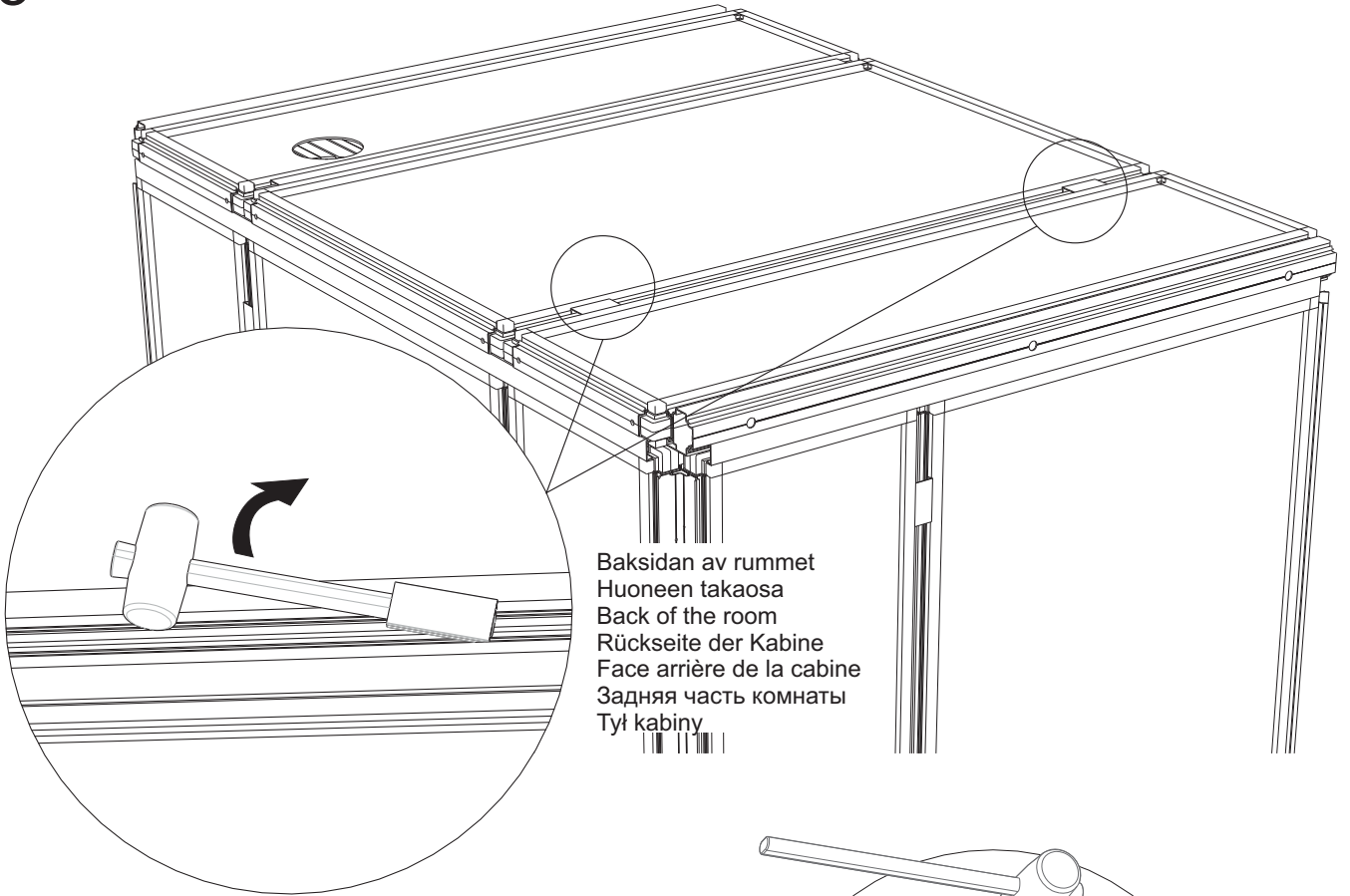
34



P5
1 168 mm

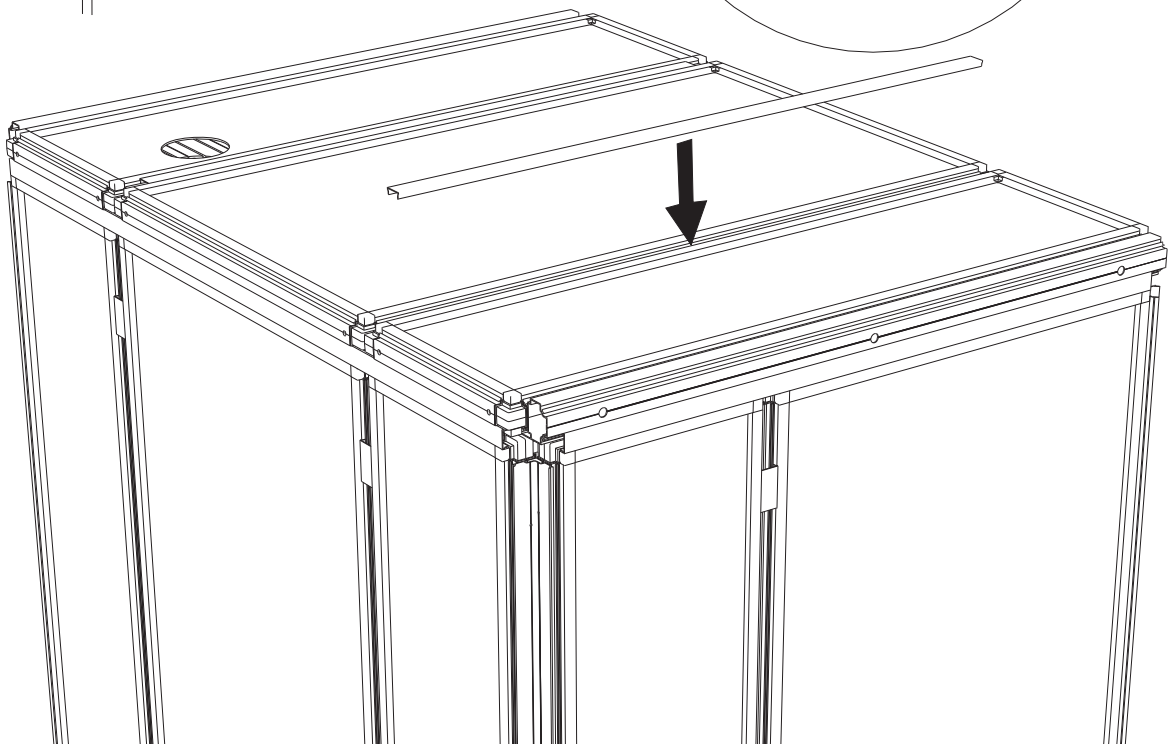
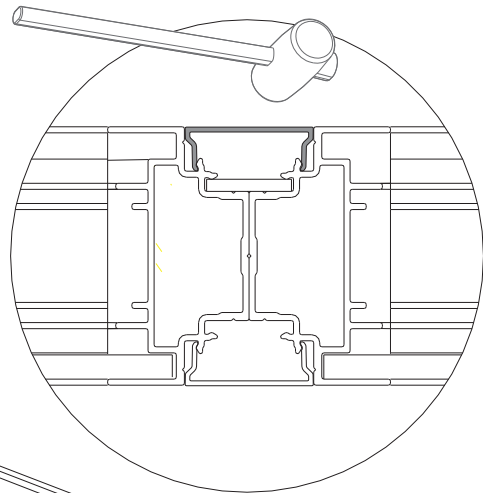
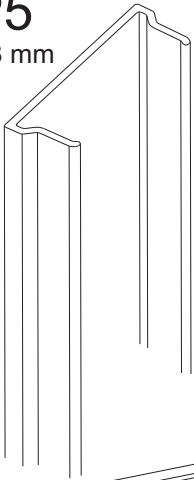


35

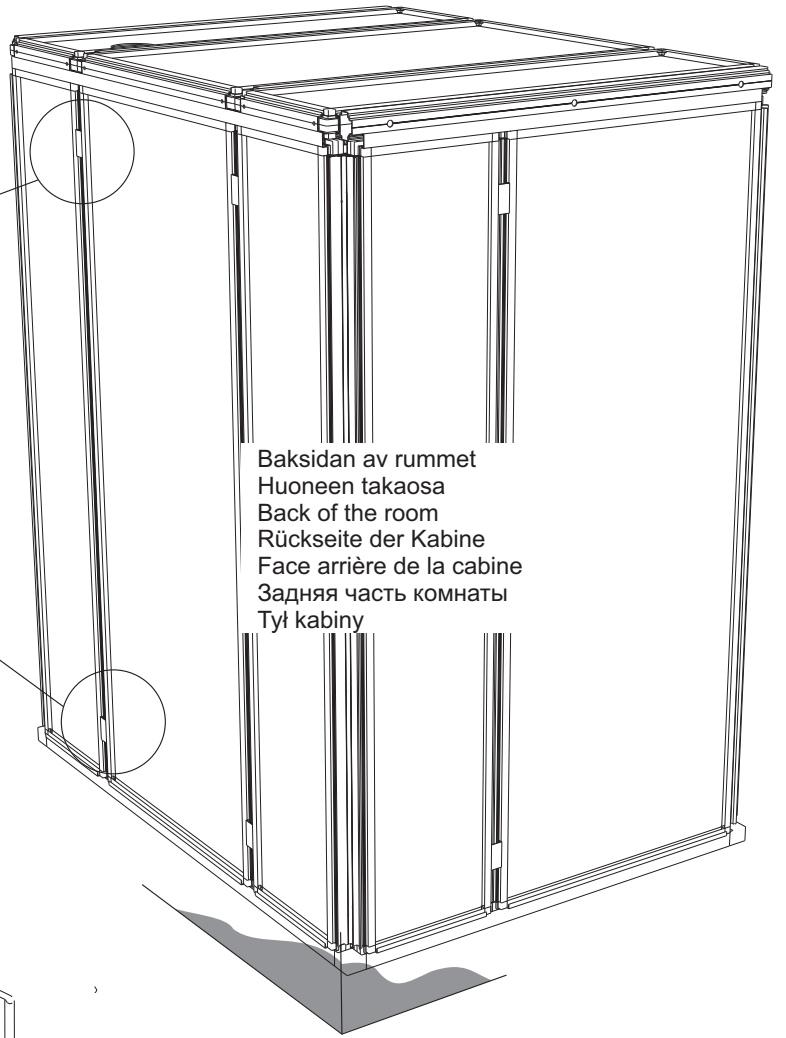
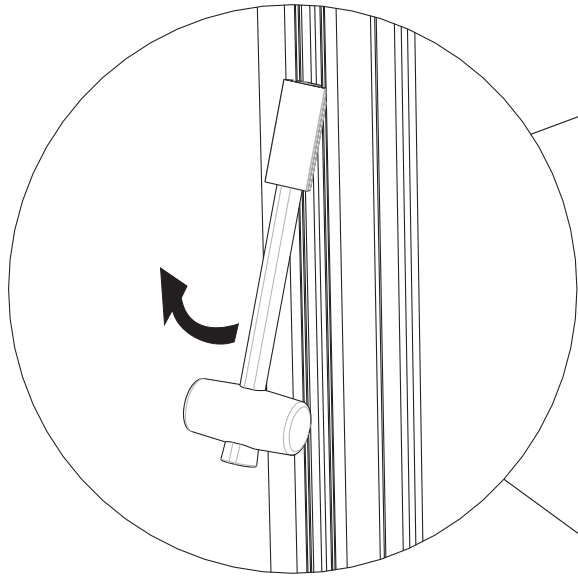


Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tył kabiny

P5
1 168 mm

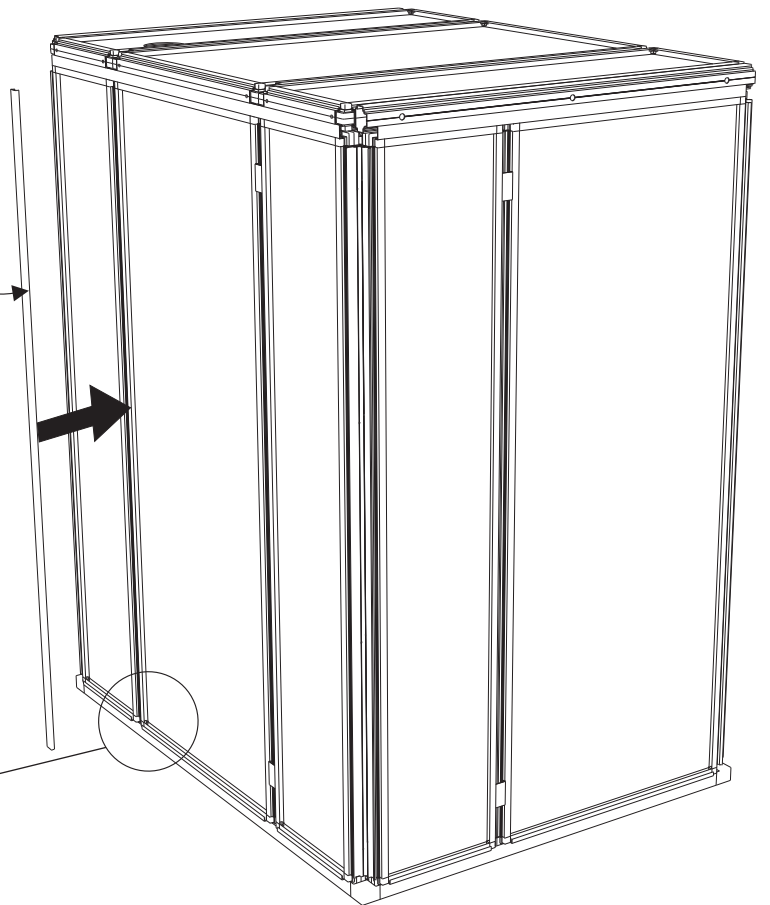
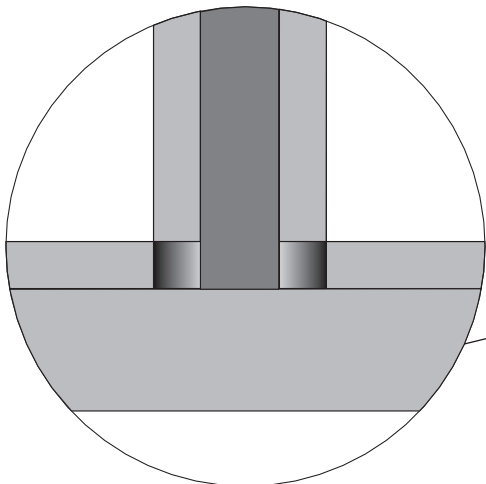
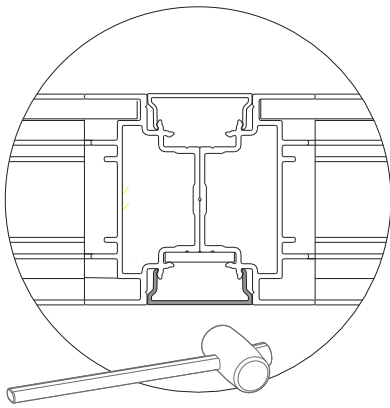


36

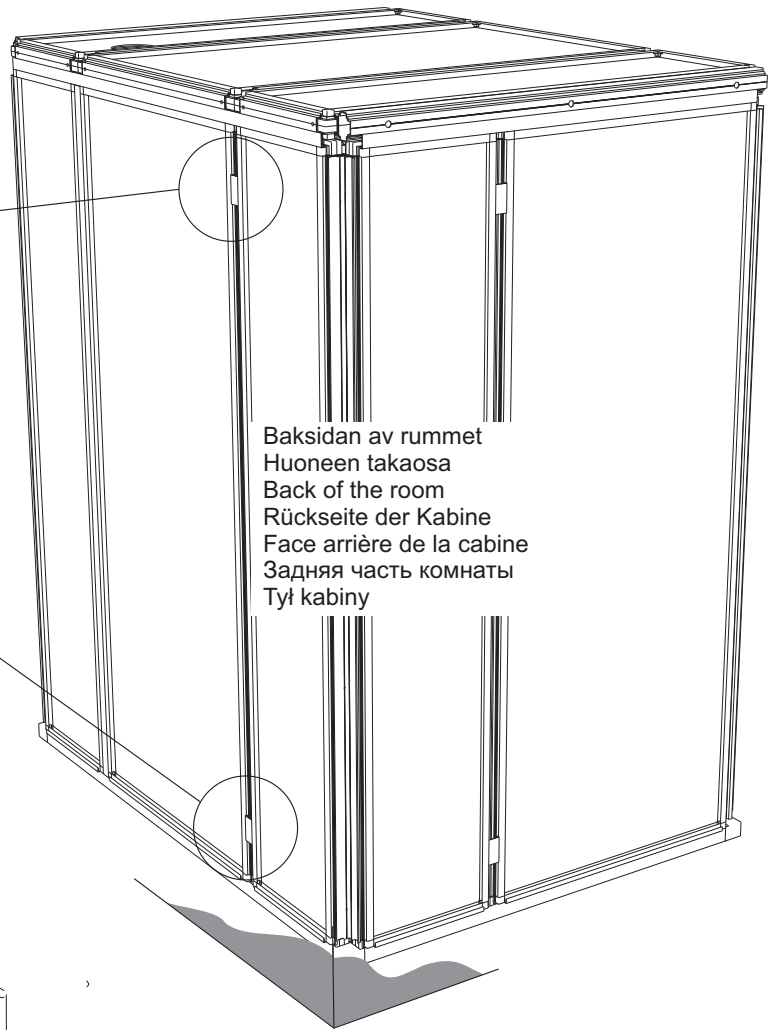
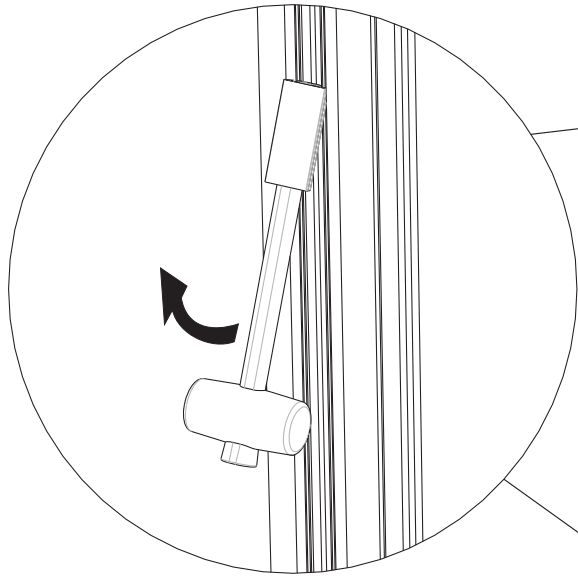


Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tył kabiny

P5
1 968 mm

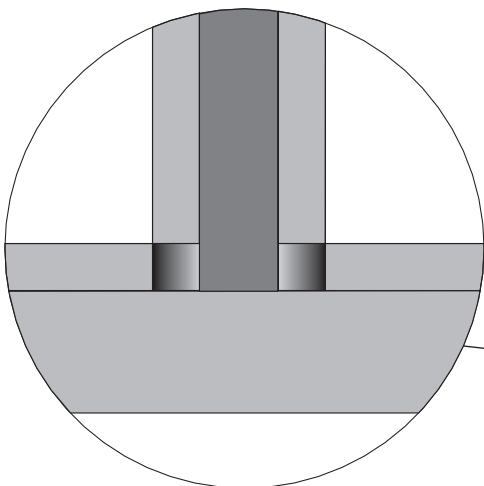
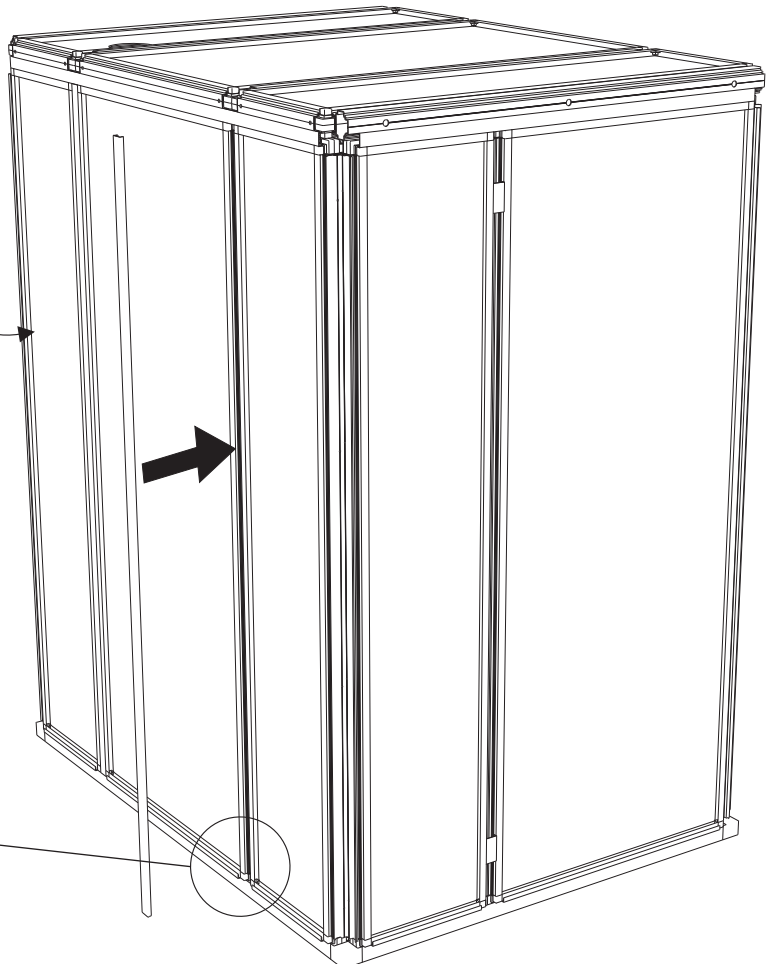
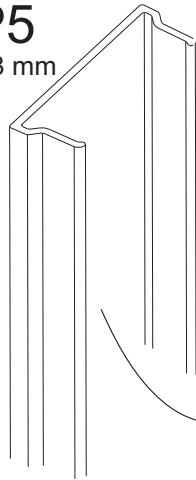
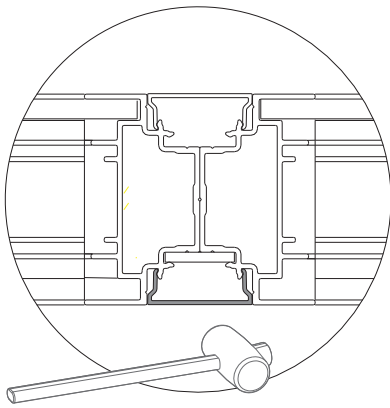


37

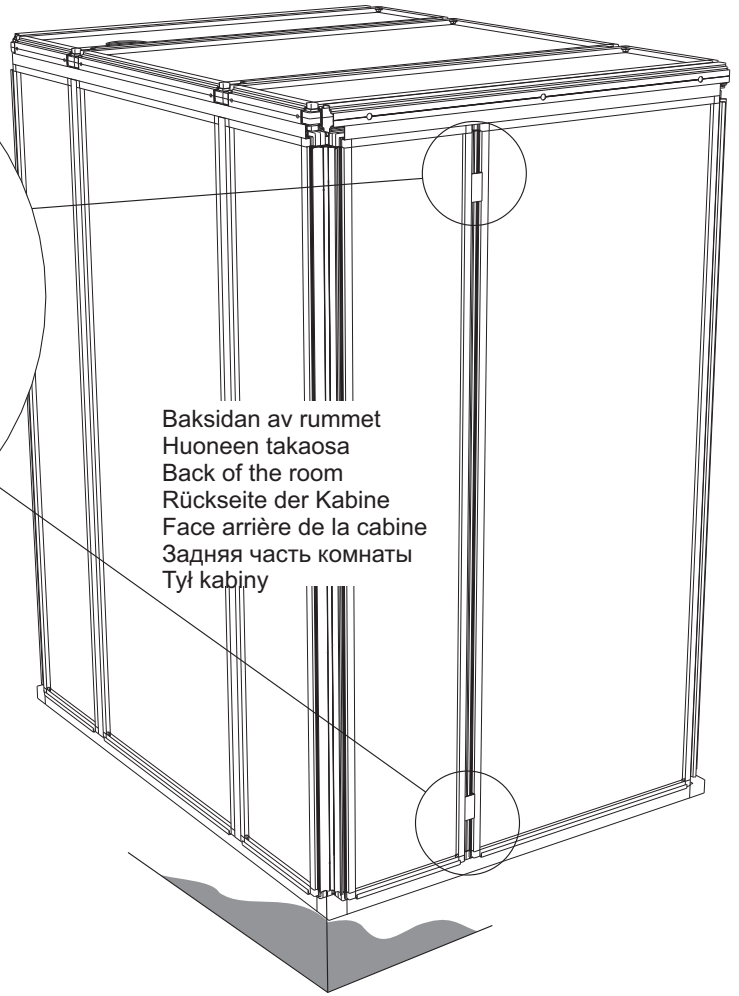
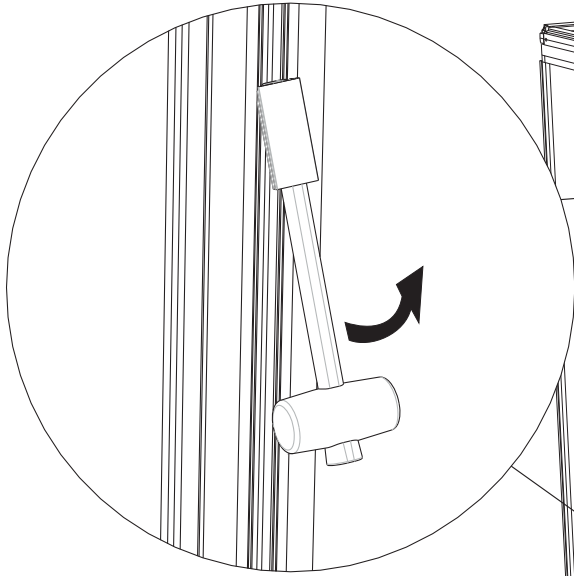


Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tyl kabiny

P5
1 968 mm

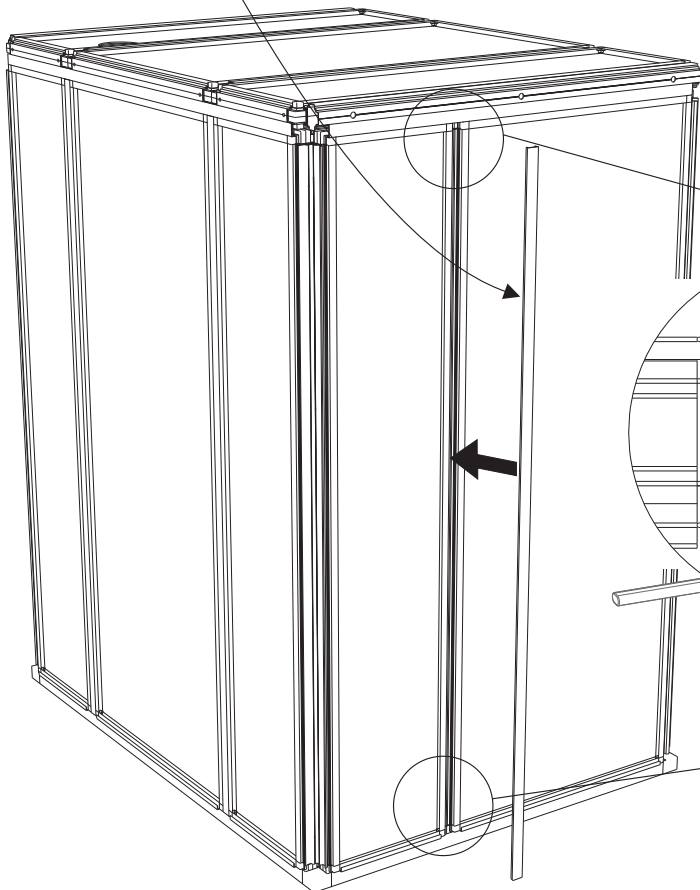
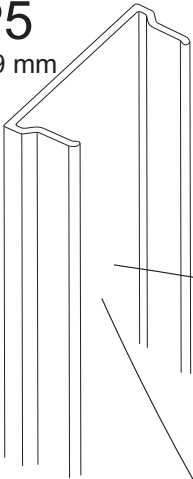


38

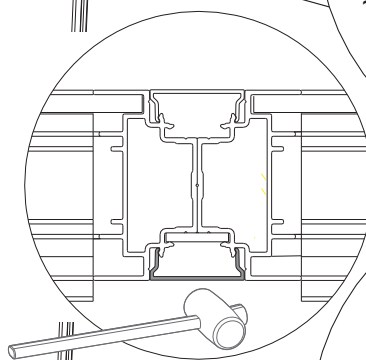
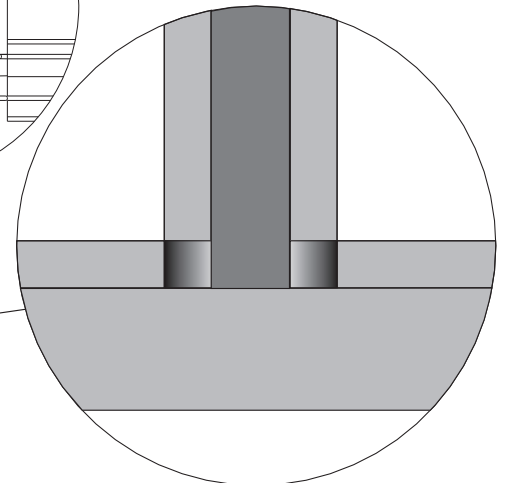
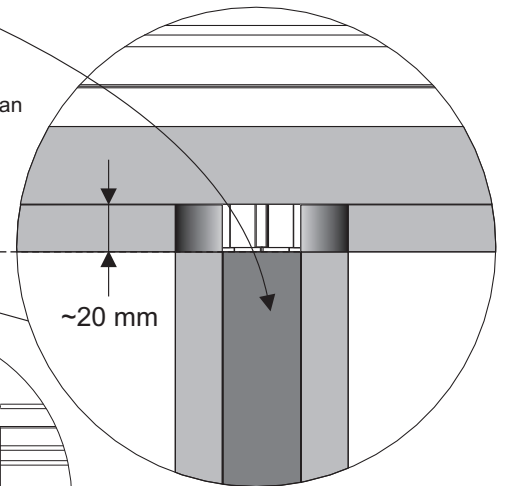


Baksidan av rummet
Huoneen takaosa
Back of the room
Rückseite der Kabine
Face arrière de la cabine
Задняя часть комнаты
Tył kabiny

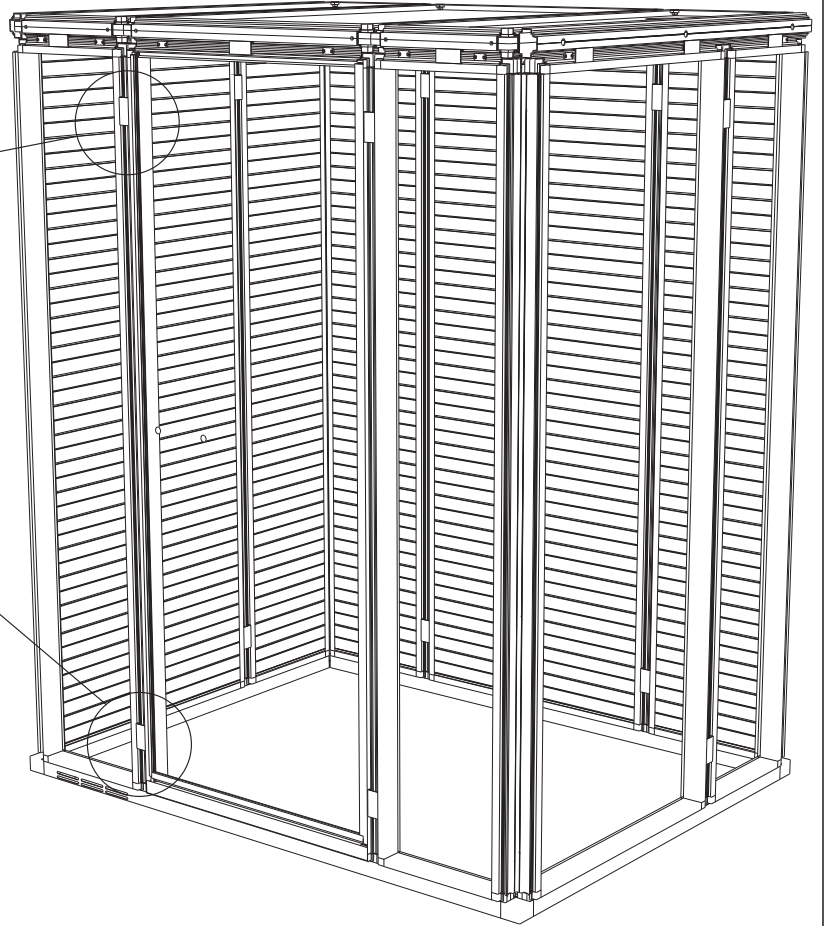
P5
1 949 mm



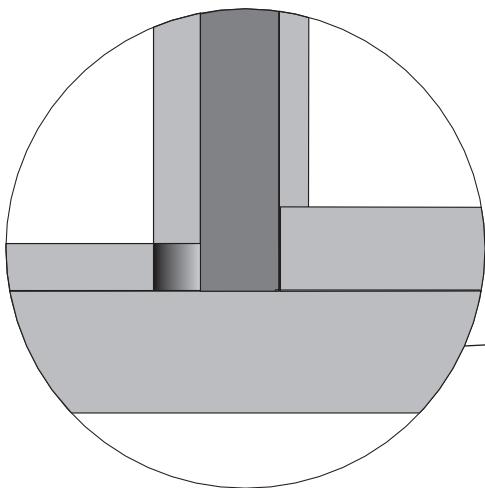
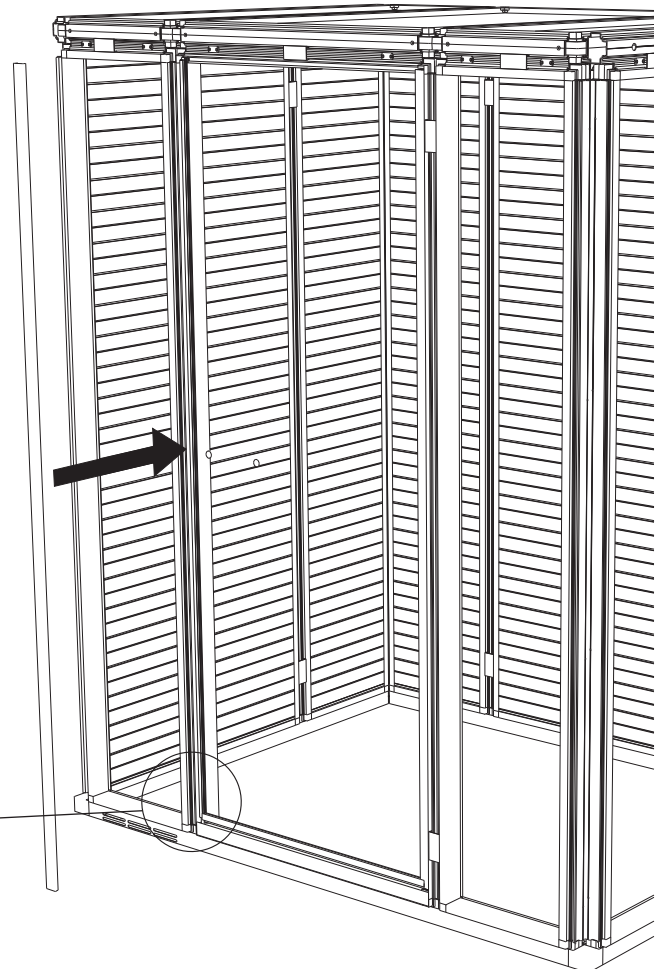
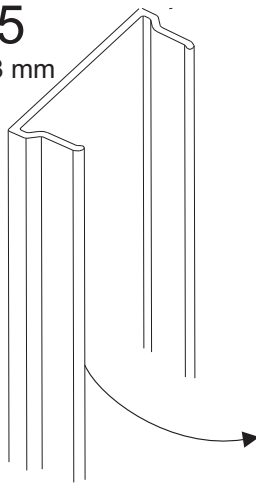
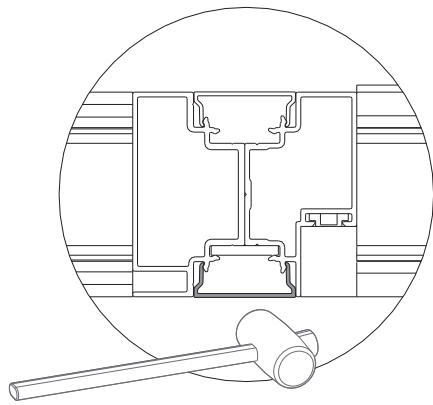
Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać



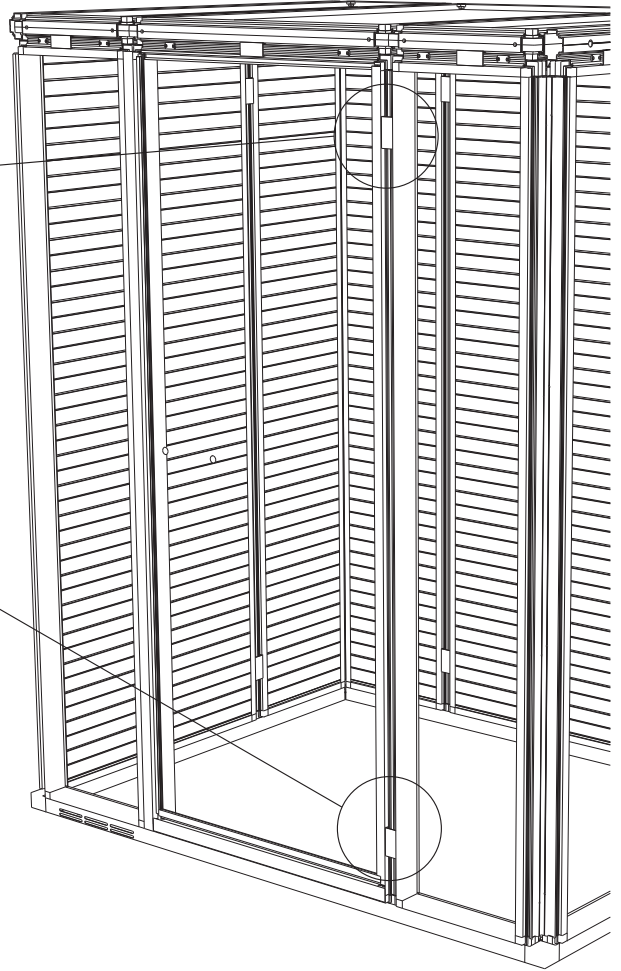
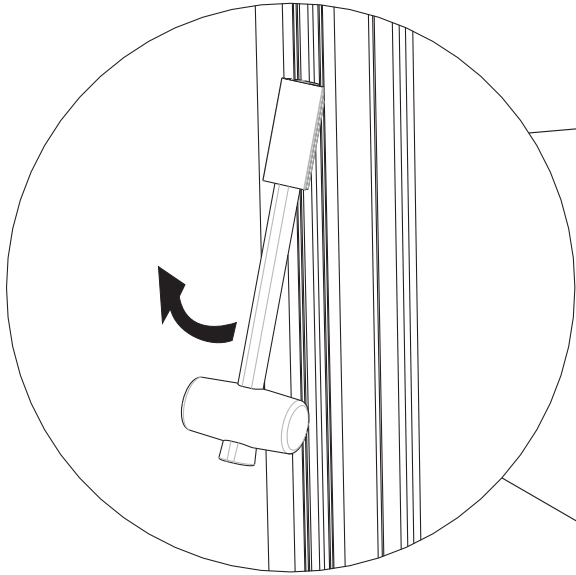
39



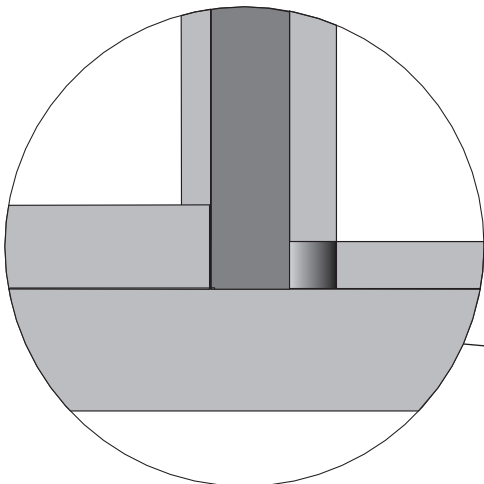
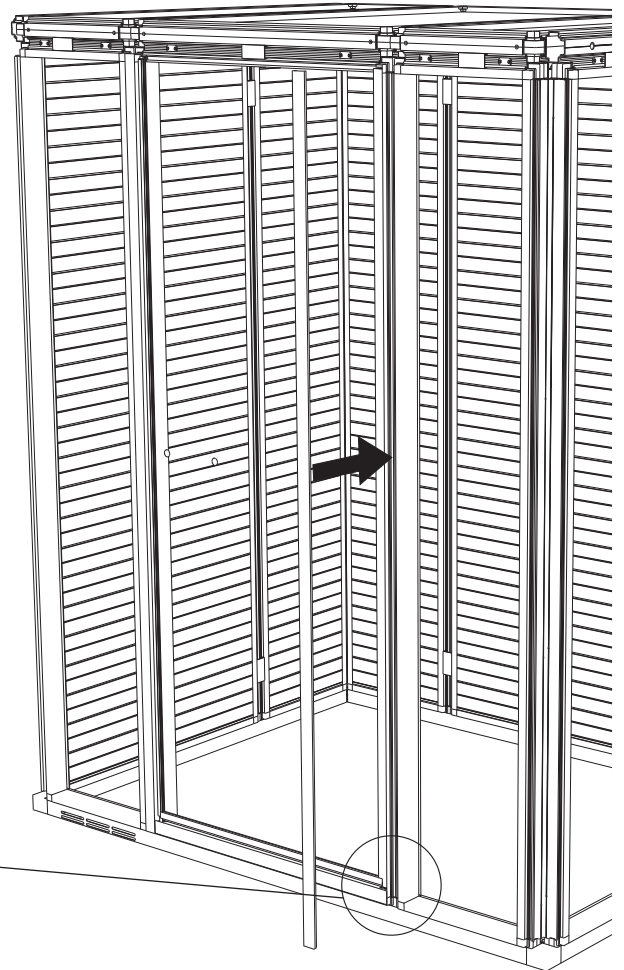
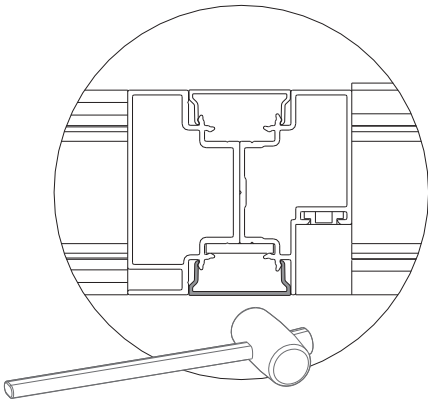
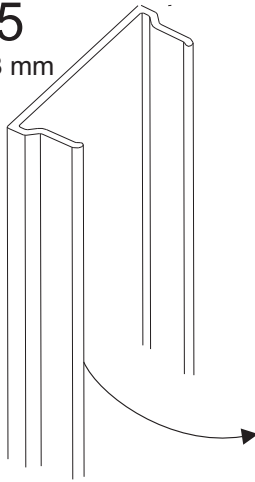
P5
1 968 mm



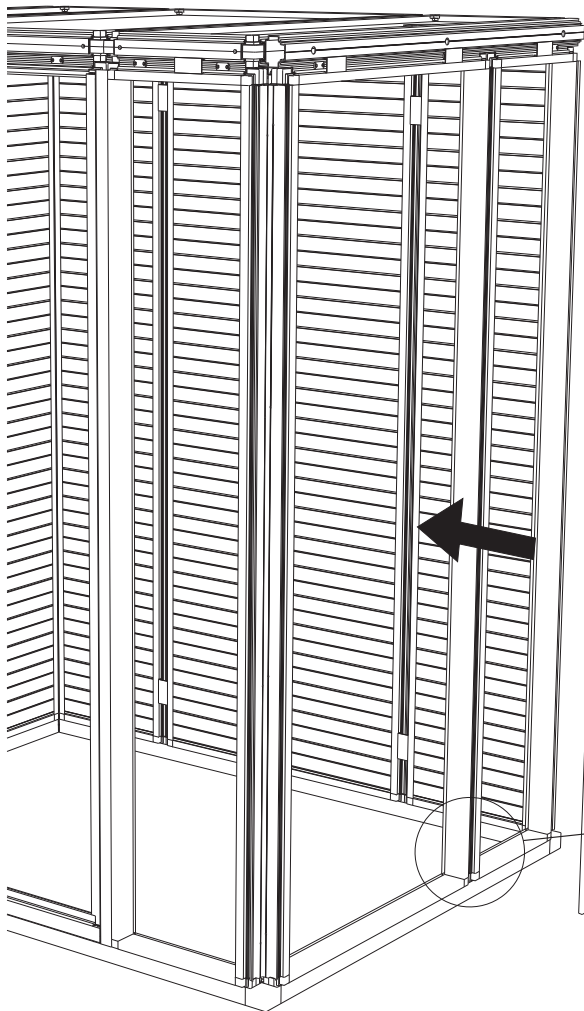
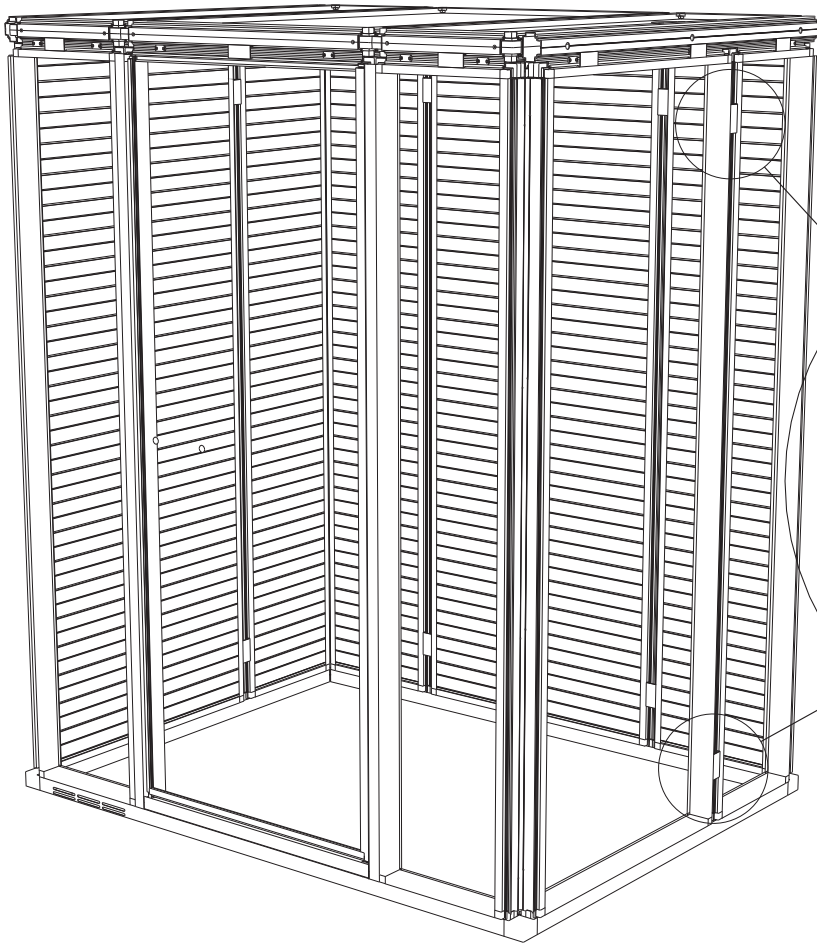
40



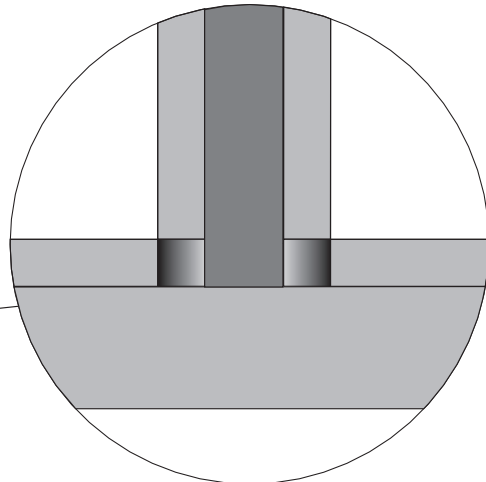
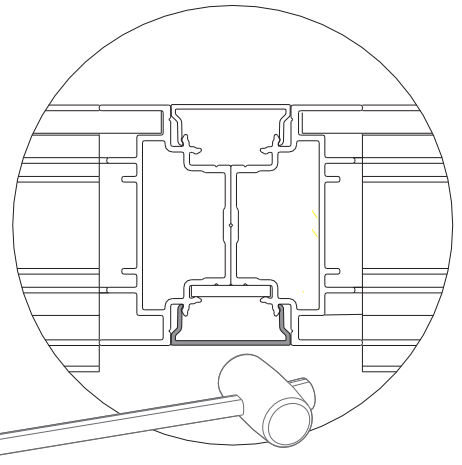
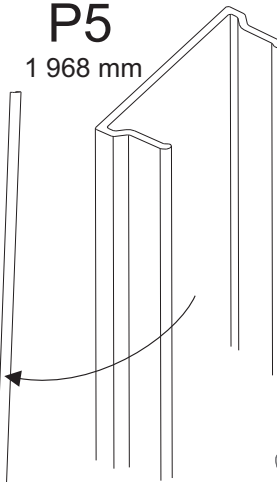
P5
1 968 mm

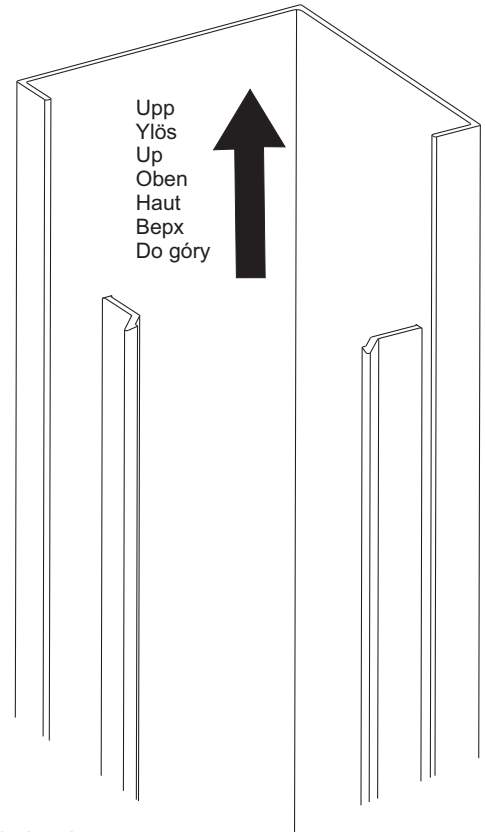
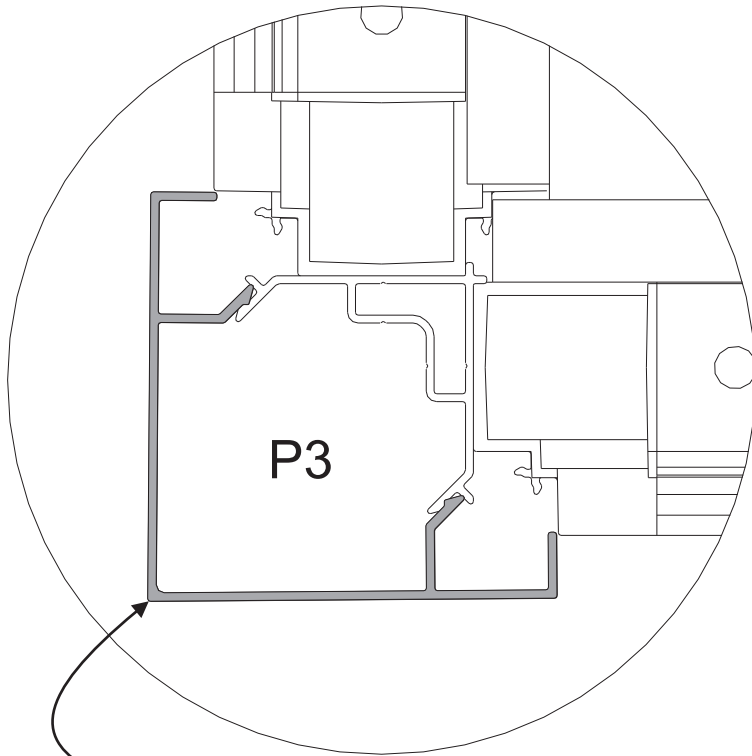


41



P5
1 968 mm





Banka med handen i hörnet på hörnprofilerna för att fästa dem.

Nakuta kulmaprofiilit käsin tiukasti paikoilleen.

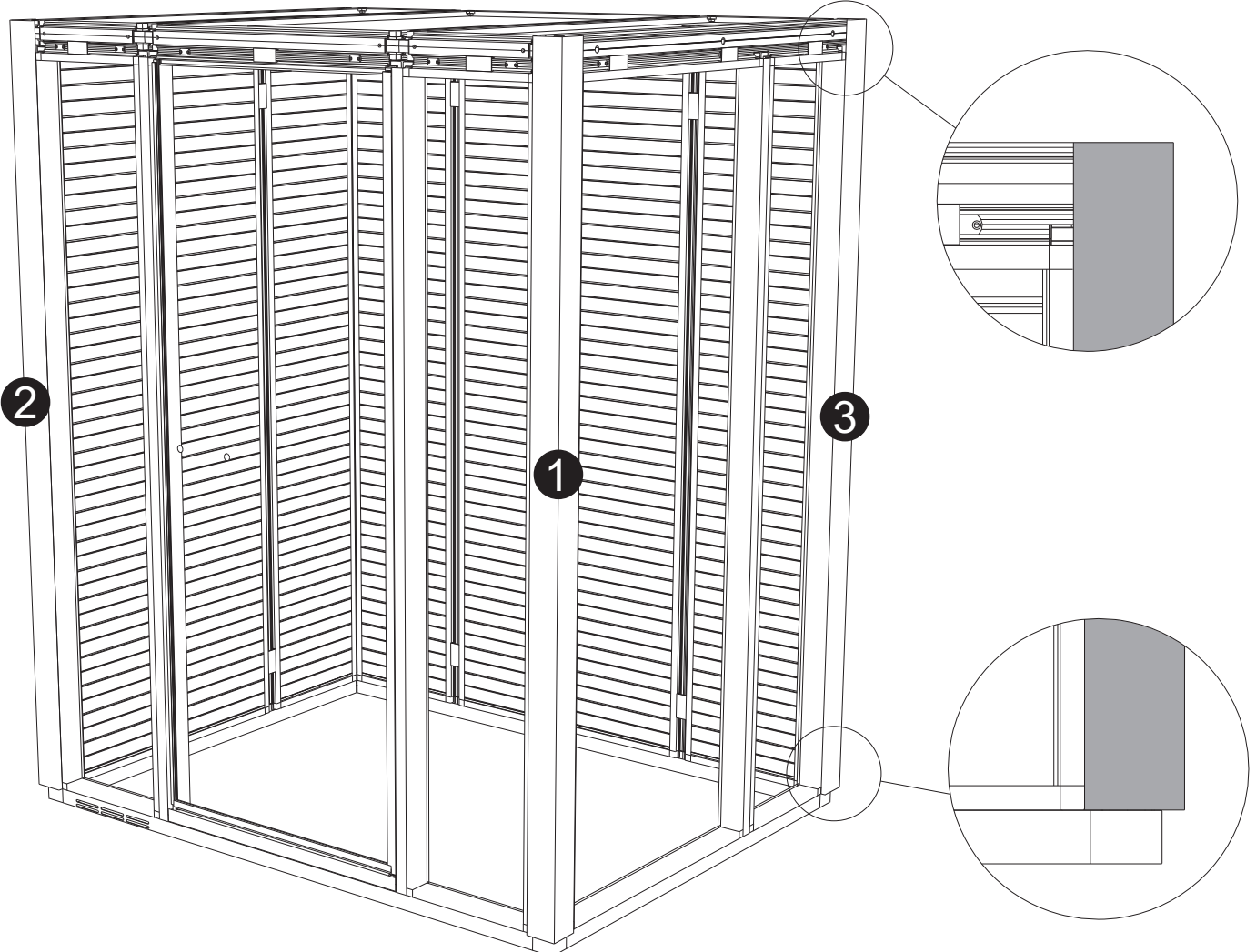
Tap the corner of the corner profiles with your hand to fix them securely in place.

Eckprofile durch Schlagen mit der Handfläche auf die Profilecke befestigen.

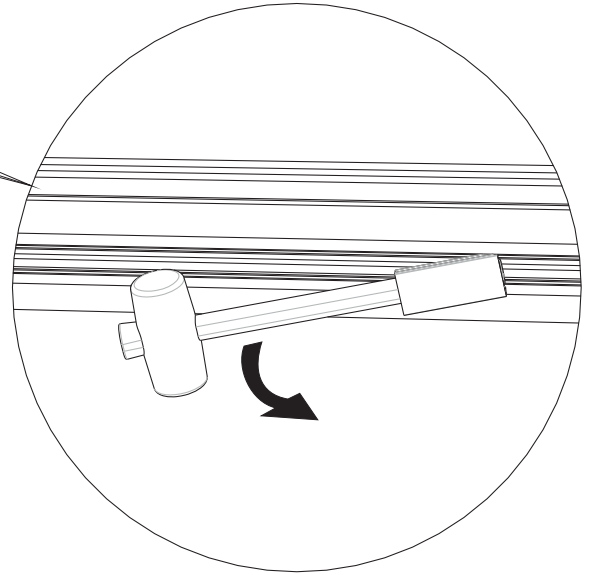
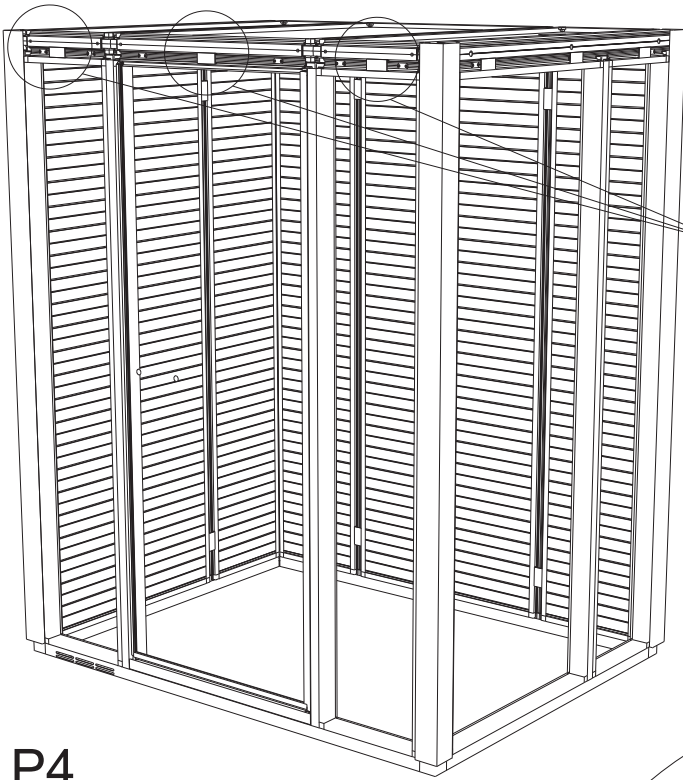
Frapper de la main dans l'angle des profilés d'angle pour les mettre en place.

Прибейте угловые рейки в углу рукой, чтобы они были зафиксированы.

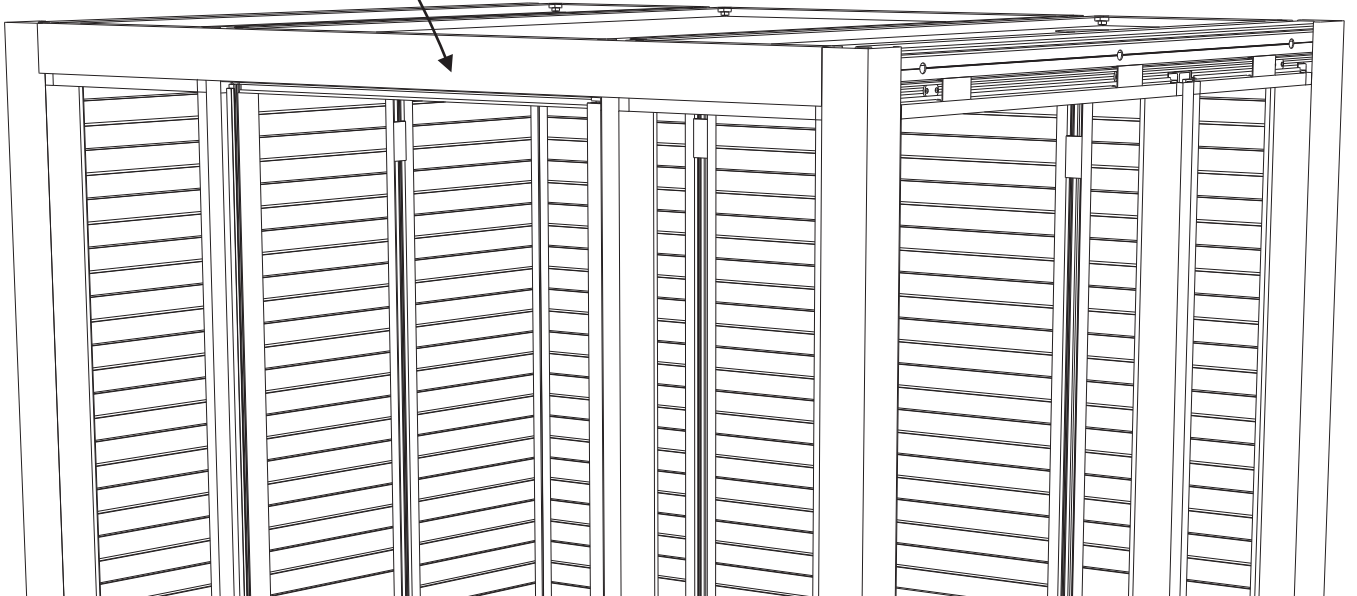
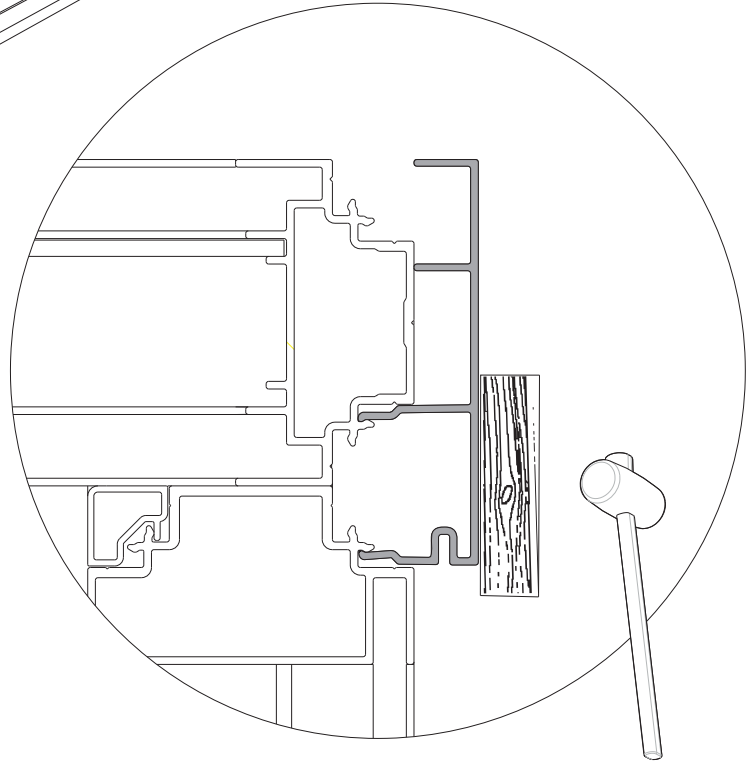
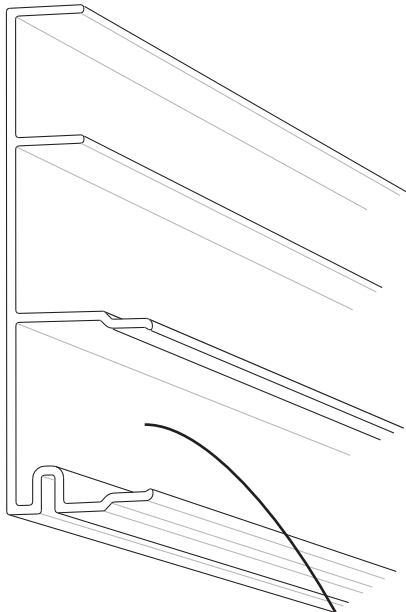
Uderząc dłonią w róg profilu zamontować dekoracyjny profil narożny zgodnie z rysunkiem.

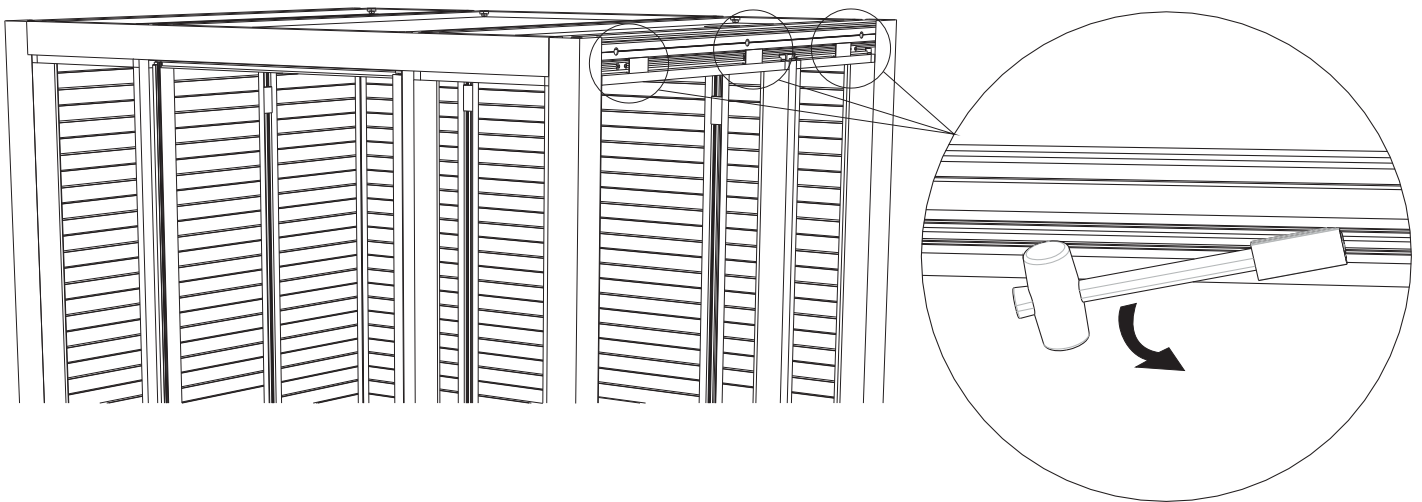


43

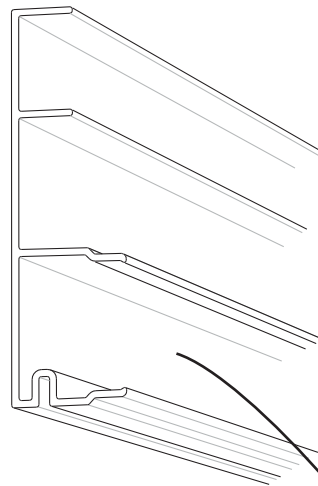
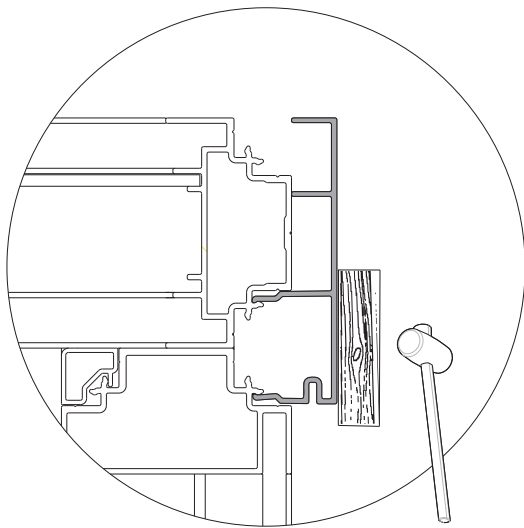


P4
1 568 mm





P4
1 168 mm



TIPS! För bästa resultat polera frontprofilerna med bilvax.

HUOMAA! Saat parhaan lopputuloksen kiillottamalla etuprofiilit autovahalla.

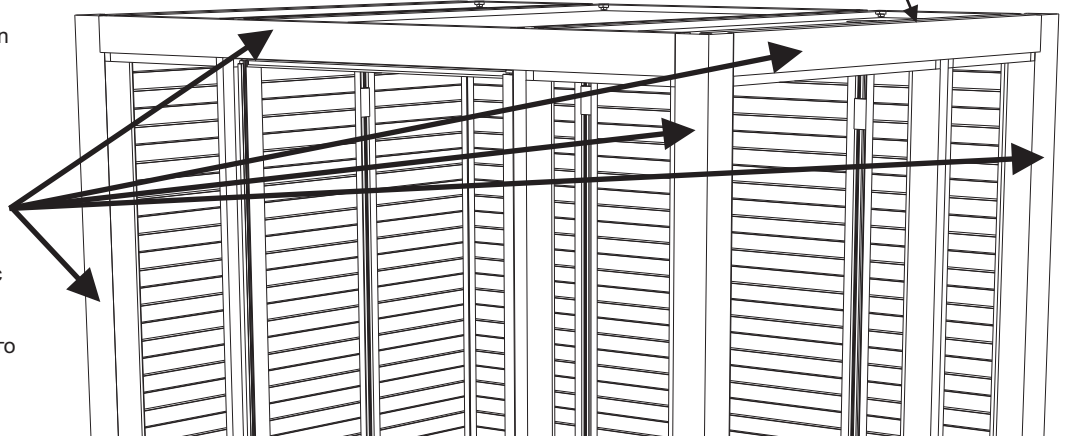
NOTE! For a superior result polish the front profiles with car wax.

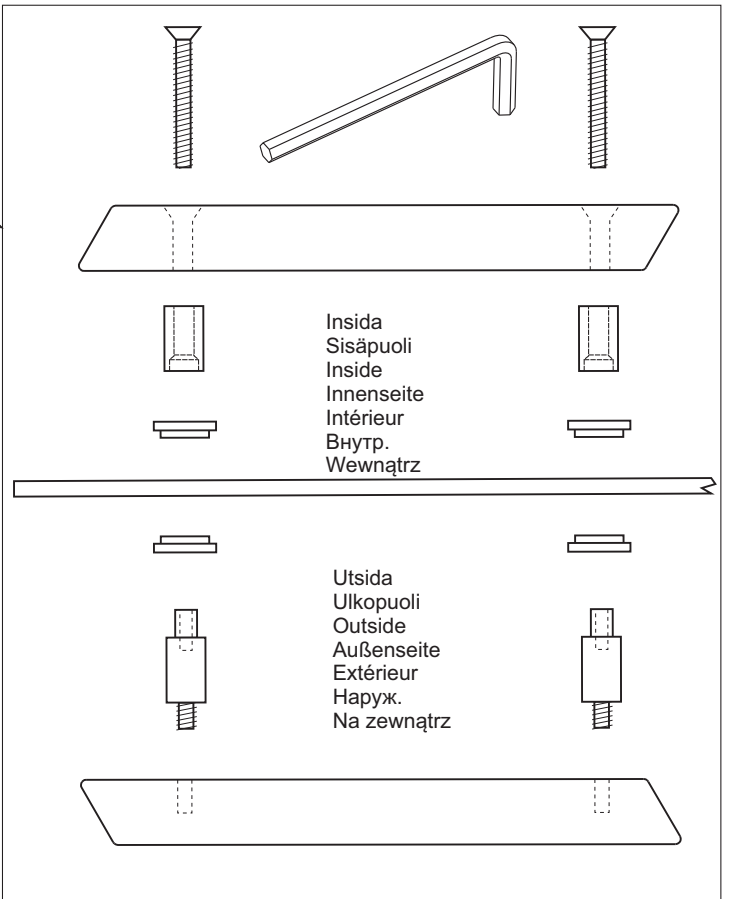
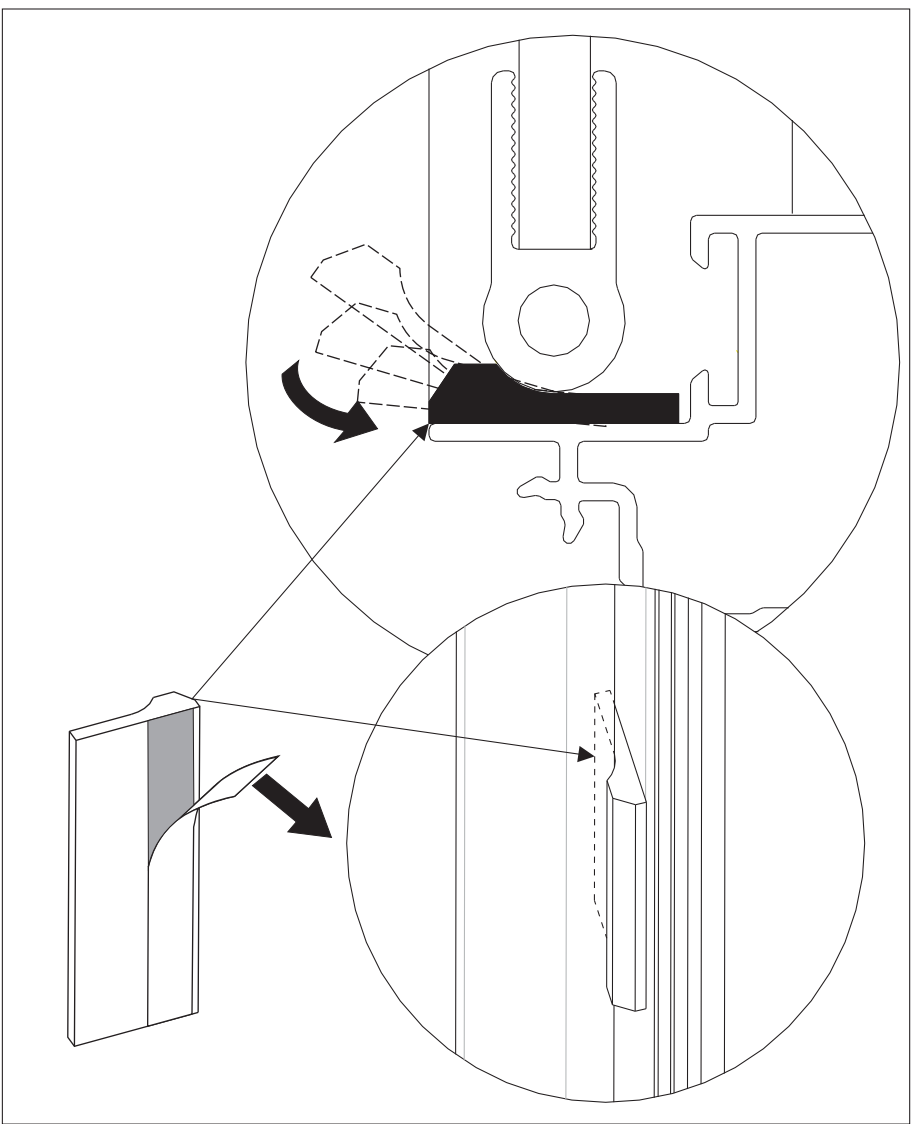
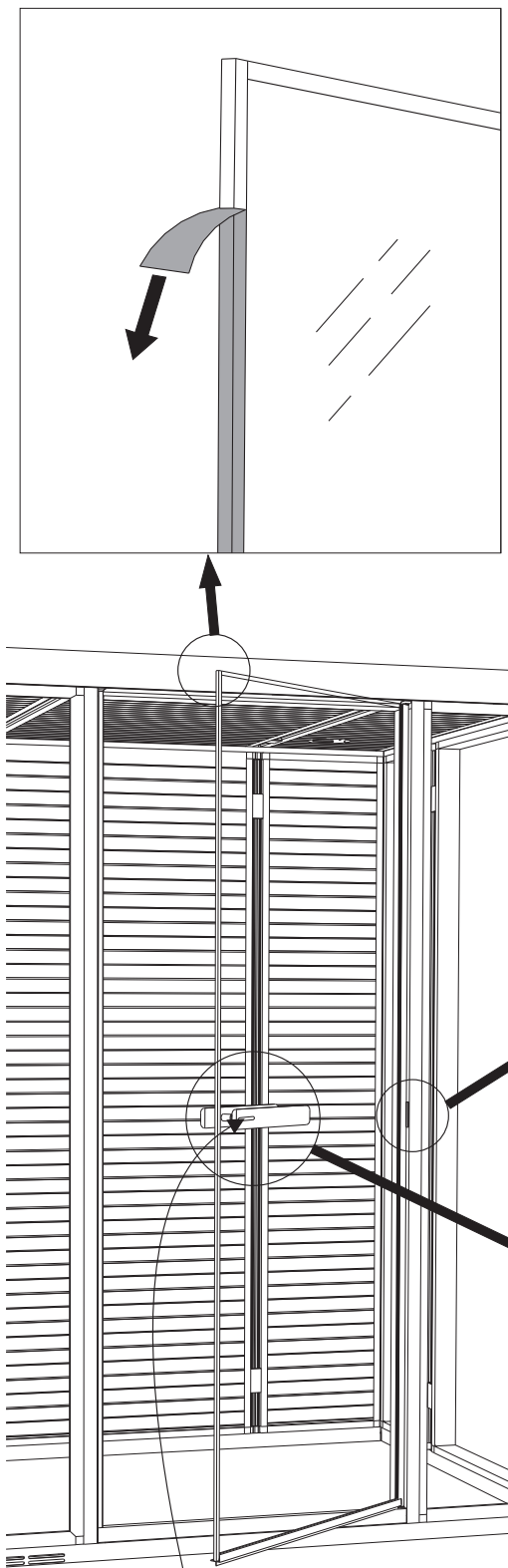
Tipp! Für optimales Ergebnis die Frontprofile mit Autowachs polieren.

CONSEIL ! Pour obtenir le meilleur résultat, polir les profilés frontaux avec du polish pour automobile.

Совет! Для достижения оптимального результата, отшлифуйте передние рейки автомобильным воском.

UWAGA! W celu uzyskania najlepszego efektu wizualnego profile dekoracyjne można wypolerować woskiem do polerowania samochodów.



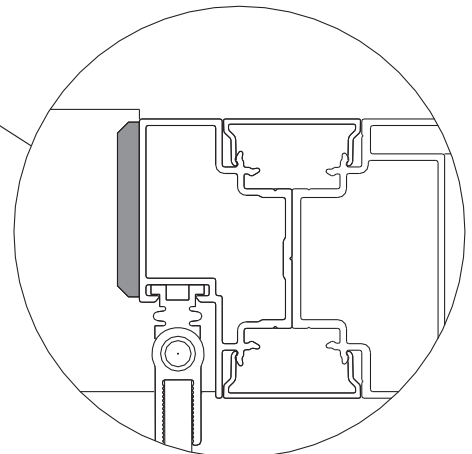
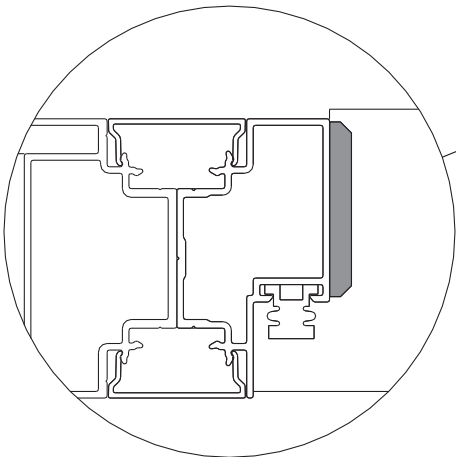
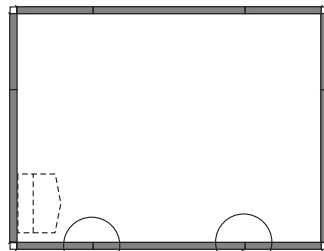
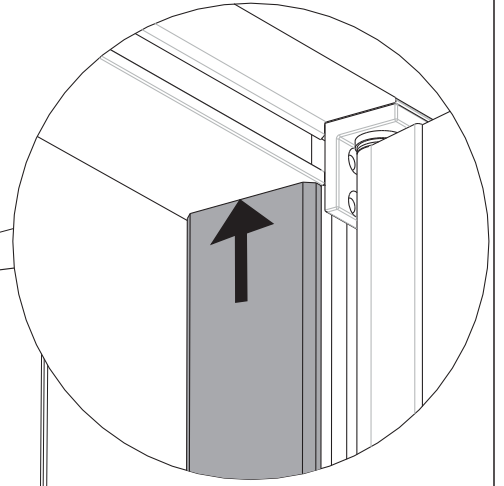
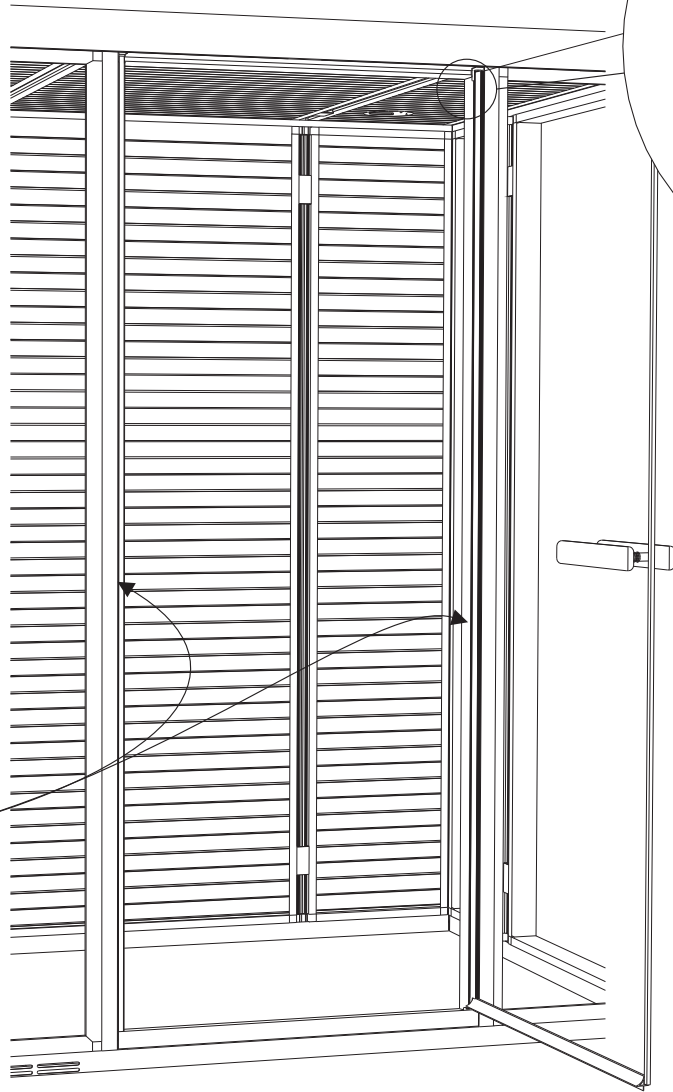
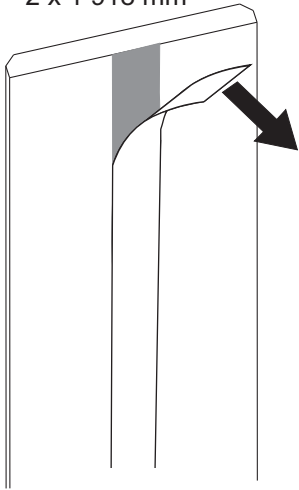


x1

 28 x 7 mm

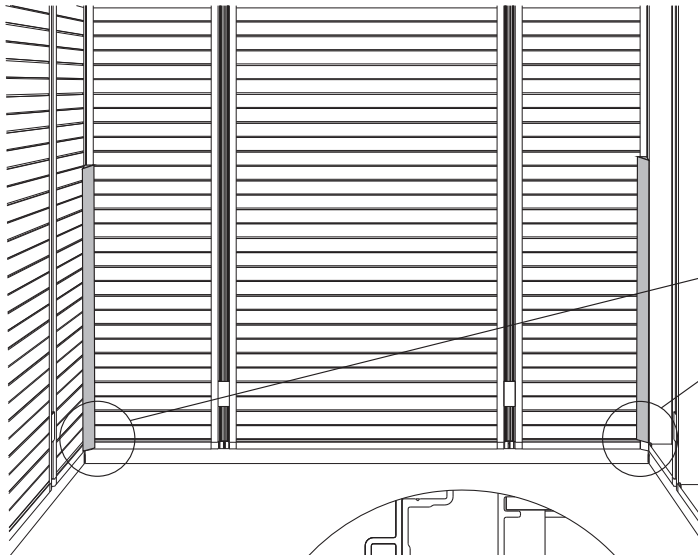
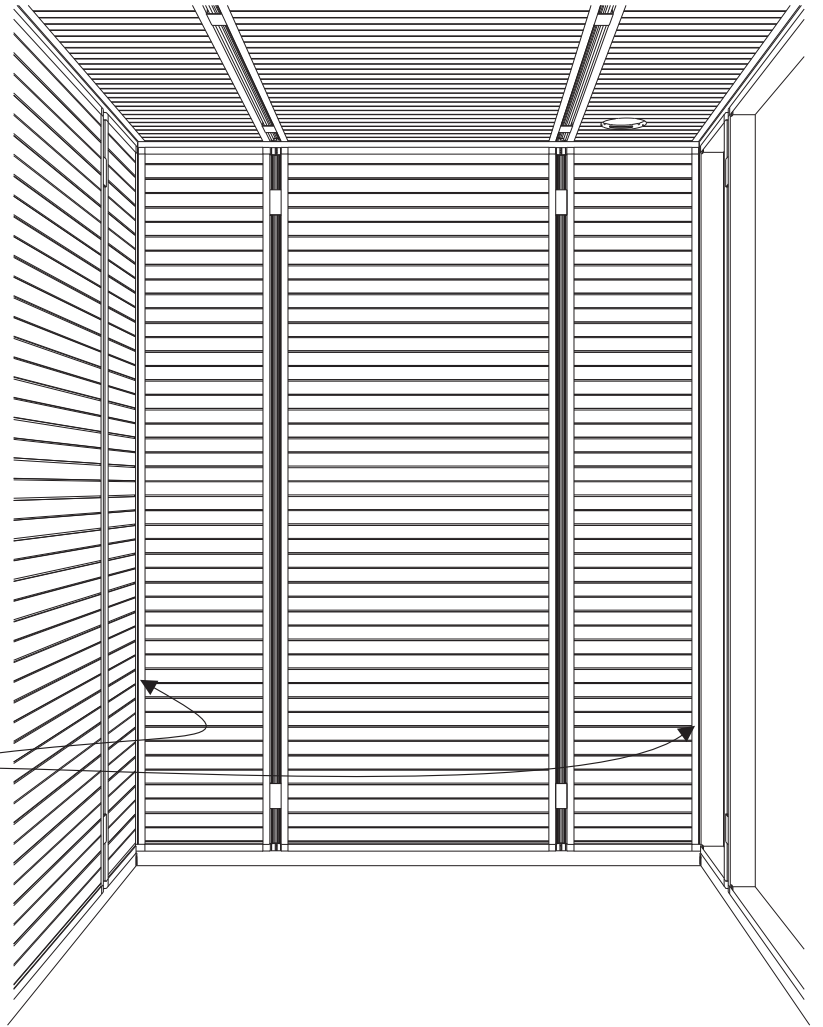
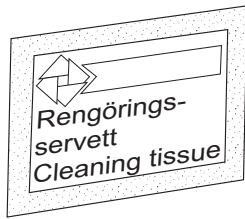
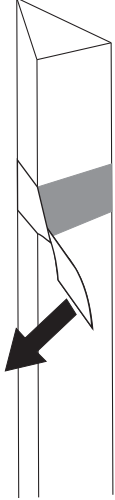
46

P9
2 x 1 918 mm

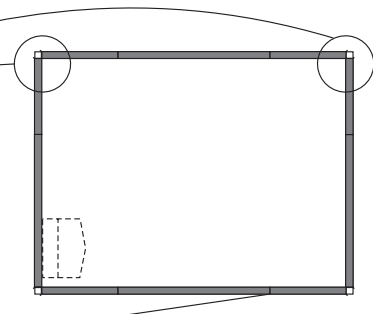
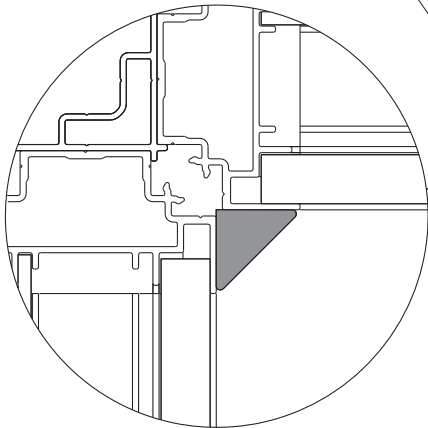
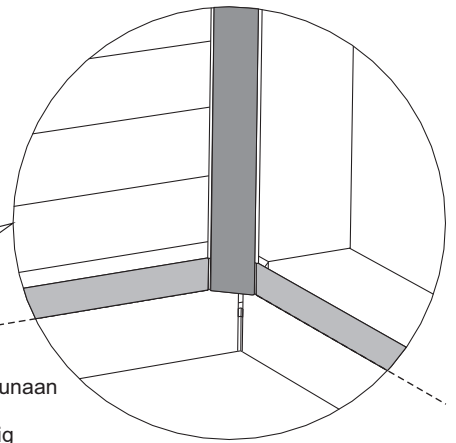


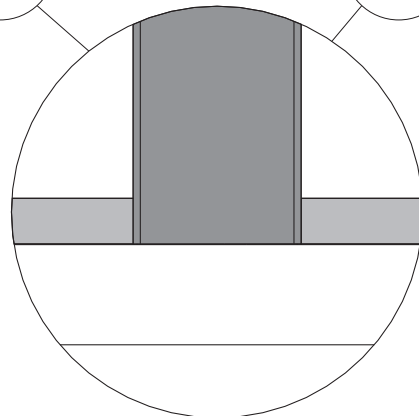
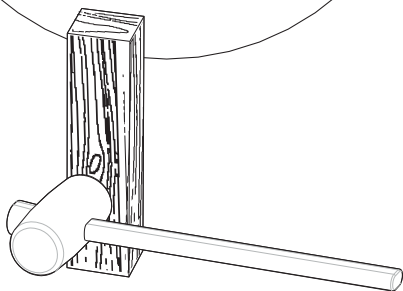
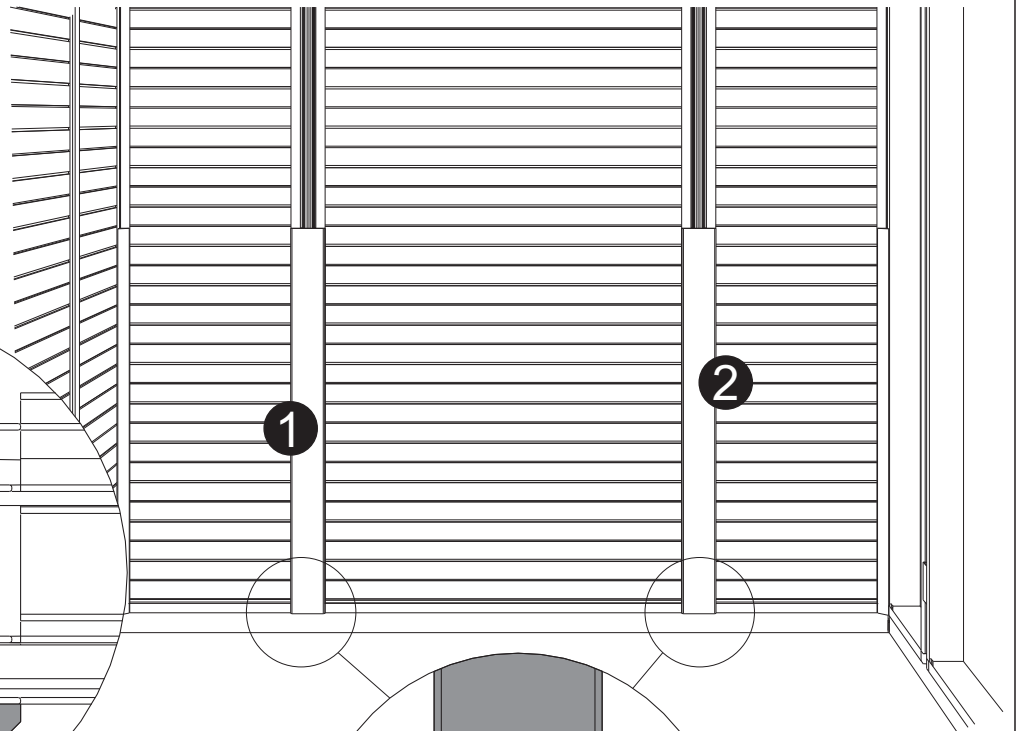
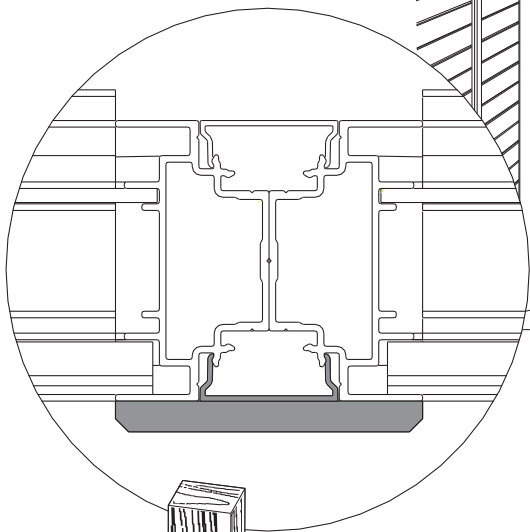
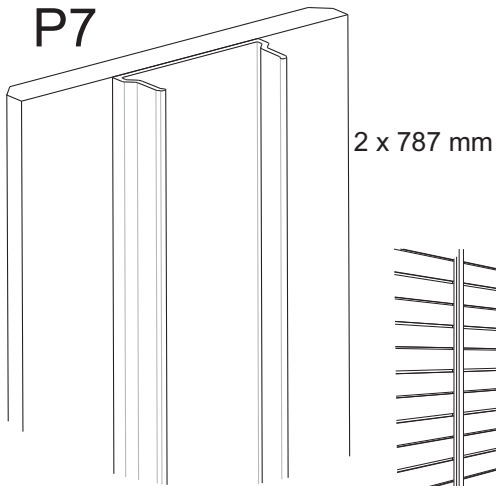
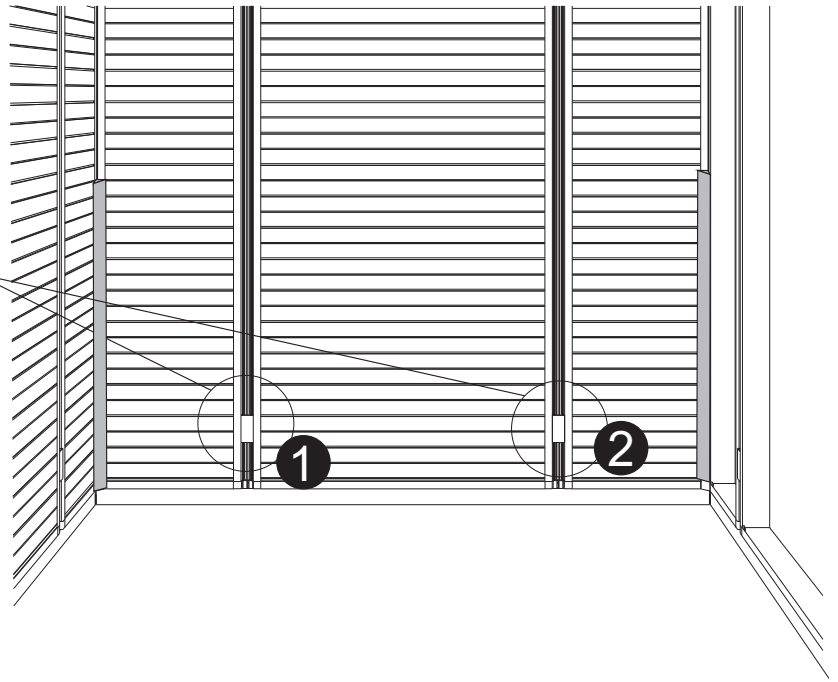
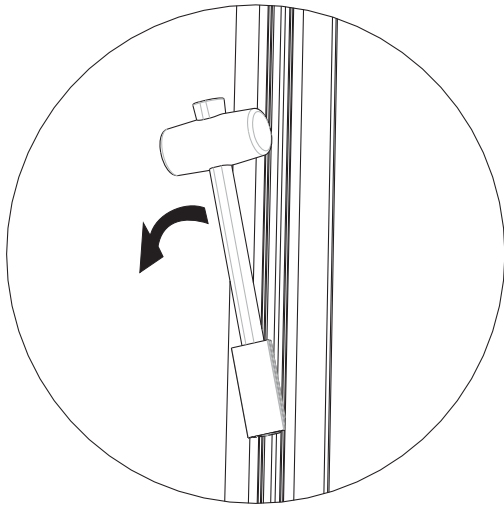
47

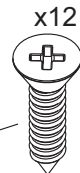
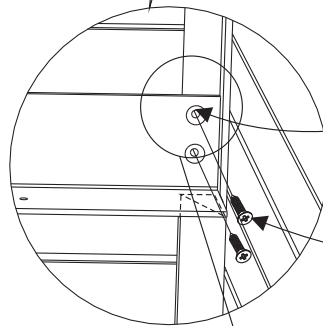
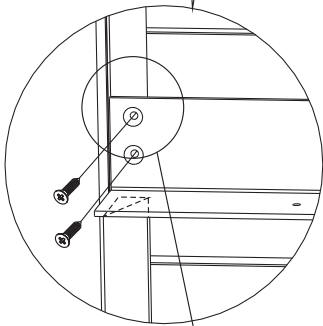
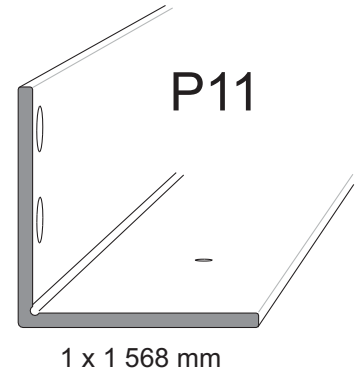
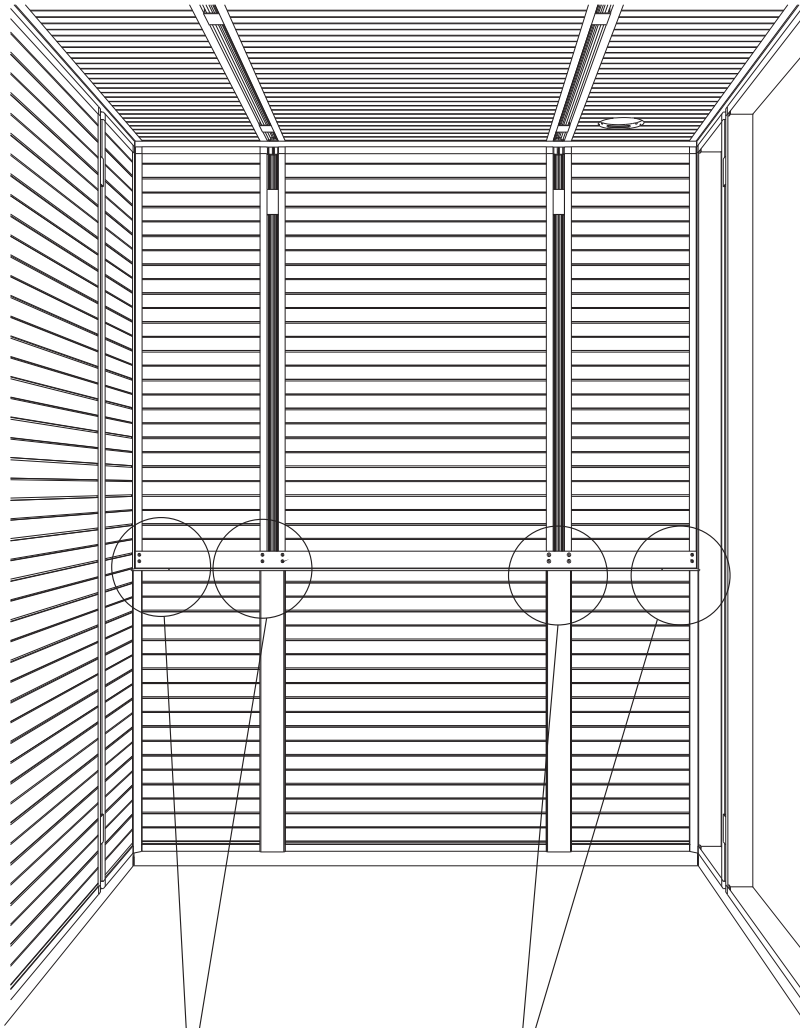
P8
2 x 787 mm



Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać

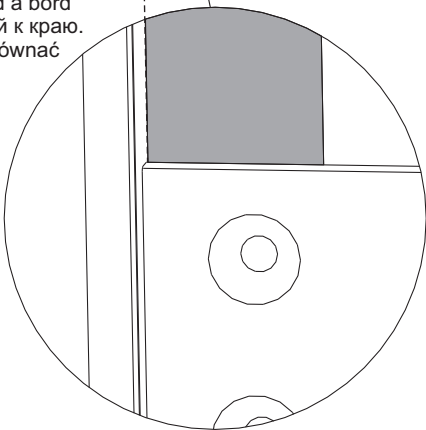




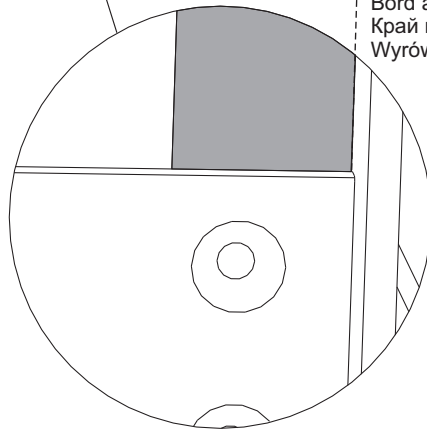


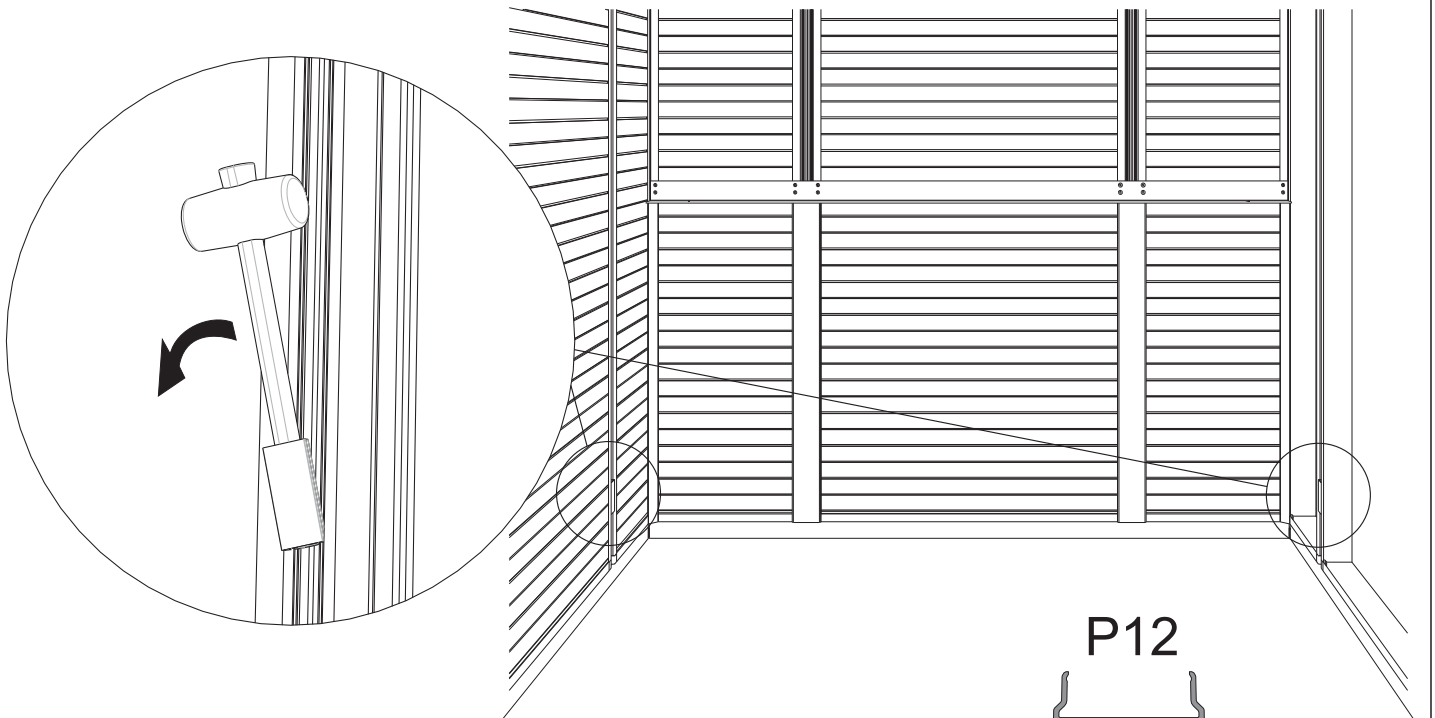
B8 x 16 mm

Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać

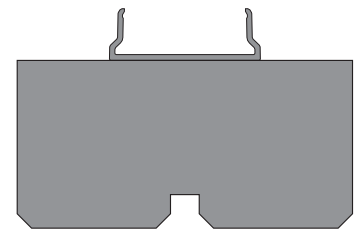


Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać

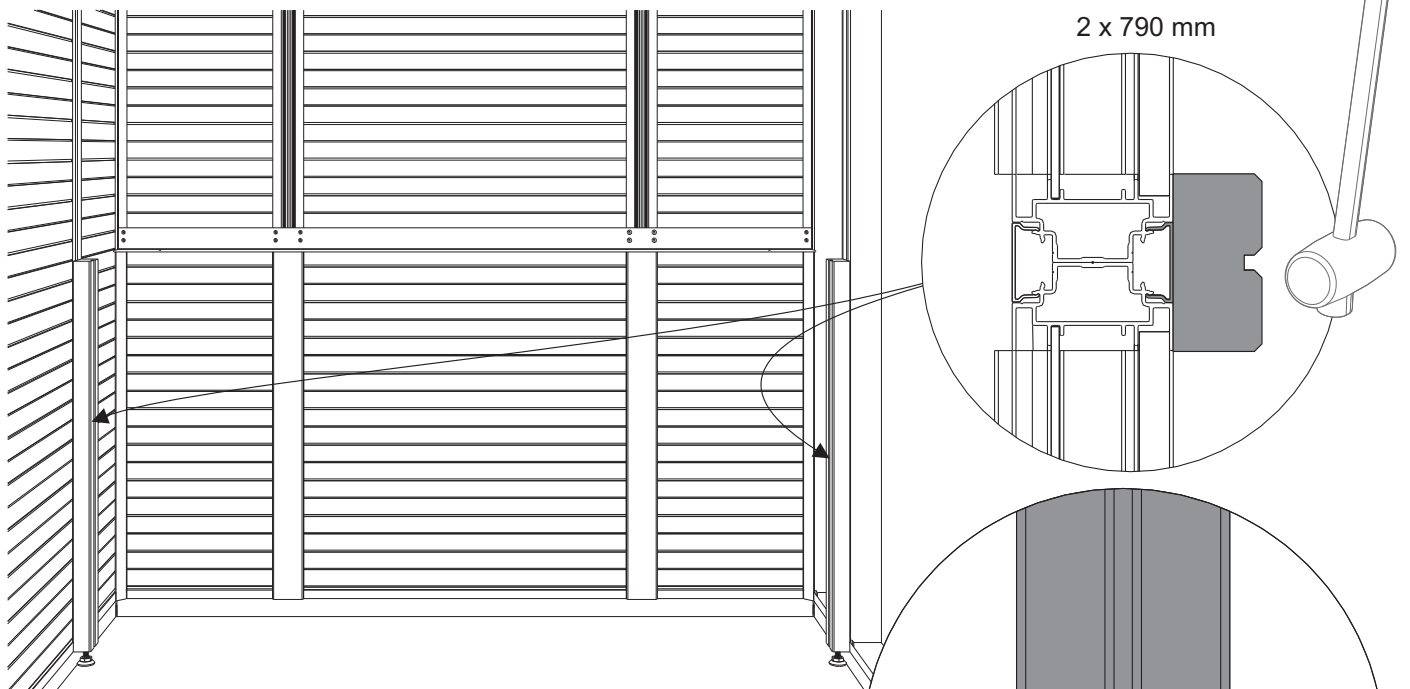




P12



2 x 790 mm

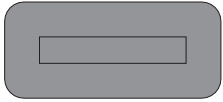


Kant I kant
 Reunasta reunaan
 Flush fit
 Kantenbündig
 Bord à bord
 Край к краю.
 Wyrównać

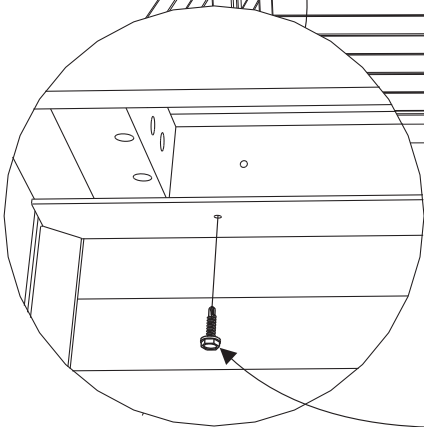
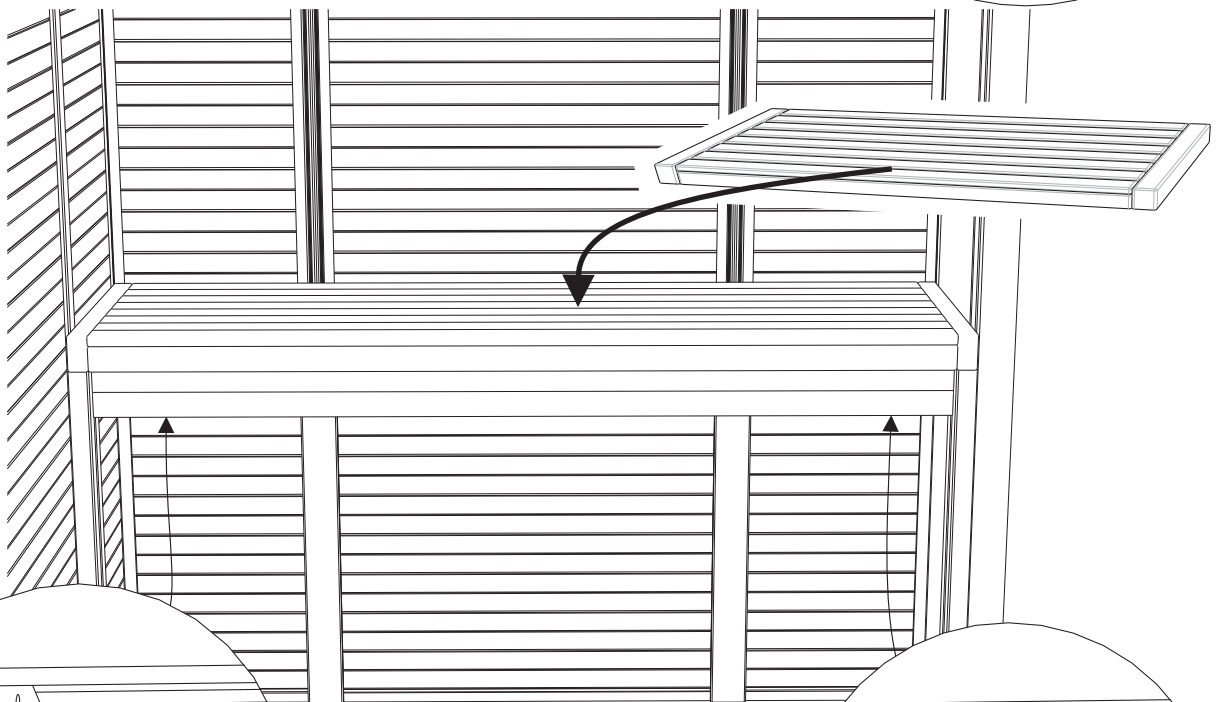
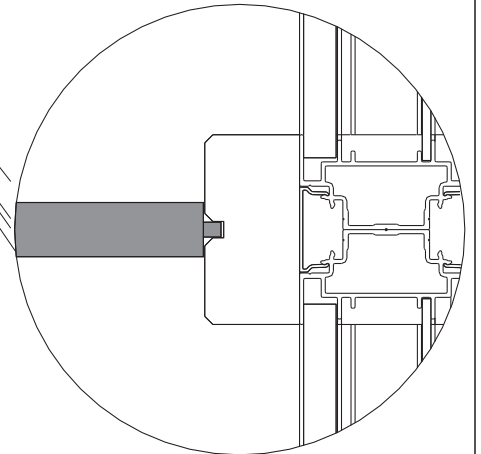
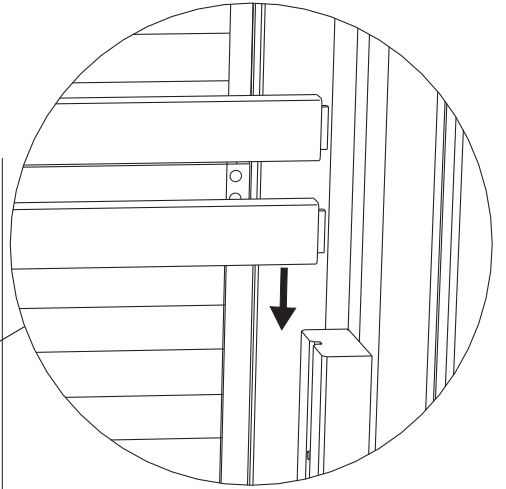
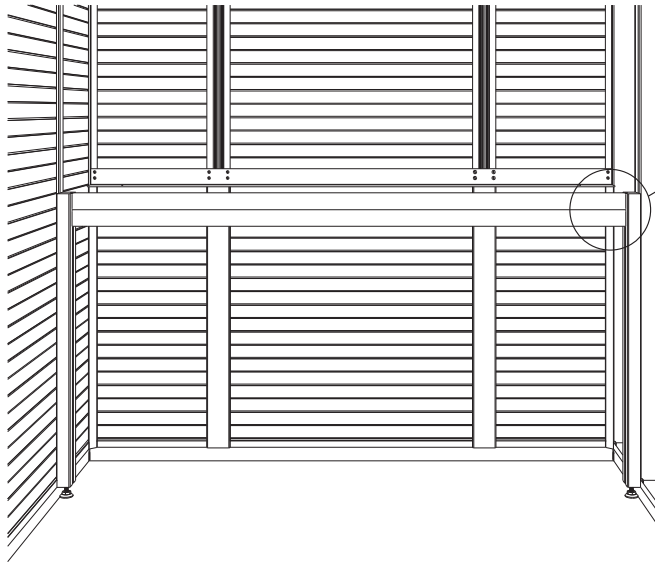
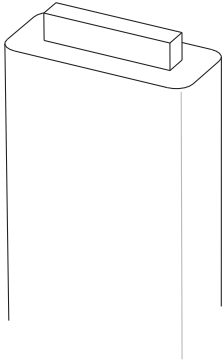
Vänta med att skruva ned fötterna tills rummet kommit på plats.
 Ruuvaa huoneen jalat oikealle korkeudelleen vasta sitten, kun huone on lopullisella paikallaan.
 Do not screw the feet to the correct height until the room has been moved into position.
 Nehmen Sie die Einstellung der Schraubfüße erst dann vor, wenn die Kabine am endgültigen Platz steht.
 Pour visser les pieds, attendre que la cabine soit en place.
 Не ввинчивайте лапки, пока комната не будет стоять на месте.
 Nie wkręcać stopiek do momentu przesunięcia kabiny na miejsce docelowego montażu.

51

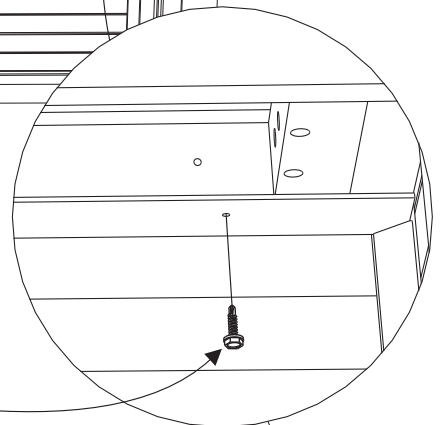
P13

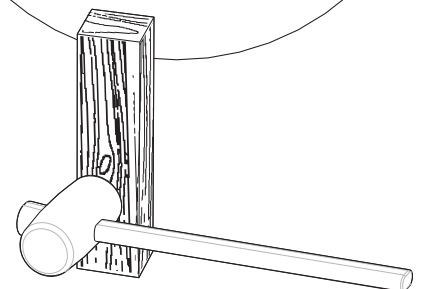
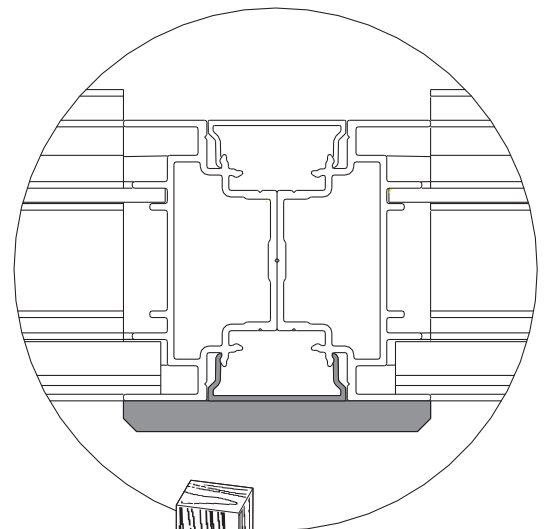
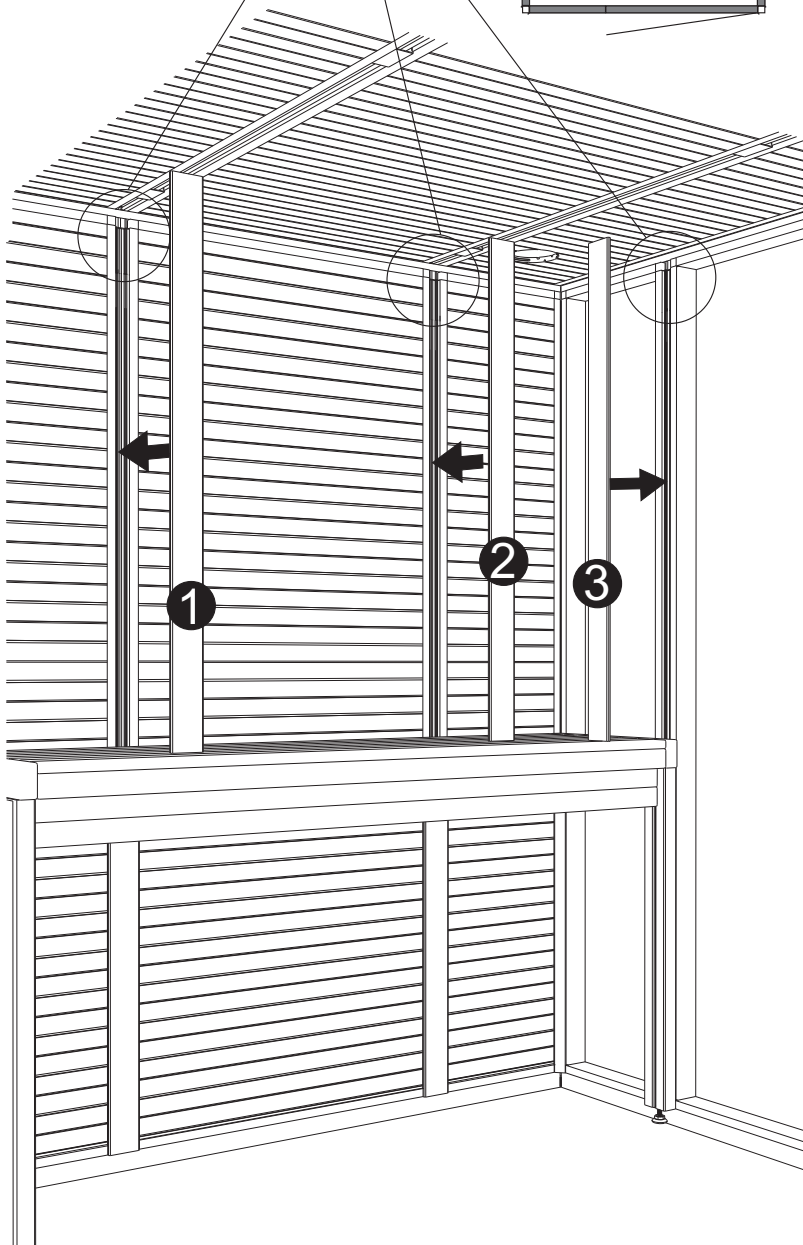
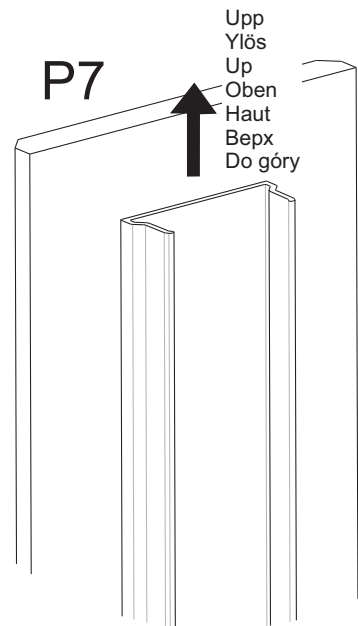
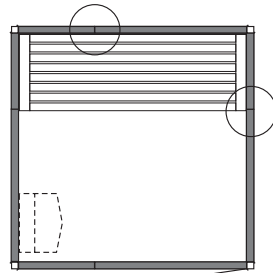
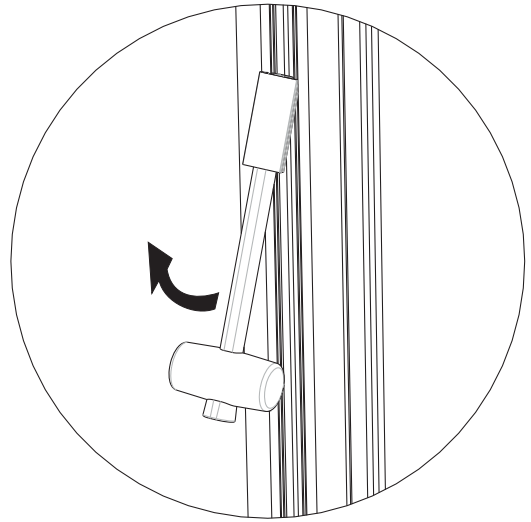
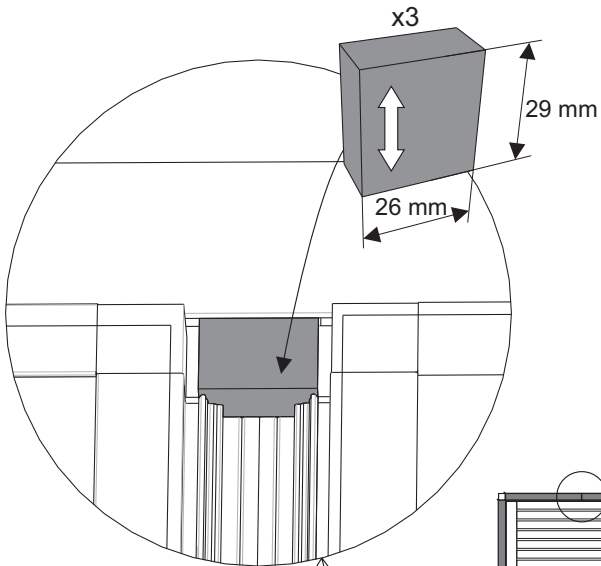


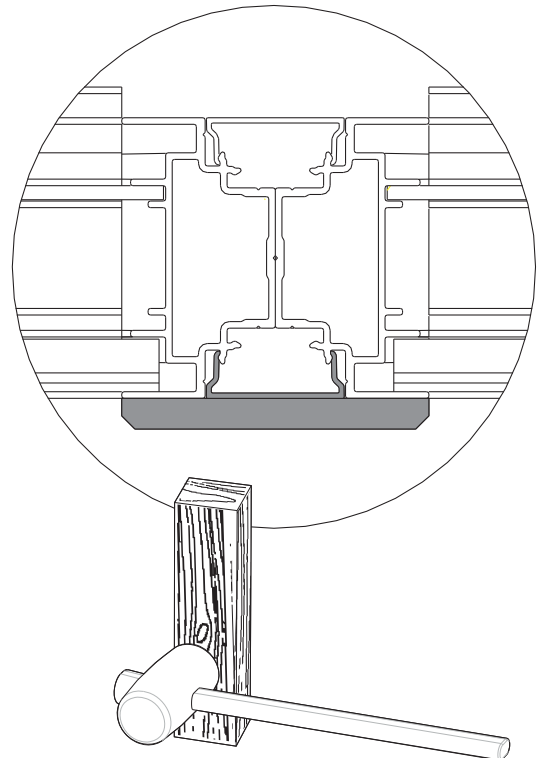
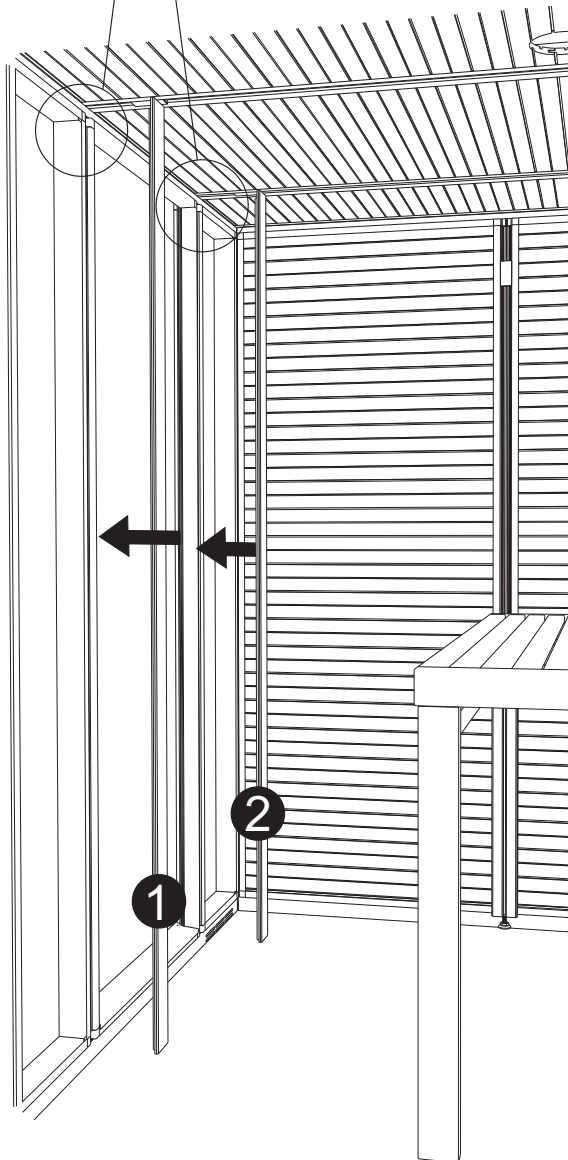
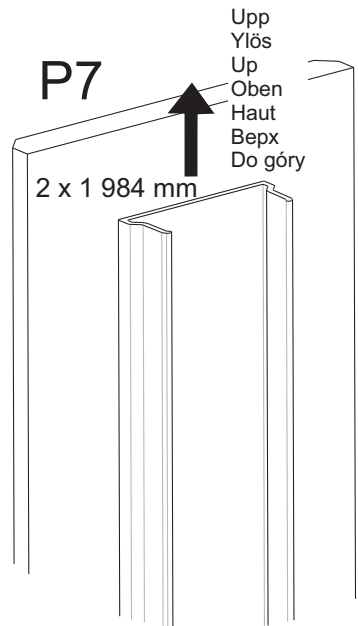
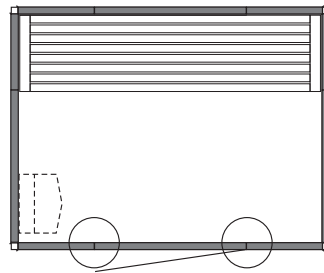
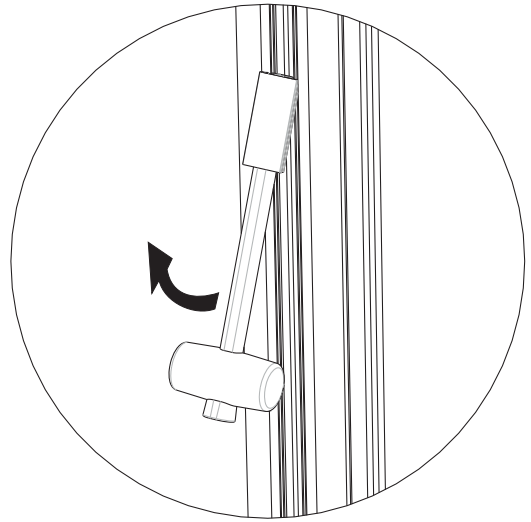
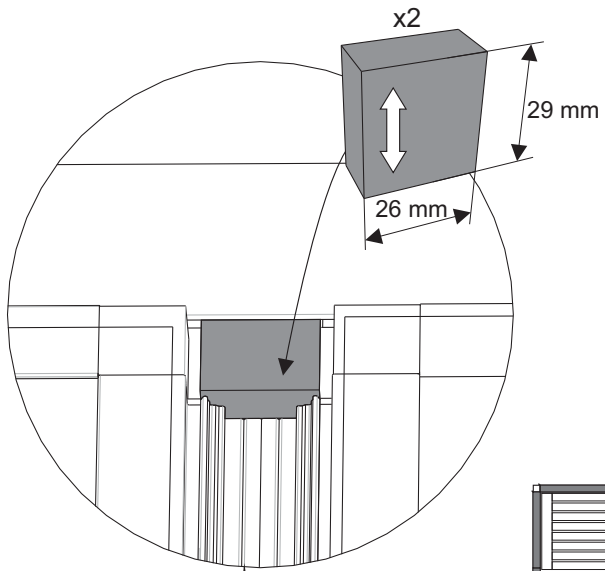
2 x 1 514 mm



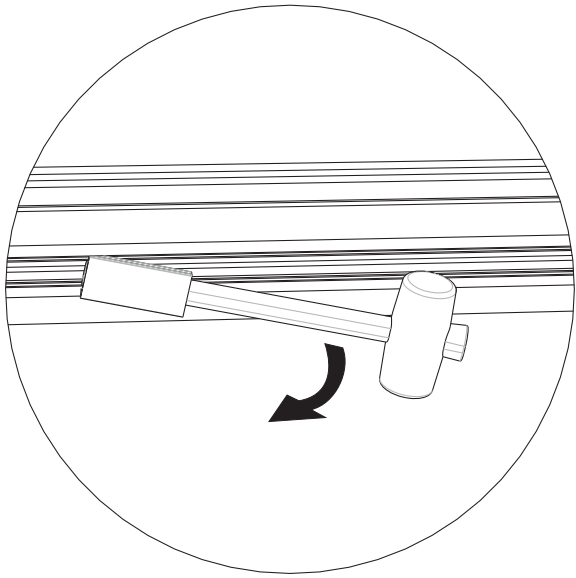
x2
B6 x 16 mm



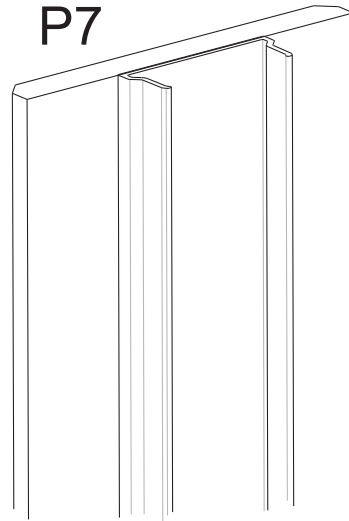




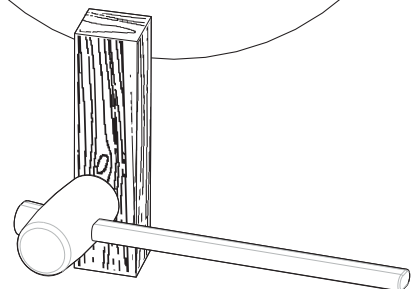
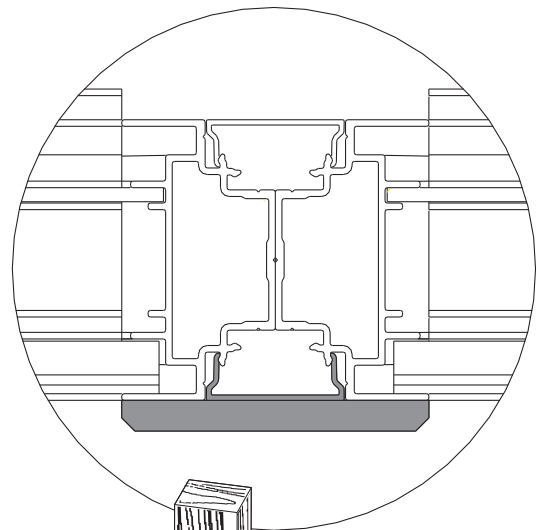
54



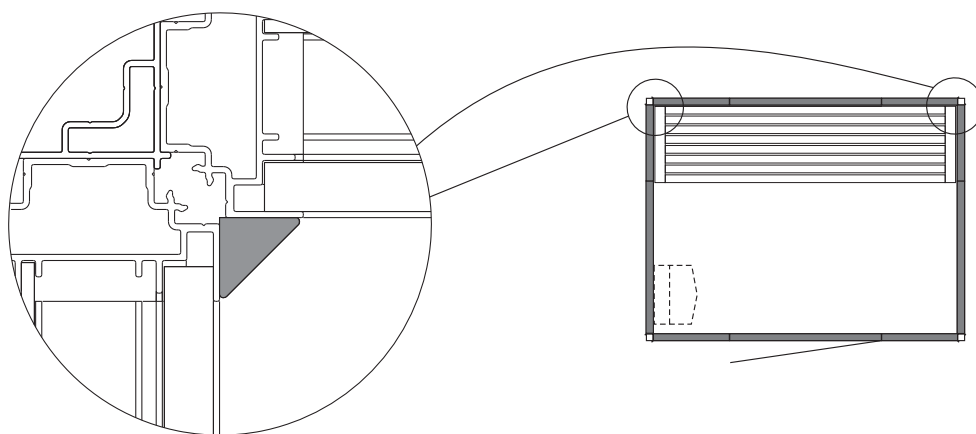
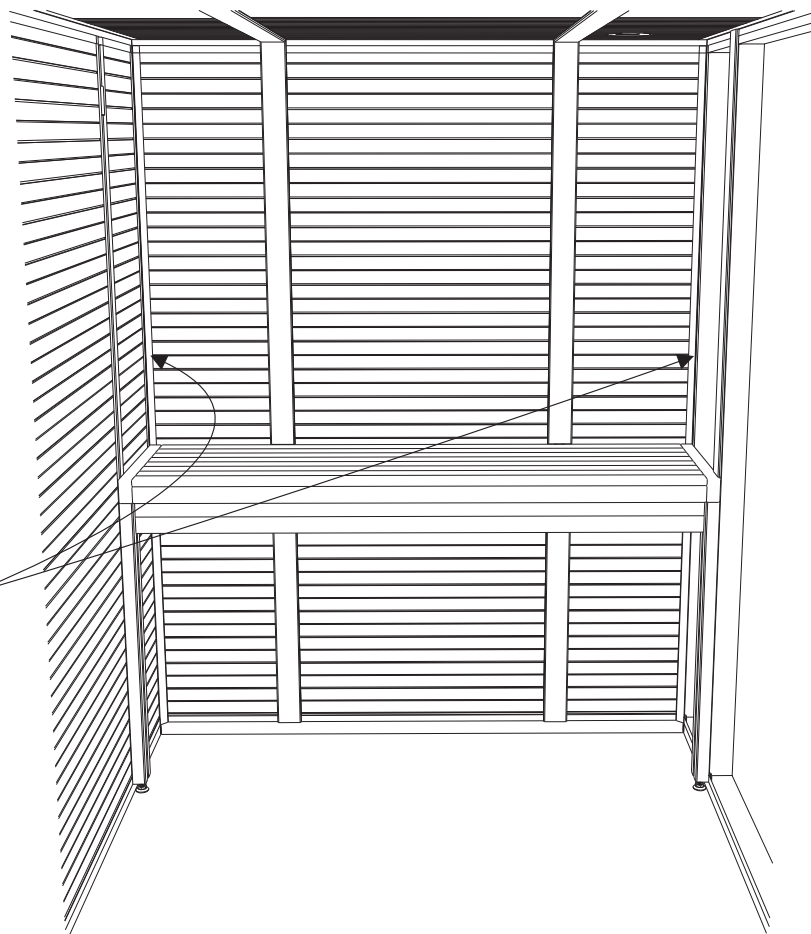
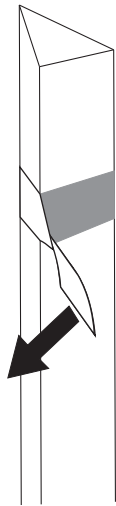
P7



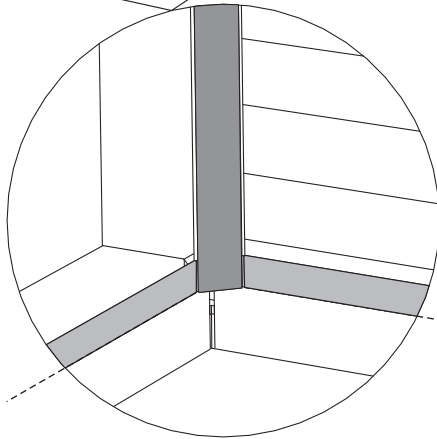
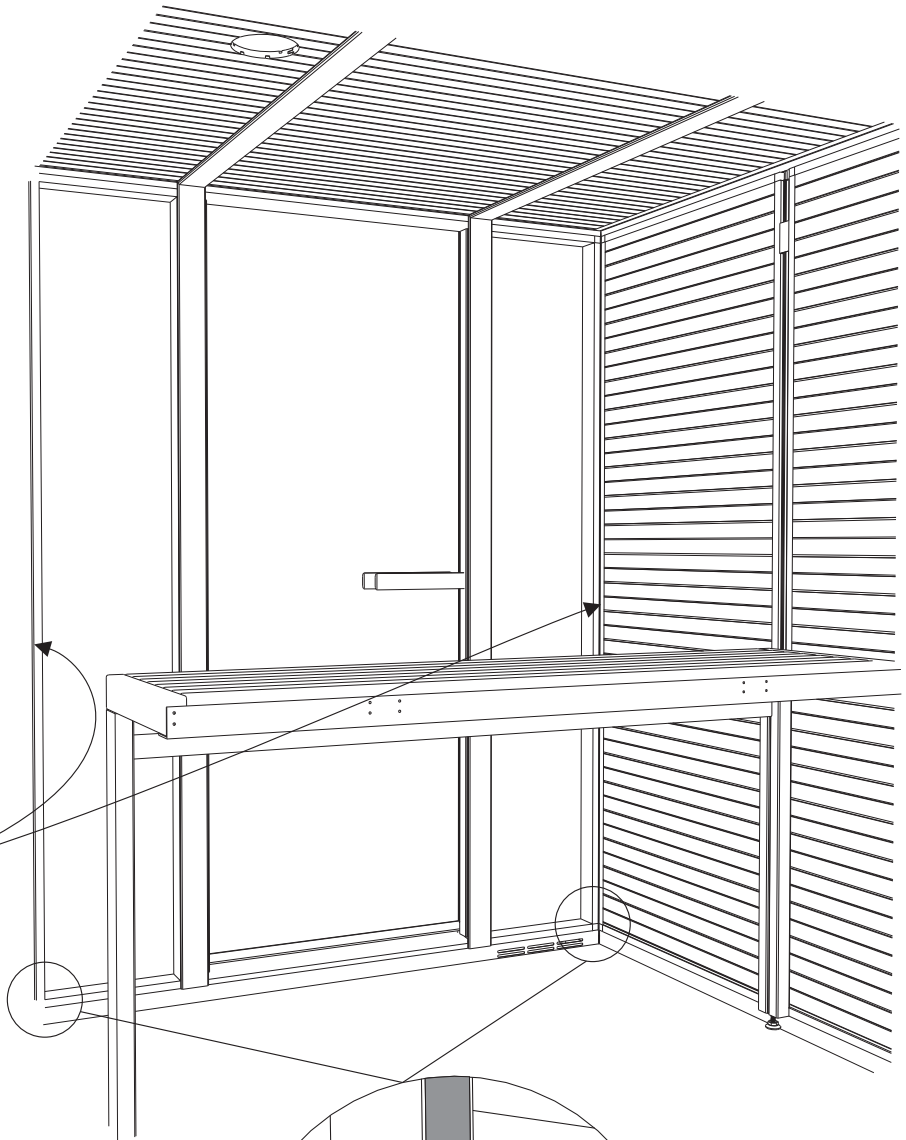
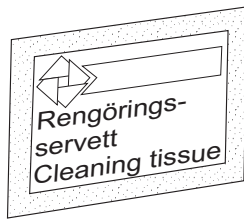
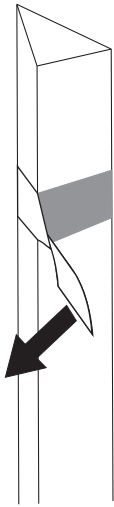
2 x 1 156 mm



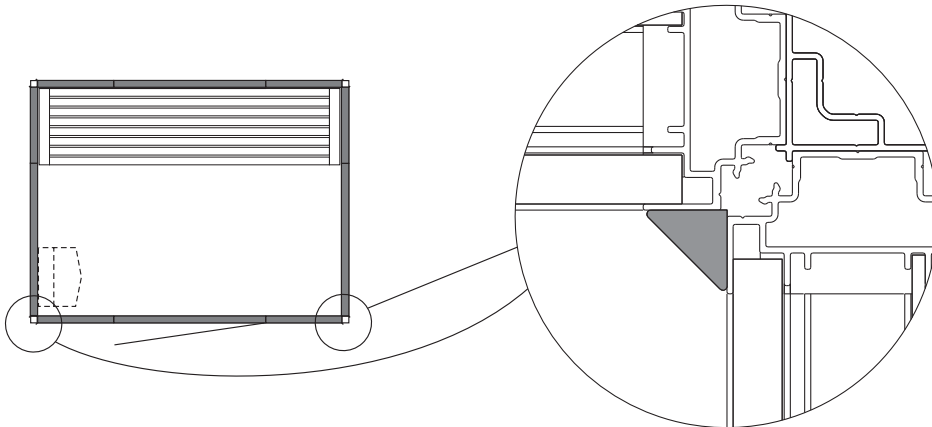
P8
2 x 1 128 mm



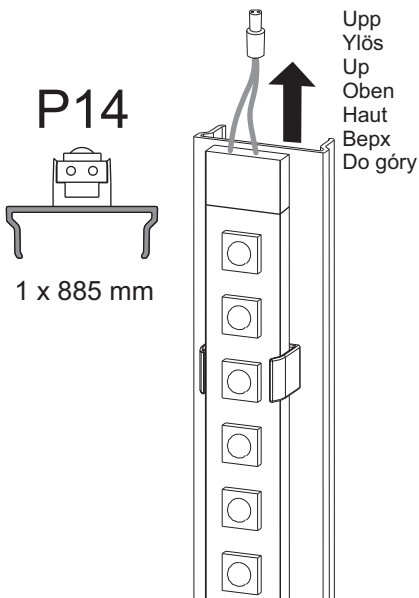
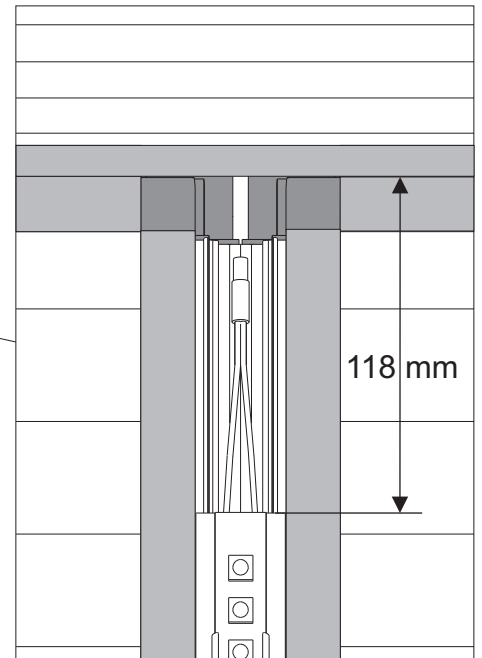
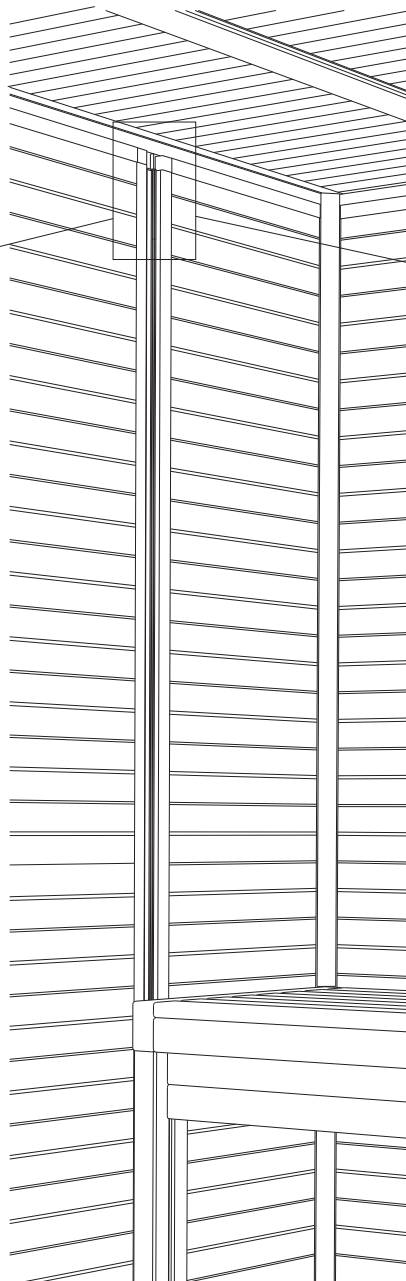
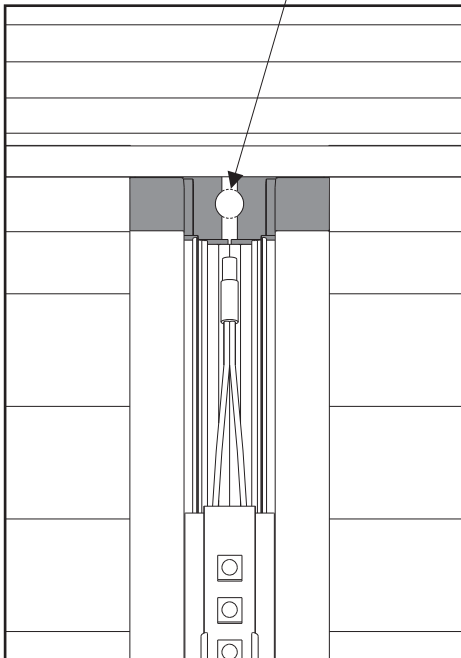
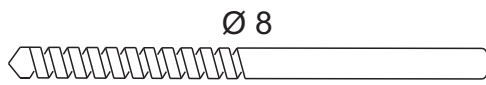
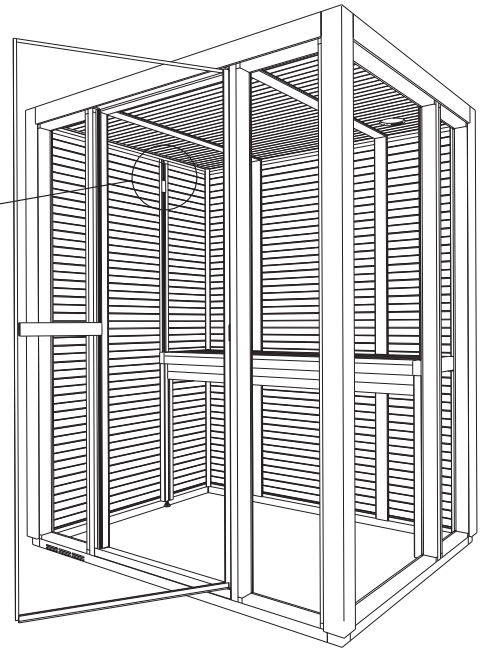
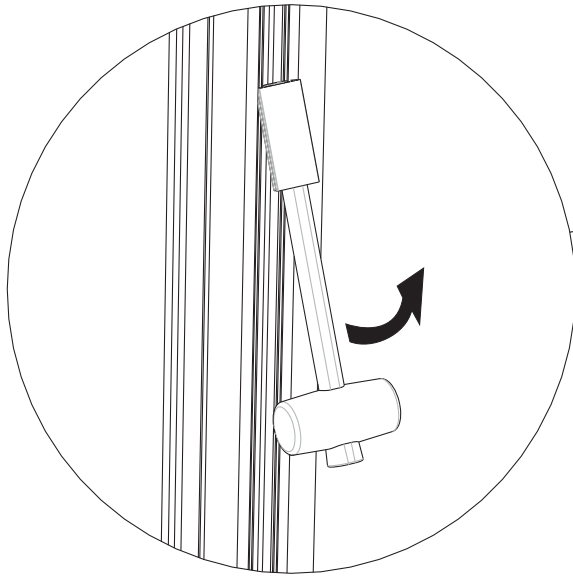
P8
2 x 1 984 mm



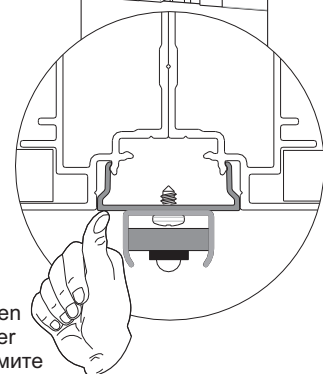
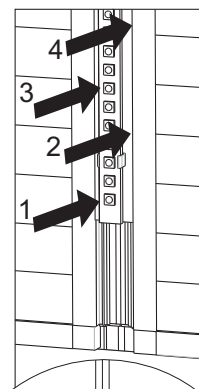
Kant I kant
Reunasta reunaan
Flush fit
Kantenbündig
Bord à bord
Край к краю.
Wyrównać



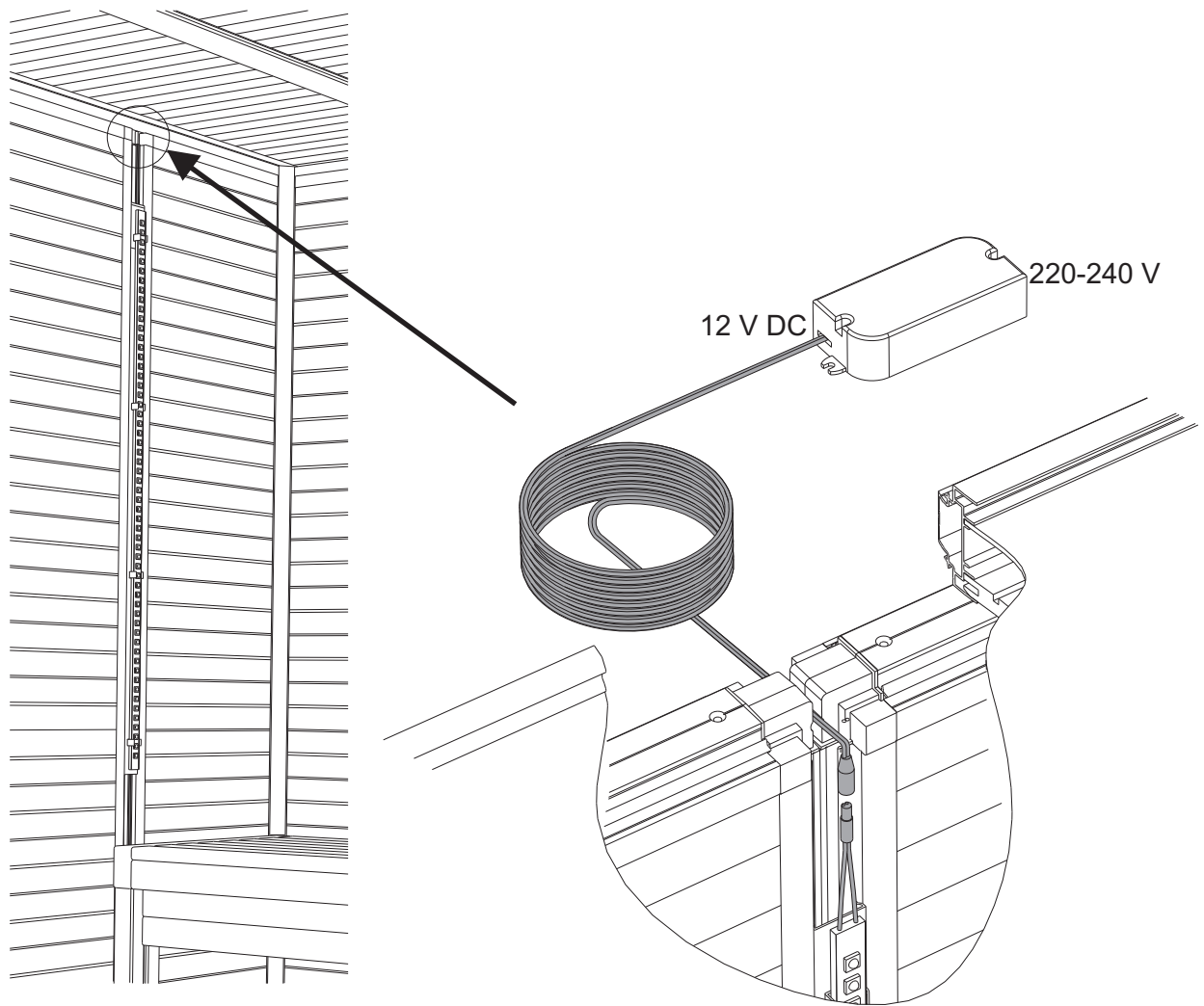
57



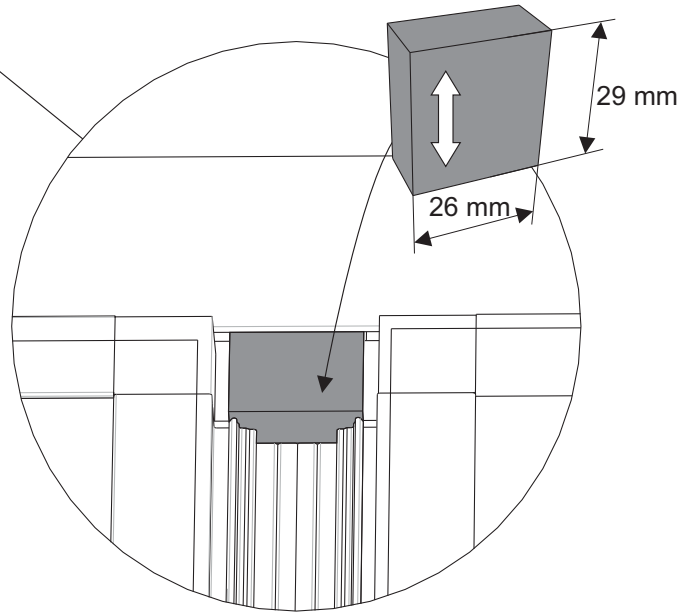
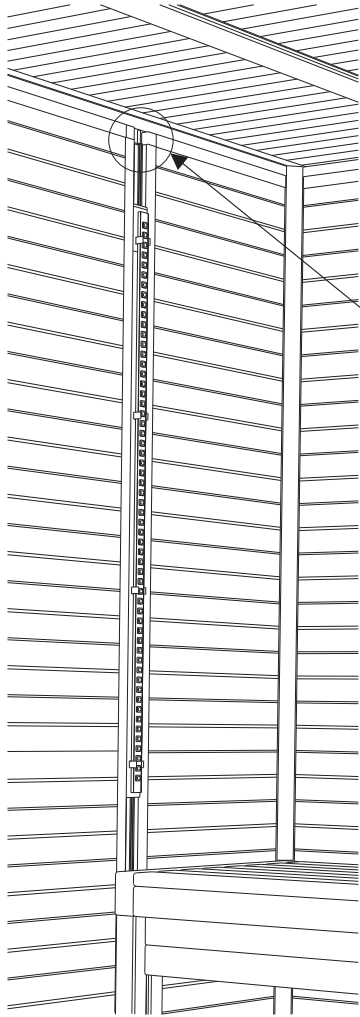
Upp
Ylös
Up
Oben
Haut
Вверх
Do góry



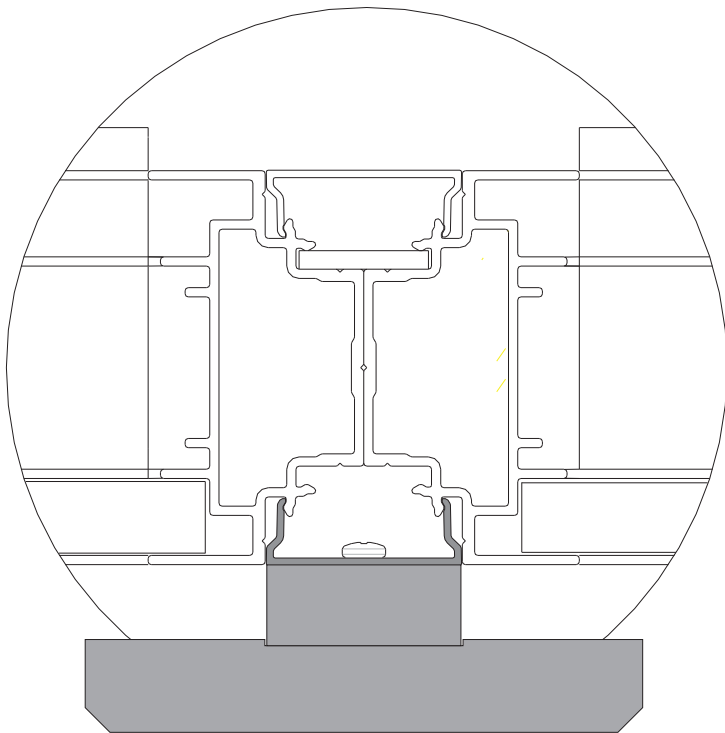
Tryck
Paina
Press
Drücken
Presser
Прижмите
Docisnać



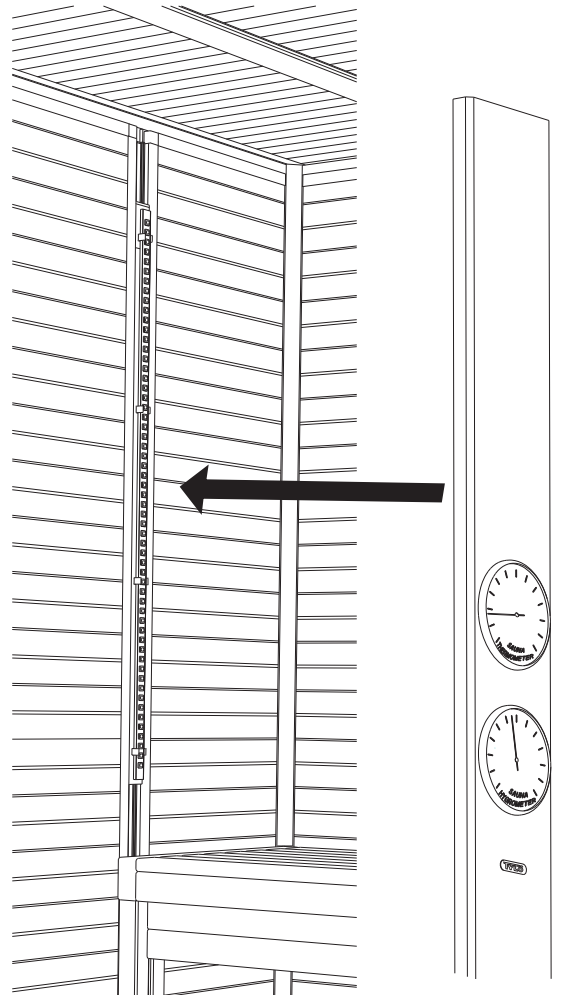
59



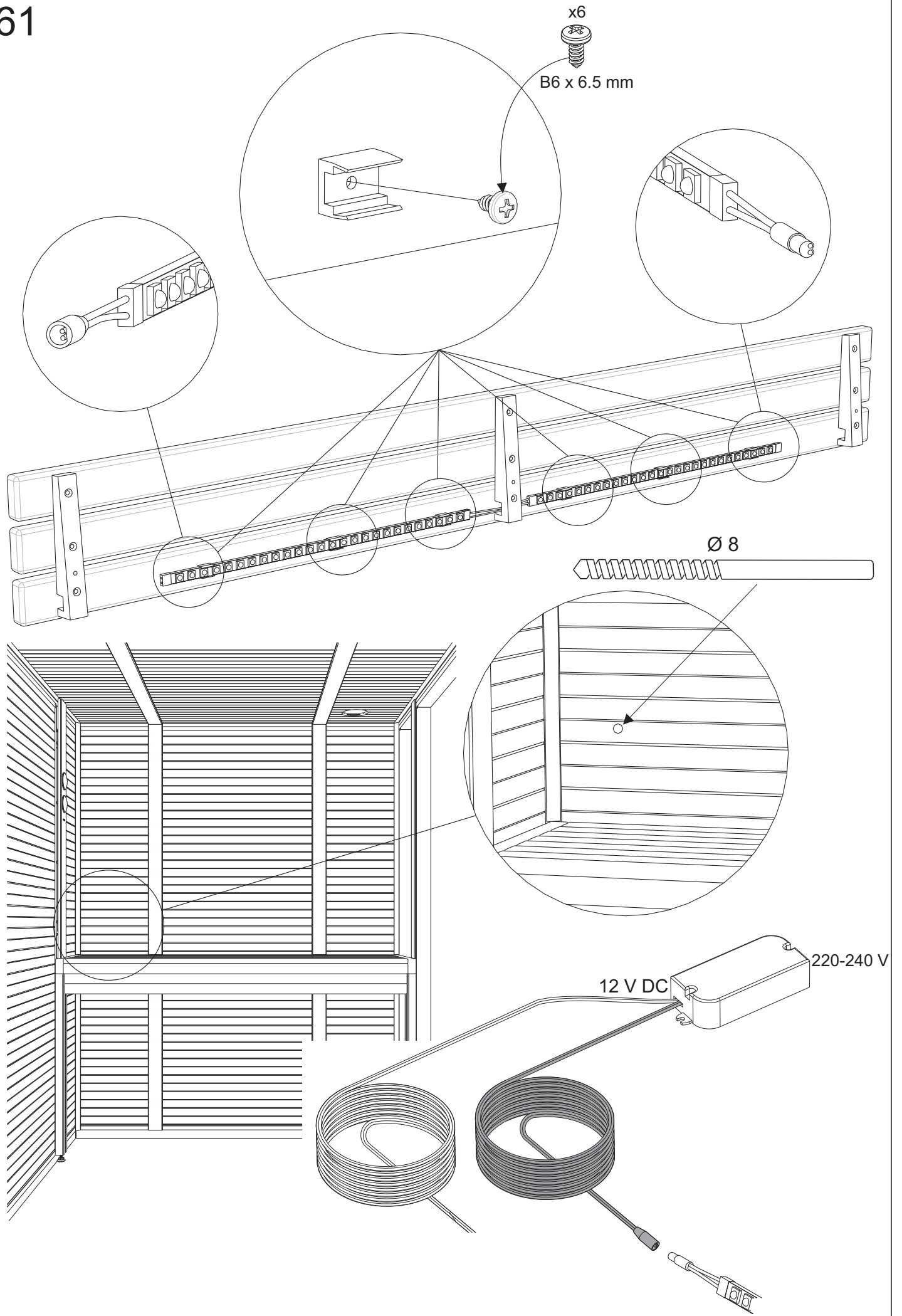
60



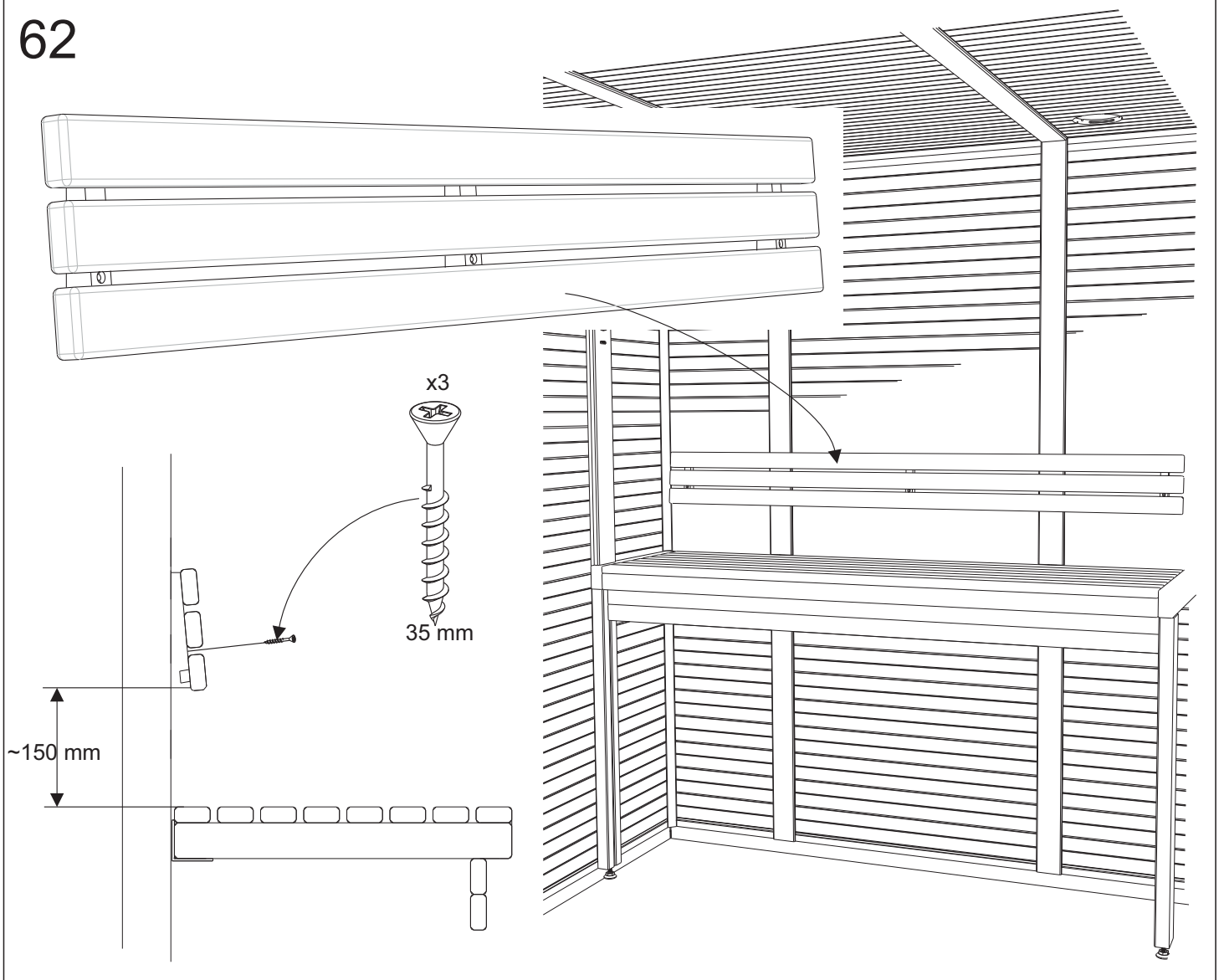
P15



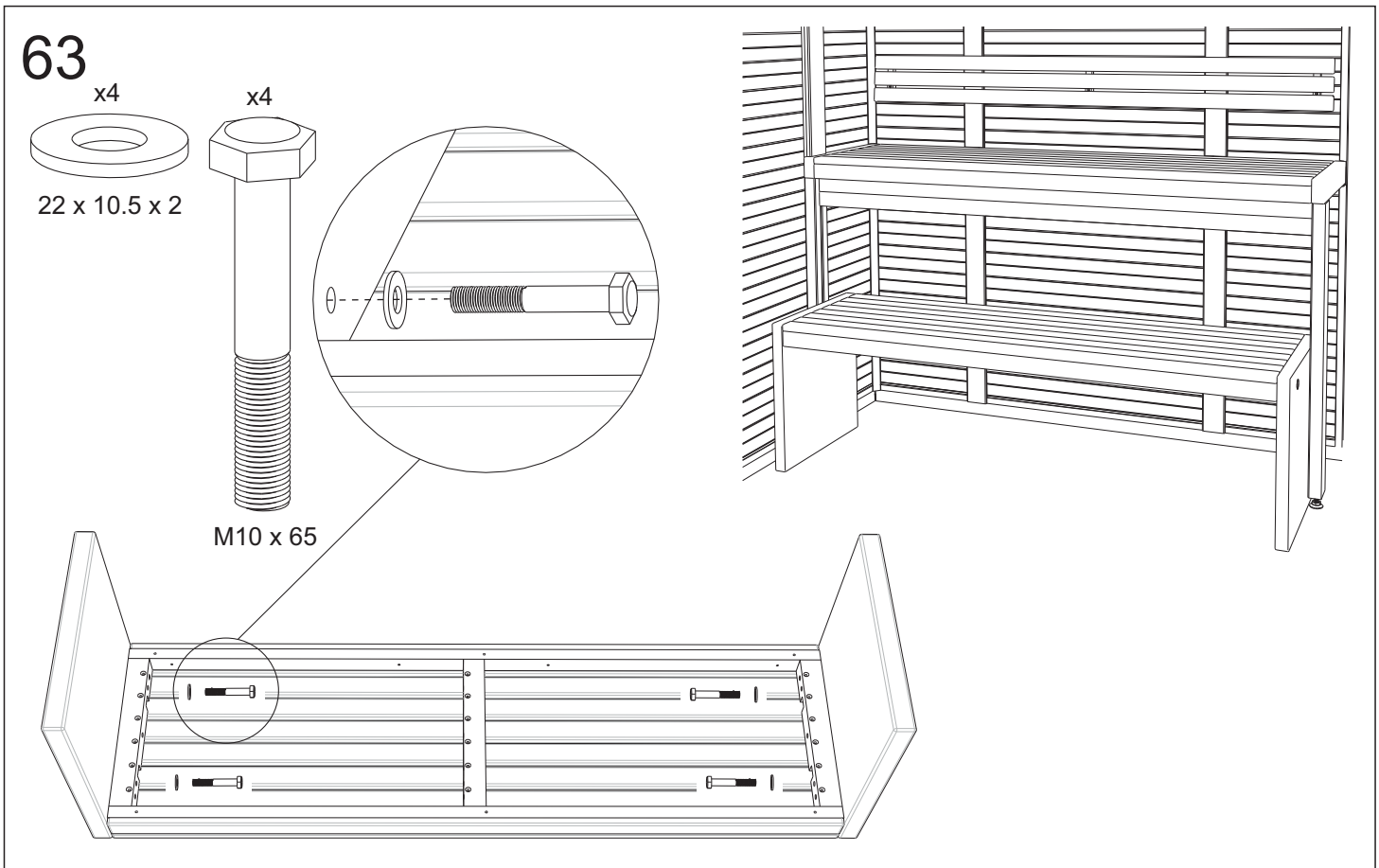
61



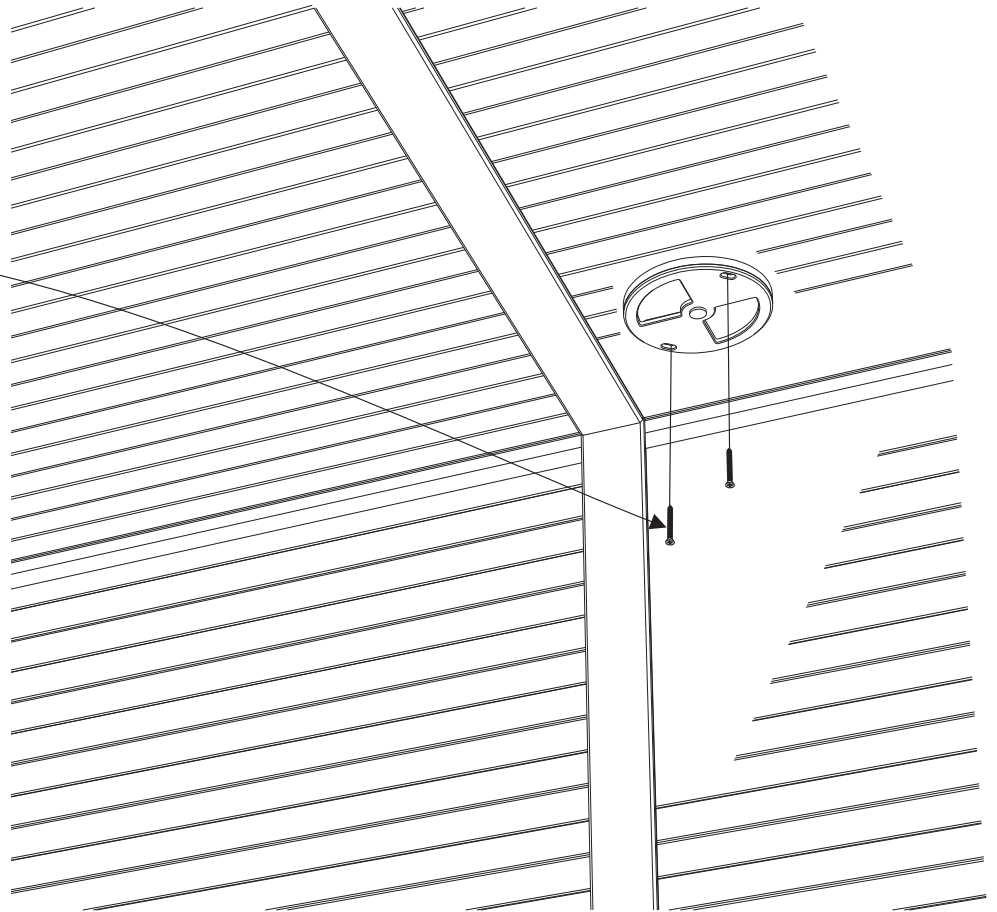
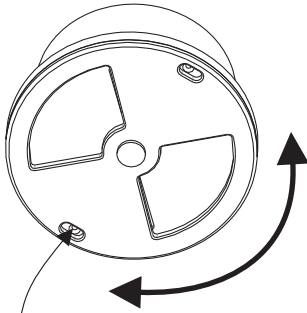
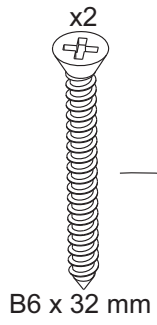
62



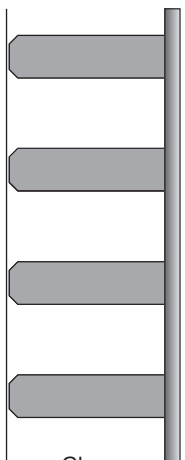
63



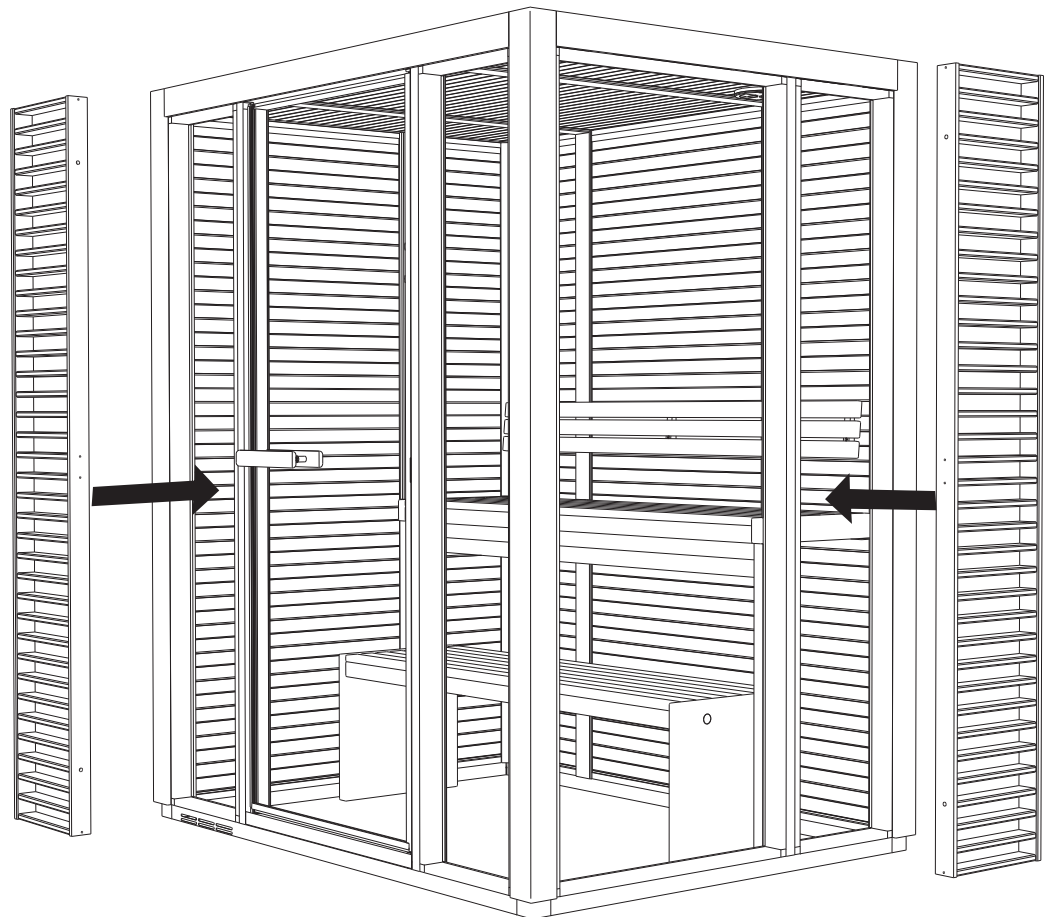
64



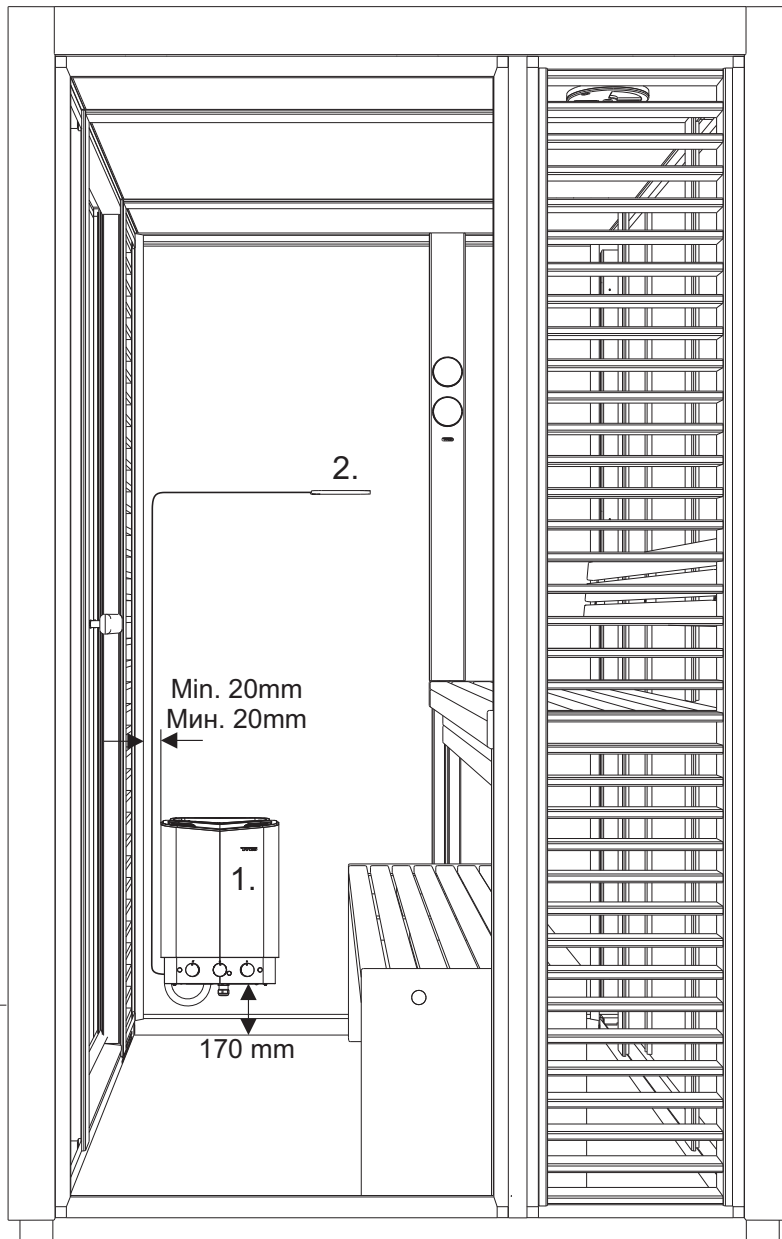
65



Glas
Lasi
Glass
Glas
Verre
Стекло
Szkło

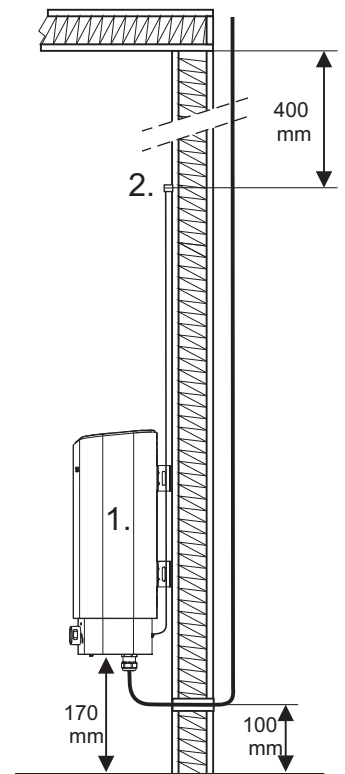


OBS! Sensorn får ej placeras ovanför aggregatet.
 HUOM! Antureita ei saa sijoittaa kiukaan yläpuolelle.
 NOTE! The sensor must not be placed above the heater.



1. Bastuaggregat
 Saunan kiuas
 Sauna heater
 Saunaofen
 Poêle de sauna
 Нагреватель для сауны
 Píec do sauny
2. Sensor
 Anturi
 Capteur
 Сенсорный датчик
 Czujnik

Sense Sport 2/4



Sense Sport Combi 2/4

